

F

5698

C5C5

1965

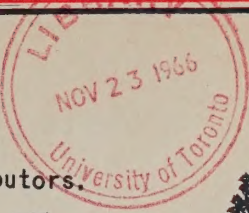




# MANITOBA CHINESE DIRECTORY

*Jansen Produce Ltd.*

WHOLESALE FRUIT & VEGETABLES  
- Growers, Importers, Distributors.



生 產 辦 貨  
發 行 零 沽

振聲養產公司  
生果菜蕃薯農產品



PH: WH 3-8446 S. E. ELLEN and ROSS WINNIPEG 2, MANITOBA.

新鮮魚  
蝦蟹 冰霜魚  
烟魚

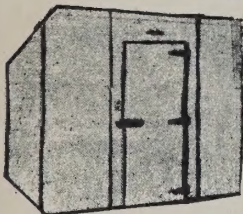


可靠魚公司  
總發行

RES. PHONE: JU 9-7278 P.O. BOX 796

## POLAR EQUIPMENT CO. LTD.

MANITOBA & ONTARIO DISTRIBUTORS FOR POLAR REFRIGERATION



MANUFACTURERS OF

Walk-In, Reach-In, & Bar Coolers,  
Exhaust Canopies, S.S. Sinks and Counters,  
Tables, Booths & Complete Store Interiors.  
DISTRIBUTORS OF ELECTRIC & GAS COOKING EQUIPMENT.

兩極用興公司

大 小 電 冰 櫃  
面 櫥 櫃  
商 店 櫃  
地 庫 櫃  
餐 廳 櫃  
水 櫃

467 PROVENCHER AVE. PH: 233-7934 WINNIPEG, MANITOBA.

## C.C. FALCONER & SON LIMITED

RESTAURANT EQUIPMENT, CLEANING SUPPLIES,  
FURNITURE & FURNISHINGS.



菲古那父子公司

餐 館 用 具  
清 潔 用 品  
傢 俬 什 物

PHONE: WH 3-7543 173 McDERMOT AVENUE WINNIPEG 2, MAN.

緬省華僑指南



加拿大

CHINESE FOODS - JAPANESE FOODS - OCCIDENTAL FOODS

華興有限公司

經營中西日什貨油糖海味菜豆腐及合時瓜果批發零售均極歡迎

PHONE WH 3-6878

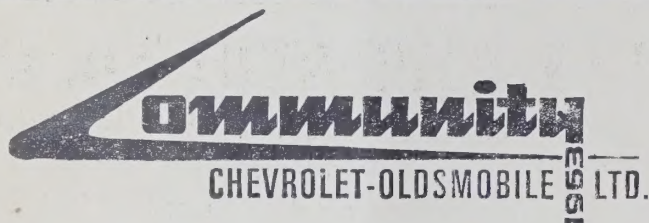
231 KING STREET

## WINNIPEG 2 MANITOBA

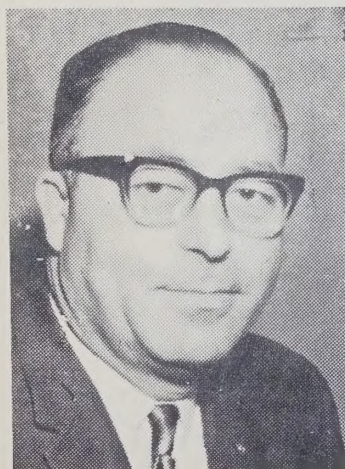
| WANTED COINS |           | Canadian Silver Dollars | CANADIAN GOLD COINS  |
|--------------|-----------|-------------------------|----------------------|
|              | 1914      | \$ 4.00                 | \$ 5.00 Gold \$32.00 |
|              | 1915      | \$ 4.00                 | \$10.00 Gold \$75.00 |
|              | 1917      | \$ 4.00                 |                      |
|              | 1918      | \$ 4.00                 |                      |
|              | 1919      | \$ 1.50                 |                      |
|              | 1920      | \$ 1.50                 |                      |
|              | 1921      | \$ 1.50                 |                      |
|              | 1922      | \$ 1.50                 |                      |
|              | 1923      | \$ 1.50                 |                      |
|              | 1924      | \$ 1.50                 |                      |
|              | 1925      | \$ 1.50                 |                      |
|              | 1926      | \$ 1.50                 |                      |
|              | 1927 M.L. | \$ 1.50                 |                      |
|              | 1928      | \$ 1.50                 |                      |
|              | 1929      | \$ 1.50                 |                      |
|              | 1930      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1931      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1932      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1933      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1934      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1935      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1936      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1937      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1938      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1939      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1940      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1941      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1942      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1943      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1944      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1945      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1946      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1947      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1948      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1949      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1950      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1951      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1952      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1953      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1954      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1955      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1956      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1957      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1958      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1959      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1960      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1961      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1962      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1963      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1964      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1965      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1966      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1967      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1968      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1969      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1970      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1971      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1972      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1973      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1974      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1975      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1976      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1977      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1978      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1979      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1980      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1981      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1982      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1983      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1984      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1985      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1986      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1987      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1988      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1989      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1990      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1991      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1992      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1993      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1994      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1995      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1996      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1997      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1998      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 1999      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2000      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2001      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2002      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2003      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2004      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2005      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2006      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2007      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2008      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2009      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2010      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2011      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2012      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2013      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2014      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2015      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2016      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2017      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2018      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2019      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2020      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2021      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2022      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2023      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2024      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2025      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2026      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2027      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2028      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2029      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2030      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2031      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2032      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2033      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2034      | \$ 2.50                 |                      |
|              | 2035      | \$ 2.50                 |                      |

| U.S. Coins        |         | LINCOLN HEAD COINS |         |
|-------------------|---------|--------------------|---------|
| INDIAN HEAD CENTS |         | PRICE              | \$15.00 |
| 1957-1958         | \$ 0.01 | 1912               | \$ 2.00 |
| 1959-1960         | \$ 0.01 | 1913               | \$ 2.00 |
| 1961              | \$ 0.01 | 1914               | \$ 2.00 |
| 1962              | \$ 0.01 | 1915               | \$ 2.00 |
| 1963-1966         | \$ 0.01 | 1916               | \$ 2.00 |
| 1967              | \$ 0.01 | 1917               | \$ 2.00 |
| 1970-1972         | \$ 0.01 | 1918               | \$ 2.00 |
| 1973-1974         | \$ 0.01 | 1919               | \$ 2.00 |
| 1975-1976         | \$ 0.01 | 1920               | \$ 2.00 |
| 1977-1978         | \$ 0.01 | 1921               | \$ 2.00 |
| 1979-1980         | \$ 0.01 | 1922               | \$ 2.00 |
| 1981-1982         | \$ 0.01 | 1923               | \$ 2.00 |
| 1983-1984         | \$ 0.01 | 1924               | \$ 2.00 |
| 1985-1986         | \$ 0.01 | 1925               | \$ 2.00 |
| 1987-1988         | \$ 0.01 | 1926               | \$ 2.00 |
| 1989-1990         | \$ 0.01 | 1927               | \$ 2.00 |
| 1991-1992         | \$ 0.01 | 1928               | \$ 2.00 |
| 1993-1994         | \$ 0.01 | 1929               | \$ 2.00 |
| 1995-1996         | \$ 0.01 | 1930               | \$ 2.00 |
| 1997-1998         | \$ 0.01 | 1931               | \$ 2.00 |
| 1999-2000         | \$ 0.01 | 1932               | \$ 2.00 |
| 2001-2002         | \$ 0.01 | 1933               | \$ 2.00 |
| 2003-2004         | \$ 0.01 | 1934               | \$ 2.00 |
| 2005-2006         | \$ 0.01 | 1935               | \$ 2.00 |
| 2007-2008         | \$ 0.01 | 1936               | \$ 2.00 |
| 2009-2010         | \$ 0.01 | 1937               | \$ 2.00 |
| 2011-2012         | \$ 0.01 | 1938               | \$ 2.00 |
| 2013-2014         | \$ 0.01 | 1939               | \$ 2.00 |
| 2015-2016         | \$ 0.01 | 1940               | \$ 2.00 |
| 2017-2018         | \$ 0.01 | 1941               | \$ 2.00 |
| 2019-2020         | \$ 0.01 | 1942               | \$ 2.00 |
| 2021-2022         | \$ 0.01 | 1943               | \$ 2.00 |
| 2023-2024         | \$ 0.01 | 1944               | \$ 2.00 |
| 2025-2026         | \$ 0.01 | 1945               | \$ 2.00 |
| 2027-2028         | \$ 0.01 | 1946               | \$ 2.00 |
| 2029-2030         | \$ 0.01 | 1947               | \$ 2.00 |
| 2031-2032         | \$ 0.01 | 1948               | \$ 2.00 |
| 2033-2034         | \$ 0.01 | 1949               | \$ 2.00 |
| 2035-2036         | \$ 0.01 | 1950               | \$ 2.00 |
| 2037-2038         | \$ 0.01 | 1951               | \$ 2.00 |
| 2039-2040         | \$ 0.01 | 1952               | \$ 2.00 |
| 2041-2042         | \$ 0.01 | 1953               | \$ 2.00 |
| 2043-2044         | \$ 0.01 | 1954               | \$ 2.00 |
| 2045-2046         | \$ 0.01 | 1955               | \$ 2.00 |
| 2047-2048         | \$ 0.01 | 1956               | \$ 2.00 |
| 2049-2050         | \$ 0.01 | 1957               | \$ 2.00 |
| 2051-2052         | \$ 0.01 | 1958               | \$ 2.00 |
| 2053-2054         | \$ 0.01 | 1959               | \$ 2.00 |
| 2055-2056         | \$ 0.01 | 1960               | \$ 2.00 |
| 2057-2058         | \$ 0.01 | 1961               | \$ 2.00 |
| 2059-2060         | \$ 0.01 | 1962               | \$ 2.00 |
| 2061-2062         | \$ 0.01 | 1963               | \$ 2.00 |
| 2063-2064         | \$ 0.01 | 1964               | \$ 2.00 |
| 2065-2066         | \$ 0.01 | 1965               | \$ 2.00 |
| 2067-2068         | \$ 0.01 | 1966               | \$ 2.00 |
| 2069-2070         | \$ 0.01 | 1967               | \$ 2.00 |
| 2071-2072         | \$ 0.01 | 1968               | \$ 2.00 |
| 2073-2074         | \$ 0.01 | 1969               | \$ 2.00 |
| 2075-2076         | \$ 0.01 | 1970               | \$ 2.00 |
| 2077-2078         | \$ 0.01 | 1971               | \$ 2.00 |
| 2079-2080         | \$ 0.01 | 1972               | \$ 2.00 |
| 2081-2082         | \$ 0.01 | 1973               | \$ 2.00 |
| 2083-2084         | \$ 0.01 | 1974               | \$ 2.00 |
| 2085-2086         | \$ 0.01 | 1975               | \$ 2.00 |
| 2087-2088         | \$ 0.01 | 1976               | \$ 2.00 |
| 2089-2090         | \$ 0.01 | 1977               | \$ 2.00 |
| 2091-2092         | \$ 0.01 | 1978               | \$ 2.00 |
| 2093-2094         | \$ 0.01 | 1979               | \$ 2.00 |
| 2095-2096         | \$ 0.01 | 1980               | \$ 2.00 |
| 2097-2098         | \$ 0.01 | 1981               | \$ 2.00 |
| 2099-2100         | \$ 0.01 | 1982               | \$ 2.00 |
| 2101-2102         | \$ 0.01 | 1983               | \$ 2.00 |
| 2103-2104         | \$ 0.01 | 1984               | \$ 2.00 |
| 2105-2106         | \$ 0.01 | 1985               | \$ 2.00 |
| 2107-2108         | \$ 0.01 | 1986               | \$ 2.00 |
| 2109-2110         | \$ 0.01 | 1987               | \$ 2.00 |
| 2111-2112         | \$ 0.01 | 1988               | \$ 2.00 |
| 2113-2114         | \$ 0.01 | 1989               | \$ 2.00 |
| 2115-2116         | \$ 0.01 | 1990               | \$ 2.00 |
| 2117-2118         | \$ 0.01 | 1991               | \$ 2.00 |
| 2119-2120         | \$ 0.01 | 1992               | \$ 2.00 |

店票郵舊及幣硬賣買氏冊  
費免均价評往來票郵幣硬美加買收价高



MR. ED. VICKAR, PRESIDENT.



**CAR LINES:**

生先卡域理總

CHEVROLET  
OLDSMOBILE  
CHEV 11  
CORVAIR  
ENVOY  
CHEV TRUCK

經售

## 列化舍

奧市摩表

# 客車貨車

司公表摩市奧列化舍會社

Open 7:30 A.M. to 2 A.M. (Except Sat.)

## 2 LOCATIONS FOR SERVICE

1149 MAIN STREET  
1595 ERIN STREET

PHONE: 589-8341  
PHONE: SU 3-6425

WINNIPEG.



# CHINESE DIRECTORY WINNIPEG & VICINITY

1965

緬省華僑指南

一九六五年

出版者 中華出版社

F  
5698  
C5C5  
1965

CPB

Ltd.

A PUBLICATION OF THE

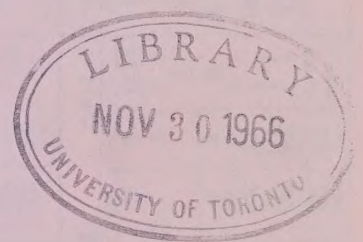
1144098

中華出版社

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

MUTUAL 5-7632

459 East Hastings St. Vancouver 4, B.C.





# 1965

| 一九六五年 JANUARY 1965 |      |      |      |      |      |      |
|--------------------|------|------|------|------|------|------|
| SUN                | MON  | TUE  | WED  | THU  | FRI  | SAT  |
| 禮拜日                | 禮拜一  | 禮拜二  | 禮拜三  | 禮拜四  | 禮拜五  | 禮拜六  |
| 新曆                 | 舊曆   | 新曆   | 舊曆   | 新曆   | 舊曆   | 新曆   |
| 正月                 | 正月   | 正月   | 正月   | 正月   | 正月   | 正月   |
| 31                 | 25   | 26   | 27   | 28   | 29   | 30   |
| 廿九                 | 廿三   | 廿四   | 廿五   | 廿六   | 廿七   | 廿八   |
| 十二月大               | 十二月大 | 十二月大 | 十二月大 | 十二月大 | 十二月大 | 十二月大 |

| 一九六五年 APRIL 1965 |     |     |     |     |     |     |
|------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN              | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| 禮拜日              | 禮拜一 | 禮拜二 | 禮拜三 | 禮拜四 | 禮拜五 | 禮拜六 |
| 新曆               | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  |
| 四月               | 四月  | 四月  | 四月  | 四月  | 四月  | 四月  |
| 25               | 26  | 27  | 28  | 29  | 30  |     |
| 廿五               | 廿六  | 廿七  | 廿八  | 廿九  | 三十  |     |
| 三月小              | 三月小 | 三月小 | 三月小 | 三月小 | 三月小 | 三月小 |

| 一九六五年 JULY 1965 |     |     |     |     |     |     |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN             | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| 禮拜日             | 禮拜一 | 禮拜二 | 禮拜三 | 禮拜四 | 禮拜五 | 禮拜六 |
| 新曆              | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  |
| 七月              | 七月  | 七月  | 七月  | 七月  | 七月  | 七月  |
| 25              | 26  | 27  | 28  | 29  | 30  | 31  |
| 廿五              | 廿六  | 廿七  | 廿八  | 廿九  | 三十  | 三十一 |
| 六月小             | 六月小 | 六月小 | 六月小 | 六月小 | 六月小 | 六月小 |

| 一九六五年 OCTOBER 1965 |     |     |     |     |     |     |
|--------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN                | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| 禮拜日                | 禮拜一 | 禮拜二 | 禮拜三 | 禮拜四 | 禮拜五 | 禮拜六 |
| 新曆                 | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  |
| 十月                 | 十月  | 十月  | 十月  | 十月  | 十月  | 十月  |
| 31                 | 25  | 26  | 27  | 28  | 29  | 30  |
| 廿九                 | 廿三  | 廿四  | 廿五  | 廿六  | 廿七  | 廿八  |
| 九月小                | 九月小 | 九月小 | 九月小 | 九月小 | 九月小 | 九月小 |

| 一九六五年 FEBRUARY 1965 |     |     |     |     |     |     |
|---------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN                 | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| 禮拜日                 | 禮拜一 | 禮拜二 | 禮拜三 | 禮拜四 | 禮拜五 | 禮拜六 |
| 新曆                  | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  |
| 二月                  | 二月  | 二月  | 二月  | 二月  | 二月  | 二月  |
| 28                  | 29  | 30  | 31  |     |     |     |
| 廿八                  | 廿九  | 三十  | 三十一 |     |     |     |
| 正月小                 | 正月小 | 正月小 | 正月小 | 正月小 | 正月小 | 正月小 |

| 一九六五年 MAY 1965 |     |     |     |     |     |     |
|----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN            | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| 禮拜日            | 禮拜一 | 禮拜二 | 禮拜三 | 禮拜四 | 禮拜五 | 禮拜六 |
| 新曆             | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  |
| 五月             | 五月  | 五月  | 五月  | 五月  | 五月  | 五月  |
| 30             | 31  |     |     |     |     |     |
| 廿九             | 三十  |     |     |     |     |     |
| 四月大            | 四月大 | 四月大 | 四月大 | 四月大 | 四月大 | 四月大 |

| 一九六五年 AUGUST 1965 |     |     |     |     |     |     |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN               | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| 禮拜日               | 禮拜一 | 禮拜二 | 禮拜三 | 禮拜四 | 禮拜五 | 禮拜六 |
| 新曆                | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  |
| 八月                | 八月  | 八月  | 八月  | 八月  | 八月  | 八月  |
| 29                | 30  | 31  |     |     |     |     |
| 廿九                | 三十  | 三十一 |     |     |     |     |
| 七月大               | 七月大 | 七月大 | 七月大 | 七月大 | 七月大 | 七月大 |

| 一九六五年 NOVEMBER 1965 |     |     |     |     |     |     |
|---------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN                 | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| 禮拜日                 | 禮拜一 | 禮拜二 | 禮拜三 | 禮拜四 | 禮拜五 | 禮拜六 |
| 新曆                  | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  |
| 十一月                 | 十一月 | 十一月 | 十一月 | 十一月 | 十一月 | 十一月 |
| 28                  | 29  | 30  |     |     |     |     |
| 廿八                  | 廿九  | 三十  |     |     |     |     |
| 十月大                 | 十月大 | 十月大 | 十月大 | 十月大 | 十月大 | 十月大 |

| 一九六五年 MARCH 1965 |     |     |     |     |     |     |
|------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN              | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| 禮拜日              | 禮拜一 | 禮拜二 | 禮拜三 | 禮拜四 | 禮拜五 | 禮拜六 |
| 新曆               | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  |
| 三月               | 三月  | 三月  | 三月  | 三月  | 三月  | 三月  |
| 28               | 29  | 30  | 31  |     |     |     |
| 廿八               | 廿九  | 三十  | 三十一 |     |     |     |
| 二月大              | 二月大 | 二月大 | 二月大 | 二月大 | 二月大 | 二月大 |

| 一九六五年 JUNE 1965 |     |     |     |     |     |     |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN             | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| 禮拜日             | 禮拜一 | 禮拜二 | 禮拜三 | 禮拜四 | 禮拜五 | 禮拜六 |
| 新曆              | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  |
| 六月              | 六月  | 六月  | 六月  | 六月  | 六月  | 六月  |
| 27              | 28  | 29  | 30  |     |     |     |
| 廿七              | 廿八  | 廿九  | 三十  |     |     |     |
| 五月小             | 五月小 | 五月小 | 五月小 | 五月小 | 五月小 | 五月小 |

| 一九六五年 SEPTEMBER 1965 |     |     |     |     |     |     |
|----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN                  | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| 禮拜日                  | 禮拜一 | 禮拜二 | 禮拜三 | 禮拜四 | 禮拜五 | 禮拜六 |
| 新曆                   | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  | 舊曆  | 新曆  |
| 九月                   | 九月  | 九月  | 九月  | 九月  | 九月  | 九月  |
| 26                   | 27  | 28  | 29  | 30  |     |     |
| 廿六                   | 廿七  | 廿八  | 廿九  | 三十  |     |     |
| 八月小                  | 八月小 | 八月小 | 八月小 | 八月小 | 八月小 | 八月小 |

| 一九六五年 DECEMBER 1965 |      |      |      |      |      |      |
|---------------------|------|------|------|------|------|------|
| SUN                 | MON  | TUE  | WED  | THU  | FRI  | SAT  |
| 禮拜日                 | 禮拜一  | 禮拜二  | 禮拜三  | 禮拜四  | 禮拜五  | 禮拜六  |
| 新曆                  | 舊曆   | 新曆   | 舊曆   | 新曆   | 舊曆   | 新曆   |
| 十二月                 | 十二月  | 十二月  | 十二月  | 十二月  | 十二月  | 十二月  |
| 26                  | 27   | 28   | 29   | 30   | 31   |      |
| 廿六                  | 廿七   | 廿八   | 廿九   | 三十   | 三十一  |      |
| 十一月大                | 十一月大 | 十一月大 | 十一月大 | 十一月大 | 十一月大 | 十一月大 |



# CHINESE DIRECTORY

## WINNIPEG AND VICINITY

### 1965

COMPRISING A COMPLETE LISTING OF CHINESE HOUSE-  
HOLDERS AND HOME OWNERS OF WINNIPEG AND VICINITY  
AND AN ALPHABETICALLY ARRANGED LIST OF BUSINESS  
HOUSES, PROFESSIONAL MEN AND PRIVATE CITIZENS --

together with  
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY  
&  
BUYERS' GUIDE

VOLUME 14

NUMBER 14

Compiled and Published by

中華出版社

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 East Hastings St. Vancouver, B.C. Phone MUTual 5-7632

Copyright Canada, 1951 by C.P.B. Ltd., 459 E. Hastings, Vancouver 4, B.C.

ESTABLISHED SINCE 1939

F  
5698  
C5C5  
1966



## INTRODUCTORY

The 1965 volume is the 14th edition of the Chinese Directory of Winnipeg and vicinity. The work embodies a resume of the commercial, industrial and social interests and activities of the community. It is a functional directory in all its parts and includes all the essential features which have proven so satisfactory to our patrons in previous issues. The best of these have been retained and amplified and improvements have been added in order to increase the value and usefulness of the directory to meet the requirements of patrons.

### ALPHABETICAL LISTING

The most notable change in the present volume is the improved method of listing. All Chinese firms are grouped according to classification and wherever possible the name or names of the owner of each business firm is supplied. The second section consists of an alphabetical listing of all Chinese citizens in Winnipeg and vicinity.

### POPULATION

The total Chinese population in Winnipeg and vicinity is in excess of 2,000. This estimate of population is based on the actual number of individual names in the alphabetical section of this directory, with due allowance for women and children whose names are not listed. As in other major Canadian cities, the Winnipeg and vicinity Chinese population is increasing yearly due to the normal birth rate among second generation families and the arrival of immigrants from China.



## FLY THE FASTEST MOST DIRECT JETS TO HONG KONG

Let Canadian Pacific fly you direct to Hong Kong...no detours or tedious delays. It's only 16½ flying hours on the fastest service from Winnipeg! And there's no extra customs or immigration because you fly a Canadian Pacific Super DC-8 Jet all the way! World renowned Empress Service, too, with Chinese speaking attendants on every Orient flight to help you. Plan your trip now - see your Travel Agent or any Canadian Pacific office.  
WH 2-0141

FLY NOW - PAY LATER - 10% down, take 24 months to pay.

請搭 加拿大太平洋航空公司  
巨型噴射客機  
最快捷直接往香港  
可充銀期華女招待

FLY *Canadian Pacific*

TRAINS/TRUCKS/SHIPS/PLANES/HOTELS/TELECOMMUNICATIONS  
WORLD'S MOST COMPLETE TRANSPORTATION SYSTEM



## ACCURACY AND RESULTS

An important function of this directory is to set forth the characteristics and advantages of the city to the Chinese people, as a place of residence, as an industrial site. The directory acts as a mirror, reflecting all that is noteworthy of Winnipeg and vicinity in the above respects. In order to spread this information the publishers have placed copies of this directory in all public libraries of major Canadian cities so they may be readily available for reference use by the public. There they serve as perpetual information on the Chinese community as it really is. The publishers take this opportunity of thanking the citizens for all the valuable assistance rendered in the way of furnishing information concerning themselves, their friends and their business associates for this directory. Also the public spirited and progressive business and professional men for their support given in the way of patronage.

## 前言

一九六五年編改吐巴省華僑指南，係第十四次版，其內容主體，在扼要敘述本埠工商業及社會活動情形。本社以前所出之工商錄，其中各部分，都有指導之功用，其中使顧客滿意之特點，本刊固盡量保留，並且還加以擴充及改良，以增進其價值及效用，而適應顧客之需求。

## 新編內容

經過審慎考慮，以求增進本刊之價值及效用後，茲特革新改善，前版祇登載華僑姓名地址及電話號數，現則復記載其職業，如係工人則記載其商號及雇主，並將華僑所

*Serving Investors  
Across Canada...*

全事經  
加業理  
各遍投  
地佈盜



公察占  
司臣美  
父士  
子列

JAMES RICHARDSON & SONS

ESTABLISHED 1857

MONTREAL TORONTO WINNIPEG CALGARY EDMONTON  
VANCOUVER VICTORIA PRINCE GEORGE LETHBRIDGE  
MEDICINE HAT REGINA MOOSE JAW SWIFT CURRENT  
SASKATOON PRINCE ALBERT BRANDON PORTAGE LA  
PRAIRIE KENORA KINGSTON GALT ST. THOMAS SIMCOE  
CHATHAM KITCHENER LEAMINGTON WINDSOR NEW YORK



WINNIPEG BRANCH:

PHONE: 943-9311

21-1 PORTAGE AVE.



經營之工商業依照下列分類編訂，咖啡店及餐館，糖果店，生果及瓜菜店，園口，洗衣館，藥劑師，其他雜行。

### 華僑人口

細查 華僑人口確數有五千五百人，（但未計鄰近各埠）其姓名已詳載本刊，惟婦孺則未列入，因新由祖國來加之移民，及結婚後生育子女，各埠華僑將有日漸增加之趨勢，本埠亦不能例外。

### 工商報導

本刊主要作用，係介紹埠中商情及其特點，如工商業種類，地點，華僑姓名地址，使消費與生產交易，得互相聯繫，買賣便利，本刊宛如一面鏡子，反映出上述各方面之全貌，本刊內容革新，編排得當，置於各處圖書館，商店，住宅，可資有效之參考。本社同人謹以萬二分之熱誠，感謝登載廣告之商號，及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士。

中華出版社謹啓

## ORIGIN

The history of Winnipeg is, in effect, the story of transportation and trade in Western Canada for the beginnings of the City and its environs lie back in the lusty days of the fur trade and the hardy voyageur. The 18th century French explorer Sieur de la Verendrye, was probably the first white man to set foot in this region. Here he established Fort Rouge about the year 1737. This location became

YOUR HOSTS, B. MOONAY, L. KATZ & A. SHAFER.  
MANAGING DIRECTORS

Invite You to Enjoy

THE HOMEY ATMOSPHERE  
OF WINNIPEG'S MOST FRIENDLY HOTEL

## THE McLAREN HOTEL



(RUPERT AT MAIN)  
WINNIPEG

943-8518

ATTRACTIVE DAILY, WEEKLY and MONTHLY RATES

FIREPROOF - FREE PARKING

BRING THE FAMILY - THERE IS NO CHARGE  
FOR CHILDREN 14 AND UNDER

地  
點  
呼  
應  
適  
中  
勤  
勞  
密  
佈  
至  
如  
雅  
潔  
小  
童  
不  
收  
費

麥  
拉  
連  
大  
旅  
店



of strategic importance in the fur trade, as the easiest method of supply and communications south from the Hudson Bay and West from Montreal was by water route. In 1812, Lord Selkirk, a Scottish Nobleman, obtained a vast land grant on the Red and Assiniboine rivers for the purpose of settlement.

Fort Garry, built in 1835, was the jumping off spot for the fur trader pushing West and North. Later it was the base for the settler migrating into the vast plains and rolling parklands.

The colony developed and the line of communications gradually changed from the Hudson Bay route to follow the Red River south to the U.S.A. By 1859 the Hudson Bay Co. was freighting in goods from the City of St. Paul, Minn. In that same year the first steam boat service commenced on the Red River from Fort Garry to Georgetown, Minn. at the head of the navigation on the river. The first railway engine in the West came by barge over this route in 1877.

The Province of Manitoba was formed in 1879 with its capital at Fort Garry. The district around Fort Garry came to be known as Winnipeg, and under this name was incorporated as a city on November 8, 1873 with a population of 1,869. Development of the new city was rapid.

The first shipment of wheat took place by river boat in 1878. In the fall of that year the first train ran between St. Boniface, across the river from Winnipeg and St. Paul, Minn. providing rail transportation with Eastern Canada, via U.S.A. By 1885 the first through train on the new transcontinental Canadian Pacific Railway line from Montreal arrived in Winnipeg.

There was a gradual flow of settlers into the West, but the flood tide came between the years 1900-1913, with a great influx of European and American immigrants. In the period of 10 years from 1901-1911 the population of the metropolitan area increased by more than a 100,000. The requirements and demands of the increasing Western population necessitated increased facilities for trade and commerce and for the gathering and distribution of capital. As early as 1884 there

## 現在是爲前途 而開始儲蓄的時候

銀行中有款項，使你感覺到心安，將來不論你有任何大事，例如自己置屋，或做生意，結婚，升學，這筆款項，隨時可供你應用。  
加拿大帝國商業銀行，較其他銀行，設有更多的分行爲你服務。  
請到離你處最近的分行訪問。

**CANADIAN IMPERIAL  
BANK OF COMMERCE**





were 75 wholesale and jobbing houses in Winnipeg.

The area had become the distributing and commercial centre of the West and then, to meet the needs of commerce and the grain trade, it became the financial centre.

The growth of manufacturing and processing industries commenced as early as 1825, with the erection of a windmill to grind flour. By 1831 the colony was self-supporting in this commodity, and ten years later there were 18 windmills, and 2 water-driven mills in the district.

The present flourishing needle trades industry commenced about 1895. Between 1900-1906 several small factories were in operation, fabricating overalls, work-shirts and heavy knitted goods, in order to satisfy the demand for sturdy, warm work clothing. This industry has expanded to the point where its products, such as Ladies' suits and sportswear compete with the best products of other North American garment centres, both in style and quality of workmanship.

The extensive meat packing industry grew from small meat processing plants set up in the 1890's. The opening of the St. Boniface stockyards, largest in the British Empire, in 1913, gave impetus to the industry, and by 1925 slaughtering and meat-packing was the leading industry.

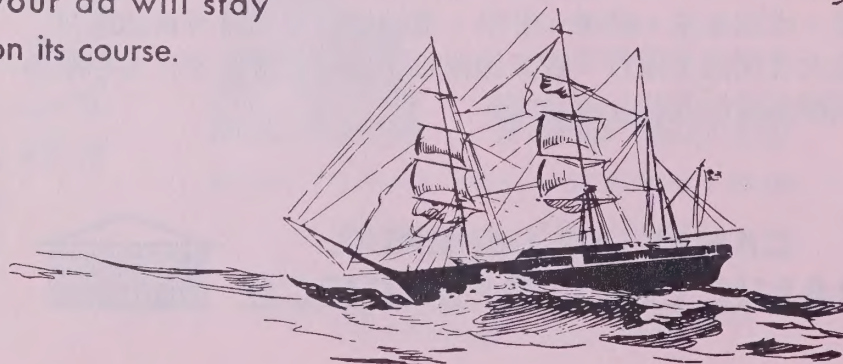
## INDEX 目錄

|               |       |
|---------------|-------|
| PREFACE.....  | 1-8   |
| WINNIPEG..... | 9-57  |
| BRANDON.....  | 58-62 |
| DAUPHIN.....  | 62-64 |

### *THE OLD "SQUARE RIG" DAYS ARE GONE*

The old square rig days meant proper trimming of sails and the correct tack—otherwise disaster. Get rid of your "square rig" advertising—try the Directory—referred to by thousands, your ad will stay on its course.

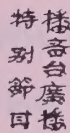
請  
華  
友  
各  
顧  
光  
臨  
廣  
告



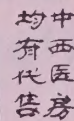


# 商店廣告索引

添比頓有限公司



TEMPLETON'S T-R-C'S



# Templetons Limited

• CHRONIC BRONCHITIS  
 • BRONCHIAL COUGH  
 • **ASTHMA**  
 • HAY FEVER  
 • COLDS

**TEMPLETON'S**  
**RAZ-MAH**  
**CHILD**  
**CAPULET**



TEMPLETON'S, LIMITED  
 18 COLBOURN ST. TORONTO 10, CANADA

TEMPLETON'S PAIN-NAID  
止咳丸、服之止咳停止  
急喘氣管閉塞並醫治  
支管肺炎感冒枯草症  
熱等皮膚病

大盒五元  
中盒一元六角五分  
小盒八角五分

文仙仙

25¢  
50¢



|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| CHUCK'S COIN & STAMP SHOP.....                 | 52 |
| CITY BREAD CO. LTD.....                        | 51 |
| CITY CHEMICAL & PRODUCTS CO. LTD.....          | 52 |
| CITY MEAT & SAUSAGE CO. LTD.....               | 54 |
| CLARK, A. LLOYD & CO. LTD.....                 | 50 |
| CLARKS OFFICE EQUIPMENT.....                   | 57 |
| CLEARVIEW SALES & SERVICE.....                 | 56 |
| COMMUNITY CHEVROLET-OLDSMOBILE (1963) LTD..... | 50 |
| CORRIGAN, LAWSON CO. LTD.....                  | 52 |
| CRUSH INTERNATIONAL LTD.....                   | 51 |
| CURTIS TIRE SERVICE LIMITED.....               | 57 |
| DELANDE'S MEMORIALS.....                       | 55 |
| DISPLAY FIXTURES (MAN) LIMITED.....            | 56 |
| DON'S SERVICE.....                             | 56 |
| DOYING, S.L. LTD.....                          | 53 |
| DUFFY'S TAXI.....                              | 57 |
| EDISON FURNITURE & UPHOLSTERERS.....           | 57 |
| ELECTROULUX (CANADA) LIMITED.....              | 57 |
| ELECTRONIC LABS.....                           | 56 |
| EMPIRE WHOLESALE.....                          | 57 |
| FALCONER, C.C. & SON LTD.....                  | 56 |
| FASHION FLAIR BEAUTY SALON.....                | 51 |
| FAWN PRODUCTS CO. LTD.....                     | 52 |
| FOX, JOHN.....                                 | 57 |
| FREDERICK-DREW SUPPLY LTD.....                 | 52 |
| FUNK, G.D.....                                 | 53 |
| FURNASMAN LTD.....                             | 54 |
| GARDENIA FLORISTS.....                         | 53 |

## Asia GIFT SHOP

JACK CHAN, PROPRIETOR

420 MAIN ST.

(Next to Chan's Restaurant)



### EXQUISITE GIFT ITEMS FROM THE FAR EAST

- SOUVENIRS
- RATTAN FURNITURE
- EMBROIDERIES
- IMPORTED JEWELLERY
- IVORY
- BAMBOO PRODUCTS
- CHINESE GOWNS
- MADE TO MEASURE
- HOME INTERIOR ACCESSORIES

PHONE: 943-2882

## 亞洲貿易公司

飾首品礼緻精東遠办选  
裝服国中器竹器藤繡刺

## Ramsay Agencies Ltd.

Customs House Brokers

JOHN W. PEEBLES Vice-Pres.

開  
稅

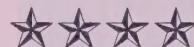
司公紀經四林

代  
報

Emerson  
Phone 195

Winnipeg  
943-6100  
943-6107

300 MAIN STREET  
Second Floor  
Winnipeg 1 Man.



## X-L REFRIGERATION

LES VINCENT

COMMERCIAL INSTALLATION  
Sales and Service

裝置電冰箱燐地  
水喉並修理

施士爹爾電冰箱

774-8843

1600 ALEXANDER AVE., WINNIPEG 3, MAN.



|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| GAUVIN-GENTZEL STUDIO.....            | 55 |
| GIBSON'S BOWLING LANES.....           | 51 |
| GLOW'S PHARMACY.....                  | 52 |
| HAMMERLING, ANTHONY T, LL.B.....      | 51 |
| HERMANN'S QUALITY WOODWORK.....       | 57 |
| HUDSON'S BAY COMPANY.....             | 57 |
| HUNT, B. GUY & CO.....                | 52 |
| IDEAL MARKET CO.....                  | 54 |
| INDEPENDENT FISH CO. LTD.....         | 53 |
| JANSEN PRODUCE LTD.....               | 53 |
| JOBBERS FRUIT CO.....                 | 53 |
| JOHNSON NUT (1964) CO.....            | 55 |
| KEITH, WESTBURY & HNIDAN.....         | 51 |
| KERR'S FUNERAL CHAPEL LTD.....        | 53 |
| KOBLIN, ELLIOT.....                   | 55 |
| KRAWCHUK, BARRY E.....                | 51 |
| LAFAYETTE RADIO SALES & SERVICE.....  | 56 |
| LARSEN'S MEMORIALS.....               | 55 |
| LAWRENCE & SANSOME.....               | 51 |
| LITTLE GALLERY.....                   | 55 |
| LOVEDAY MUSHROOM FARMS LIMITED.....   | 55 |
| LUCKS BEAUTY PARLOR.....              | 51 |
| LYCEUM PHOTO STUDIO.....              | 55 |
| MCCORMICK'S LIMITED.....              | 51 |
| MCDONALD DURE LUMBER CO. LIMITED..... | 54 |
| McLAREN HOTEL.....                    | 54 |
| McLELLAN WM. PRINTERS LTD.....        | 55 |

## SUPER SHOE SHINE

女精 LADIES & GENTS  
靴擦 SHOES RESUEDED, ETC.  
鞋男 高等擦鞋店

NEXT DOOR TO ASHDOWNS HARDWARE  
484 MAIN ST., WINNIPEG, MAN.



逸化里  
机音收  
售修

"EVERYTHING IN RECORDS"

STEVE SALOME  
JU 2 6914

850 MAIN STREET  
WINNIPEG 4, MAN.

## LAWRENCE & SANSOME

BARRISTERS AND SOLICITORS

A. G. LAWRENCE, LL.B.  
J. H. SANSOME, LL.B.

羅連士律師團

辦理法律事件  
保障權益

100 ROBINSON BLDG. BUS. PH: 943-7541  
290 VAUGHAN ST. WINNIPEG 2, MAN.

## DELANDE'S MEMORIALS

DISTINCTIVE MEMORIALS

碑念紀地連狄  
碑墓石卓超刻精

BUS. PH: 943-5623 927 MAIN STREET  
RES. PH: 943-0062 WINNIPEG 4, MAN.



|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| MAIN DRUG STORE.....                              | 52 |
| MANITOBA DAIRY & POULTRY CO-OPERATIVE LTD. ....   | 55 |
| MANITOBA SHOE REPAIR SHOP.....                    | 56 |
| MANITOBA TELEPHONE SYSTEM.....                    | 57 |
| MAPLE LEAF STAMP & STENCIL LTD.....               | 56 |
| MERCURY DRUG STORE.....                           | 52 |
| METRO MENS WEAR.....                              | 54 |
| MODERN BUILDING CLEANING SERV OF CANADA LTD. .... | 54 |
| MOSS, BEN JEWELLERS.....                          | 54 |
| NOBLE, LOCKSMITH.....                             | 54 |
| PAULIN CHAMBERS CO. LIMITED.....                  | 51 |
| PETER'S FURNITURE.....                            | 53 |
| POLAR EQUIPMENT CO. LTD. ....                     | 56 |
| POTTER'S AUCTION ROOM.....                        | 50 |
| PREMIER BELTING CO. ....                          | 51 |
| PROVIDENCE CHURCH GOODS.....                      | 52 |
| PUBLIC DRUG CO LIMITED, THE.....                  | 52 |
| QUALITY BATTERY CO. ....                          | 50 |
| RAMSAY AGENCIES LTD. ....                         | 52 |
| REDEKOPP LUMBER & SUPPLY LTD. ....                | 54 |
| REGENT PRESS LIMITED.....                         | 55 |
| RICHARDSON, JAMES & SONS.....                     | 56 |
| RIESS, CHARLES & CO.....                          | 53 |
| ROSENSON SECOND HAND STORE.....                   | 56 |
| ROSNER, BERNARD.....                              | 55 |
| ROYAL JEWELLERS.....                              | 54 |
| ROYAL SHOE STORE.....                             | 56 |
| SCOTT-BATHGATE LTD. ....                          | 51 |
| SCOTT FRUIT COMPANY, THE.....                     | 53 |
| SCOTT'S, D. TAILOR.....                           | 57 |
| SEALZIT SALES.....                                | 55 |
| SHERIDAN FLORISTS.....                            | 53 |
| SILVERWOOD DAIRIES LTD. ....                      | 52 |
| SIMPSON'S-SEARS LIMITED.....                      | 52 |
| SPORTSWEAR SPECIALTIES.....                       | 52 |
| SPRANGE & SONS.....                               | 55 |
| STAFFORD FOODS LIMITED.....                       | 53 |

## Weidman Bros. Ltd.

經辦  
常理  
代食  
各物  
商品  
及店

WHOLESALE GROCERS & IMPORTERS  
Catering to the Restaurant and  
Institutional Trade

總批發

委  
弟  
有  
緬  
兄  
限  
公  
司



|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| STERN, ALBERT COIN & STAMP CO.....                  | 52 |
| STUBBS, STUBBS & STUBBS.....                        | 51 |
| SUPER SHOE SHINE.....                               | 56 |
| TEMPLETONS LIMITED.....                             | 54 |
| THOMPSON BROS. LTD.....                             | 53 |
| TILE HOUSE LTD.....                                 | 53 |
| TIMBERS, BERT SERVICE STATION LTD.....              | 56 |
| UNITED TAXI.....                                    | 57 |
| VALLEY AUTO.....                                    | 50 |
| VAN'S MEN'S CLOTHES.....                            | 57 |
| VICTORIA SALES CO.....                              | 52 |
| VJEKOSLAV RAVLICH.....                              | 57 |
| WACHNIAK, J. & SONS.....                            | 54 |
| WAH HING CO. LTD.....                               | 54 |
| WALLIS, MAY FLOWERS LTD.....                        | 53 |
| WARNER TELEVISION AND RADIO SERVICE.....            | 56 |
| WARNOCK HERSEY COMPANY LTD. THE.....                | 52 |
| WEIDMAN BROS. LTD.....                              | 54 |
| WESTERN PAINT CO. LTD.....                          | 55 |
| WEXLER'S FURNITURE.....                             | 53 |
| WILEY MERCURY SALES.....                            | 51 |
| WILLIAMS RESTAURANT SUPPLY LTD.....                 | 56 |
| WILLSON STATIONERY COMPANY LIMITED.....             | 56 |
| WILSON, J.C. LIMITED.....                           | 55 |
| WINNIPEG MILLINERY & DRESSMAKING SUPPLIES, THE..... | 54 |
| WINNIPEG MUSICAL SUPPLY CO.....                     | 55 |
| X-L REFRIGERATION.....                              | 56 |
| YUEN YUEN COMPANY.....                              | 54 |

## 團體 ORGANIZATIONS

|      |                                            |           |
|------|--------------------------------------------|-----------|
| 中華公所 | CHINESE BENEVOLENT ASSN.,                  |           |
|      | 213 Pacific.....                           | WH 3-6837 |
| 華裔籍民 | CHINESE CANADIAN CITIZEN ASSN. OF MANITOBA |           |
| 會    | 213 Pacific.....                           | WH 3-6837 |
| 中華會館 | CHINESE COMMUNITY CENTRE                   |           |
|      | 234 King.....                              | 943-9845  |

## Duffy's Taxi

METRO'S LARGEST INDEPENDENT FLEET

PROMPT SERVICE, CAREFUL DRIVERS, CLEAN CARS.  
ALL CARS EQUIPPED WITH 2-WAY RADIOS  
Country Trips at Special Rates.



**775-0101**

德肥客車  
快捷小心服務

計注  
平埠  
价外

S.W. ARLINGTON & WILLIAM

WINNIPEG, MANITOBA



|             |                                                    |           |
|-------------|----------------------------------------------------|-----------|
| 藝魂劇社        | CHINESE DRAMATIC SOCIETY                           |           |
|             | 222 Pacific.....                                   |           |
| 民治堂         | CHINESE MASONIC LODGE (Tom Woo sec mgr)            |           |
|             | 3-216 Pacific.....                                 | 942-6698  |
| 國民黨         | CHINESE NATIONAL LEAGUE                            |           |
|             | 213 Pacific.....                                   | WH 3-6837 |
| 華僑學校        | CHINESE PUBLIC SCHOOL                              |           |
|             | 213 Pacific.....                                   |           |
| 緬大中國<br>學生會 | CHINESE STUDENTS OF UNIVERSITY OF MANITOBA         |           |
|             | P.O. Box 253 University of Manitoba.....           |           |
| 華人協和<br>教會  | CHINESE UNITED CHURCH OF WINNIPEG (Rev Thos. Choy) |           |
|             | 281 Pacific.....                                   | 943-3052  |
| 華人婦女<br>會   | CHINESE WOMENS ASSOCIATION                         |           |
|             | 260 King St.....                                   |           |
| 華人青年<br>會   | CHINESE YOUTH ASSOCIATION                          |           |
|             | 211 Pacific.....                                   |           |
| 重慶俱樂部       | CHUNG KING CLUB                                    |           |
|             | 225 Alexander Ave.....                             |           |
| 友誼俱樂部       | FRIENDLY CLUB (Chas Wong, mgr)                     |           |
|             | 228 King.....                                      |           |
| 至孝篤親<br>公所  | GEE HOW OAK TIN ASSOCIATION                        |           |
|             | 266 Pacific.....                                   | WH 3-5381 |
| 李氏公所        | LEE FAMILY CLUB (Walter Lee)                       |           |
|             | 230 King.....                                      |           |
| 良友          | LEONG, YUE                                         |           |
|             | 2-211½ Pacific.....                                | WH 2-1593 |
| 良友          | LING-YOU CLUB                                      |           |
|             | 211½ Pacific.....                                  |           |
| 馬氏公所        | MAH'S SOCIETY                                      |           |
|             | 140 Austin St.....                                 |           |
| 華僑俱樂部       | WAH KUE SOCIAL CLUB (Jos Dong, Sec)                |           |
|             | 211 Pacific.....                                   | WH 2-3630 |



Prompt Service

**775-0101**

24 HOUR SERVICE, CAREFUL DRIVERS, CLEAN CARS.

ALL CARS EQUIPPED WITH TWO WAY RADIOS  
COUNTRY TRIPS AT SPECIAL RATES.

**車客合聯**

心小夫車

平特外準

務服夜日

潔清輛車

S.W. ARLINGTON & WILLIAM

WINNIPEG, MANITOBA.



|       |                                 |          |
|-------|---------------------------------|----------|
| 文化村   | WINNIPEG CHINESE CLUTURE ASSN., |          |
|       | 213 Pacific Ave.....            |          |
| 黃雲山   | WONG WUN SUN ASSOCIATION        |          |
|       | 211½ Pacific Ave.....           |          |
| 和合俱樂部 | WOO HOP SOCIAL CLUB             |          |
|       | 211 Pacific.....                | 942-3630 |

## 華僑商業分類

## CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

## AMUSEMENT ARCADES 娛樂室

|     |                                                |          |
|-----|------------------------------------------------|----------|
| 查理黃 | CHARLIE'S SNACK BAR & POOL ROOM (Charlie Wong) |          |
|     | 214 Alexander.....                             | 943-8787 |

## AUTO BODY WORKS 汽車身

|     |                                |          |
|-----|--------------------------------|----------|
| 余先生 | ADMIRAL MOTOR CAR CO. (Wm Yee) |          |
|     | 197 Watt.....                  | 533-6389 |

## BEAUTY PARLOURS 美容院

|     |                                       |          |
|-----|---------------------------------------|----------|
| 葉先生 | FANTASIAN BEAUTY SALON (Lance P. Yip) |          |
|     | 449 Portage.....                      | 942-6838 |
|     | .....                                 | 943-5186 |

## CABARETS 夜總會

|    |                  |           |
|----|------------------|-----------|
| 陳文 | CHAN'S MOON ROOM |           |
|    | 426 Main St..... | WH 3-4095 |

## CATERERS 備办食品

|     |                                              |           |
|-----|----------------------------------------------|-----------|
| 中国殯 | CHINESE FOOD CATERING SERVICE (Ben Lem, mgr) |           |
|     | 889 Main.....                                | WH 3-9926 |

## CHINESE MERCHANDISE 中國雜貨

|     |                                  |           |
|-----|----------------------------------|-----------|
| 萬和昌 | MAN WO CHONG CO. (Chan Wing Dow) |           |
|     | 253 King St.....                 | WH 3-6922 |

|    |                                 |  |
|----|---------------------------------|--|
| 遠東 | ORIENTAL FOODS LTD. (Gaye Toye) |  |
|    | 1793 Portage.....               |  |

## SEALZIT SALES

For food at it's freshest, keep it in TUPPERWARE.

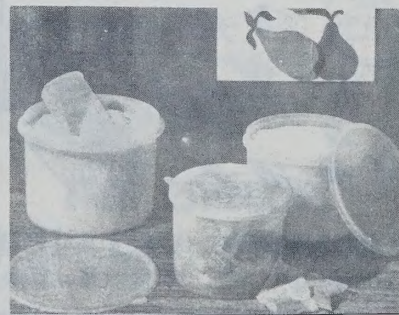
Tupperware is sold only at home parties. Have your friends in soon,  
see Tupperware demonstrated. Hostess receives beautiful gifts.



售發失路詩  
鮮新最品食盛器巴塔

PHONE: SP 5-2700

1447 WELLINGTON AVE.





## CHINESE MERCHANDISE 中國雜貨

華興 WAH HING CO. LTD. (See Young)  
229-233 King..... WH 3-6878

## CURIO SHOPS 古玩店

亞洲 ASIA GIFT SHOP & TRADING CO. LTD. (Jack Chan, pres)  
420 Main..... 943-2882

中國 CHINESE GIFT SHOP (Norman Lee, prop)  
260 King..... WH 3-6849

王氏 WING'S BERT GIFT SHOP (Bert Wing, prop)  
578 Main..... WH 3-6847

## DENTISTS 牙醫

黃醫生 WONG DR. A.  
1029 McPhillips..... 589-4363  
Res. 319 Riverton.....

## DRY GOODS 衣裳什貨

路易士 LOUIS AGENCY (Louis Paktong)  
235 King St..... WH 3-6898

## ELECTRICIANS 電學家

黃氏 WONG'S ELECTRIC MOTOR REPAIRS (Chee & Dan Wong)  
489 Logan Ave..... WH 3-5335

## GROCERS 雜貨

亞力山大 ALEXANDER GROCY (Lee Wing, prop)  
1229 Alexander..... SU 3-7889

東星 EASTERN STAR GROCETERIA (Sick John Wong, prop)  
475 Logan..... 943-7987

伍一氏 ING'S CONFY (C.J. Ing, prop)  
228 Maryland..... SP 5-9343

呂美士 JIMMIE'S FOOD MARKET (Jim Lee, prop)  
665 Main..... WH 2-4674

李氏 LEE'S FOOD MKT. (Peter Lee)  
155 Sherbrook.....

## Sheridan Florists

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS



丹利舍  
店花生

贈送花生

情事項各



1302 PORTAGE AVE.  
Winnipeg 4

PH: 774-9929  
Residence SUset 3-4186  
City-Wide Delivery

## Fashion Flair Beauty Salon

INDIVIDUAL STYLING, SHAPING & CUTTING.  
COLD WAVING, BLEACHING & COLOURING.

院容美識鑑裝新



及染電剪  
髮新式各

FOR APPOINTMENT PH: 943-4925  
306 NOTRE DAME AVE., WINNIPEG 2, MAN.



## GROCERS 雜貨

|     |                                         |           |
|-----|-----------------------------------------|-----------|
| 罗先生 | LOW PETER GROCERY (Peter Low)           |           |
|     | 345 King Edward.....                    | TU 8-6242 |
| 萬和昌 | MAH WOO CHONG CO. (Chin Wing Dow, prop) |           |
|     | 253 King.....                           | WH 3-6922 |
| 馬利安 | MARION FRUIT STORE (Leejack Low, prop)  |           |
|     | 107 Marion St.....                      | CH 7-4520 |
| 飯碗  | RICE BOWL GROCY (Peter Low)             |           |
|     | 406 Alexander.....                      | WH 3-8148 |
| 余先生 | SHARON'S CONFY (Yee Kim)                |           |
|     | 904 Sargent Ave.....                    | 786-2695  |
| 義興  | WAH HING CO. LTD. (See Young)           |           |
|     | 229-223 King.....                       | WH 3-6878 |
| 永昌  | WING CHONG GROCERY (Jack Lim, mgr)      |           |
|     | 223 Alexander.....                      | WH 3-8087 |
| 源源  | YUEN YUEN GROCERY (Geo Yuen)            |           |
|     | 209 Pacific.....                        | WH 3-3928 |

## HERBALISTS 生草藥家

|     |                              |          |
|-----|------------------------------|----------|
| 黃先生 | WONG, JACK (Jack Wong, prop) |          |
|     | 215 Alexander.....           | 943-5377 |

## LAUNDRIES 洗衣

|     |                                   |           |
|-----|-----------------------------------|-----------|
| 卑詩  | B. C. LAUNDRY (Kai Fong Soon Low) |           |
|     | 348 Elgin Ave.....                |           |
| 卡路頓 | CARLTON LAUNDRY (Mah Yen, mgr)    |           |
|     | 185 Carlton St.....               |           |
| 中央  | CENTRAL LAUNDRY (Ho King)         |           |
|     | 386 Hargrave St.....              | WH 3-9100 |
| 洪勝  | HONG SING LAUNDRY (Mah Chee Hoo)  |           |
|     | 715 Sargent Ave.....              |           |
| 基和  | KEE WO LAUNDRY (J.G. Chong, prop) |           |
|     | 267 Dufferin Ave.....             |           |

# ANTHONY T HAMMERLING LL.B

BARRISTER, SOLICITOR,  
NOTARY.

## 師津靈麼謙

件案刑民  
人証公做

B-584 SELKIRK  
PHONE: 582-6436 WINNIPEG.

# Valley Auto

Peter Onagi, Don Nord.

BODY and PAINTING SPECIALISTS

## 車汽梨華



色車  
專身  
家油

### FREE ESTIMATES

943-4137  
942-1121

336 WILLIAM  
WINNIPEG



## LAUNDRIES 洗衣店

|     |                              |                     |  |
|-----|------------------------------|---------------------|--|
| 李先生 | LEE H LAUNDRY (H Lee)        | 135 Osborne.....    |  |
| 李龍  | LEE LUNG LAUNDRY (Jim Lem)   | 1014 Main.....      |  |
| 李安  | LEE ON LAUNDRY (Wong Lun)    | 610 Langside.....   |  |
| 紐約  | NEW YORK LAUNDRY (King Song) | 183 Henry Ave.....  |  |
| 三記  | SAM KEE LAUNDRY (Peter Chow) | 431 Spence.....     |  |
| 三利  | SAM LEE LAUNDRY (Chas Quong) | 181 Euclid Ave..... |  |
| 永勝  | WING SING LAUNDRY (Lai Ming) | 175 Alexander.....  |  |

## PHYSICIANS &amp; SURGEONS 醫師

|     |               |                                  |          |
|-----|---------------|----------------------------------|----------|
| 何医生 | HO DR. CHING  | 1729 Portage St. Jas.....        | 888-7309 |
|     |               | Res. 504-33 Kennedy.....         | 942-1937 |
| 林医生 | LIM DR. R. A. | 343 Tache St. Bon.....           | 947-1581 |
|     |               | Res. 963 Autumnwood St. Bon..... | 253-4084 |
| 潘医生 | PAN DR. A.    | 209-394 Graham.....              | 943-9108 |
|     |               | .....                            | 947-0781 |
|     |               | Res. 508-333 Stratbrook.....     | 475-5494 |

## RESTAURANTS 餐館

|     |                                        |                     |           |
|-----|----------------------------------------|---------------------|-----------|
| 埃卑詩 | A. B. C. LUNCH (Mrs Tom Woo, mgr)      | 995 Portage.....    | 772-6109  |
| 亞靈頓 | ARLINGTON INN (Jim & Beng Chan)        | 1098 Arlington..... | SU 6-2117 |
| 百老匯 | BROADWAY CAFE (Keith Wong, & Thos Mah) | 595 Broadway.....   | SP 5-3903 |

## "NUTTY CLUB"

CANDIES AND NUTS - PEANUT BUTTER  
PANCAKE SYRUPS - PREPARED MUSTARD

麻  
糖  
果  
仁

Scott-Bathgate Ltd.

Fort William - WINNIPEG - Regina  
Saskatoon - Calgary - Edmonton  
Vancouver, Victoria, Prince George

蘇  
格  
公  
司

VANCOUVER - 1050 HAMILTON ST. - PH: MU 5-0371  
WINNIPEG - 149 PIONEER AVE. - PH: WH 3-8525

## ELLIOT KOBLIN

OPTOMETRIST

EYES EXAMINED  
GLASSES FITTED

鏡配眼驗層

師學光連給壓利伊

OPEN FRIDAY TILL 9 P.M.

827 QUEENSTON PH: HU 9-8866  
WINNIPEG, MANITOBA.



## RESTAURANTS 餐館

|     |                                              |           |
|-----|----------------------------------------------|-----------|
| 加拿大 | CANADA LUNCH (David Lee)                     |           |
|     | 966 St. Marys Rd.....                        | 253-9141  |
| 廣東  | CANTON CHOP SUEY (Don Chan, mgr)             |           |
|     | 219 Alexander.....                           | 942-9521  |
| 陳氏  | CHAN'S RESTAURANT (Charlie Foo, pres)        |           |
|     | 426 Main.....                                | WH 3-4655 |
|     | Lotus Room.....                              | WH 2-7388 |
|     | Moon Room.....                               | WH 3-4095 |
| 差李  | CHARLIE'S SNACK BAR (Charlie Wong, prop)     |           |
|     | 216 Alexander.....                           | 943-8787  |
| 中菜  | CHINESE FOOD CATERING SERVICE (Ben Lem, mgr) |           |
|     | 889 Main.....                                | WH 3-9926 |
| 中國  | CHINESE SMORGASBORD & DELIVERY               |           |
|     | 184 Higgins.....                             | 942-0897  |
| 大陸  | CONTINENTAL RESTR (Yu Kim Marr)              |           |
|     | 803 Ellice Ave.....                          |           |
| 全市  | CROSSTOWN CAFE (Mrs. Woo Toy Chan)           |           |
|     | 497 William.....                             | SP 5-9295 |
| 地芬  | DEVON CAFE (Joseph Moon Wong)                |           |
|     | 311 Carlton.....                             | WH 2-9401 |
| 都緬寅 | DOMINION CAFE (Jack Lim Kee)                 |           |
|     | 30 McKenzie St.....                          | JU 2-5249 |
| 東方  | EASTERN GRILL (Thos Wong)                    |           |
|     | 607 Corydon Ave.....                         |           |
| 伍文冷 | ENG FRANK CAFE (Frank Eng, prop)             |           |
|     | 415 Osborne.....                             |           |
| 交換  | EXCHANGE CAFE LTD. (Mrs. Roy Mark, pres)     |           |
|     | 610 Main.....                                | WH 2-9557 |
| 馮雷  | FING LOUIE CAFE                              |           |
|     | 415 Osborne.....                             | GL 3-9169 |
| 福特  | FORT CAFE (Yip Wong Chan)                    |           |
|     | 280 Fort St.....                             | WH 3-9597 |

THE WARNOCK HERSEY  
COMPANY LTD.

ENGINEERING-INSPECTING  
PHYSICAL, CHEMICAL,  
NON-DESTRUCTIVE TESTING  
APPRAISALS-RESEARCH  
SOIL MECHANICS

研究  
土壤  
專家

PH: WH 3-4543

233 FORT STREET

## PETER'S Furniture

We Buy for Cash Furniture, Tools, Dishes,  
Clothing, Jewellery & Anything of Value.

ONE ITEM OR ENTIRE ESTATE

店私傢賣買得彼

PHONES: 943-7871 - HU 9-6693

254-256 LOGAN AVE. WINNIPEG.

## J. WACHNIAK &amp; SONS

## AUCTIONEERS

We Buy for Cash or Sell on Commission

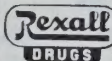
PRIVATE SALES DAILY, We Pick up &amp; Deliver.

紀經賣拍子父匿治活

Phone WH 3-8321 281 Logan Ave.

## MERCURY DRUGS

PRESCRIPTION SPECIALISTS



'Rexall' FRIENDLY

Drug Store

WE DELIVER

233 HENDERSON

PHONE: 533-2066 WINNIPEG, MAN.

大馬  
路古  
房里



**CITY CHEMICAL & PRODUCTS CO. LTD.****(A) Complete Line of Cleaning Products and Supplies**

Floor Waxes, (liquid & paste), Sweeping Compounds, Scrubbing Soaps, Dishwashing Products,  
Toilet Soaps, Floor Finishes, Compounds, Detergents, Deodorants, Disinfectants.

**司公品產及學化市城**

233 Fort Street • Winnipeg 1, Manitoba • 942-5958

**RESTAURANTS 餐館**

|     |                                                                                    |           |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 佐治  | GEORGE'S LUNCH (Geo Wong)<br>629 Sargent Ave.....                                  |           |
| 甄氏  | GINN'S GRILL (Thomas G & Marvin Ginn)<br>576 Main St.....                          | WH 3-9263 |
| 金龍  | GOLDEN DRAGON HOME DELIVERY (Hugh Mah)<br>337 Nairn.....                           | 533-9349  |
| 金門  | GOLDEN GATE RESTR (F Yee, K O Chan, Y Kwong Q A Wong<br>& K W Au) 247 Osborne..... | GL 3-1651 |
| 金輪  | GOLDEN WHEEL CAFE (Poy Peter & Albert Wong)<br>596 Main.....                       | WH 3-5650 |
| 好地  | GOOD EARTH RESTAURANT (Thos Pang, prop)<br>1422 Main.....                          | 589-4366  |
| 長城  | GREAT WALL CHINESE FOOD CATERING SERVICE (Torch Lum<br>& Yee Waing) 1320 Main..... | JU 9-1873 |
| 哈利士 | HARRY'S LUNCH (Harry Lee, prop)<br>567 Ellice.....                                 | SP 5-9292 |
| 軒利  | HENRY'S SNACK BAR (Henry Choy)<br>644 McPhillips.....                              | 586-9042  |
| 佐治黃 | HOME TOWN RESTAURANT (Geo Wong)<br>827 Main.....                                   | 943-9018  |
| 香港  | HONG KONG RESTAURANT (Joseph & Ben Choy)<br>312 Main St.....                       | WH 3-6326 |
| 自由  | LIBERTY LUNCH (Stanley Wong)<br>107 Osborne.....                                   | GR 5-0563 |
| 嶺南  | LING NAN CHOP SUEY HOUSE (Alex & Fred Chan)<br>208 Alexander.....                  | 942-5111  |
| 蓮花  | LOTUS RESTAURANT (Jim Rose & Joe Dare)<br>978 St. Mary's Rd.....                   | AL 3-0841 |

**Atlas Realty Company**

代理買賣  
押理賣  
放保賣  
教險業

MEMBER  
WINNIPEG REAL ESTATE BOARD

Real Estate      Business Brokers  
Investments      General Insurance  
Auto Insurance      Mortgage Loans.

司實亞  
業拉  
公士



PH: WH 2-5929 - WH 2-7636      461 MAIN ST. (opp City Hall)      WINNIPEG 2, MAN.



**KEITH AND WESTBURY & HNIDAN**

BARRISTERS, SOLICITORS, ETC.

契簽 訴民  
批護 訟刑IRVING KEITH, B.A., LL.B., Q.C.  
PETER W.A. WESTBURY, LL.B.  
J.R. HNIDAN里威企  
律士夫  
師保及

PHONE: WH 3-2475

614 AVENUE BUILDING

WINNIPEG 2, MANITOBA

**RESTAURANTS 餐館**

|     |                                                       |           |
|-----|-------------------------------------------------------|-----------|
| 馬利古 | MARIGOLD RESTAURANT LTD. (W. Tape & Wally Lone, mgrs) |           |
|     | No. 1 487 St. Marys, St. Vital.....                   | 233-1453  |
|     | No. 2 1697 Corydon.....                               | 474-1323  |
|     | No. 3 2591 Portage St. James.....                     | 837-5823  |
|     | No. 4 S.E. Portage & Evanson.....                     | 775-2461  |
| 馬利連 | MARYLAND CAFE (Leonard Yuen)                          |           |
|     | 273 Maryland.....                                     | SP 4-7620 |
| 摩登  | MODERN CAFE (P Wai, W Fay S Wong & T Yee)             |           |
|     | 621 Main.....                                         | WH 2-9094 |
| 新廣東 | NEW CANTON SHOP SUEY HOUSE (Wing Dow Chan)            |           |
|     | 224 King St.....                                      | WH 3-3933 |
| 紐 緬 | NEW MAIN CAFE (Lee Pang, prop)                        |           |
|     | 639 Main St.....                                      |           |
| 新南京 | NEW NANKING CHOP SUEY HOUSE (Fong Lee, prop)          |           |
|     | 257 King St.....                                      | WH 3-4439 |
| 新西方 | NEW OCCIDENTAL RESTR                                  |           |
|     | 627 Main.....                                         | WA 2-9104 |
| 新服務 | NEW SERVICE CAFE (Toye Park, prop)                    |           |
|     | 727 Jarvis.....                                       | JU 6-2589 |
| 新上海 | NEW SHANGHAI CHOP SUEY LTD. (Henry Lee, pres)         |           |
|     | 238 King.....                                         | WH 3-7700 |
|     | .....                                                 | WH 2-1217 |
| 遠東  | ORIENTAL FOODS LTD. (Gaye Toye)                       |           |
|     | 1793 Portage.....                                     |           |
| 柯士卡 | OSCAR'S RESTAURANT                                    |           |
|     | 373 Main St Selkirk.....                              |           |
| 丕列士 | PAYLESS LUNCH, THE (Jimmy Mar)                        |           |
|     | 413 Logan Ave.....                                    | 942-9570  |

FOR FASTER, THRIFTIER

LONG DISTANCE

Call

STATION TO STATION

緬甸電話公司

通電迅速

電費低廉

**MANITOBA TELEPHONE SYSTEM**



# Bert Timbers Service Station

LIMITED

REPAIRS, TUNE UPS, TOWING SERVICE, ATLAS ACCESSORIES

司公站務服車汽市巴漆卜

PHONE: Whitehall 3-8847

225 PRINCESS STREET

WINNIPEG 2, MAN.



## RESTAURANTS 餐館

- 半島 PENINSULA RESTAURANT (Kenneth Yea)  
1437 Logan..... SP 5-9446
- 松樹 PINES RESTAURANT, THE (S.S. Wong, F. Choo & C. Yee)  
605 Portage Ave.....
- 片市頓 PRINCETON CAFE (Bow Marr)  
563 Portage..... SP 5-9322
- 藍燈籠 PURPLE LANTERN RESTAURANT (Howie Young, mgr)  
184 Higgins..... 942-0897
- 鍋力地 QUALITY GRILL (Y. Chong, E. Wong & T.J. Quon)  
1142 Main..... JU 6-2184
- 竹林園 RICKSHA BAMBOO TERRACE (John Chin, mgr)  
875 Portage..... SP 4-7481
- 三板 SAN PAN RESTAURANT  
1793 Portage St. James..... 888-2361
- 仙鄉 SANTAN'S GRILL (A.L. Chee & L. Ming)  
329 William Ave..... WH 3-8888
- 星光 STARLITE RESTAURANT (Wm. Eng)  
540 Main..... WH 2-2094
- 三首要 THREE GRAND RESTAURANT (Arth Ho)  
318 Main..... WH 3-6752
- 華氏 WAHS INN (Chu & Mary Wah)  
331 Pembina..... GR 5-0206
- 榮氏 WING'S GRILL (Wing Wong, prop)  
719 Main.....

## ROOMING HOUSES 客棧

- 棠余 TANG YEE ROOMING HOUSE  
195 James..... WH 2-1034

# Hudson's Bay Company

INCORPORATED 2<sup>ND</sup> MAY 1670

WHOLESALE DIVISION

Tobacco - Confectionery - Sundries.

FORT GARRY TEA AND COFFEE

啡呂香恆統  
茶宋烟品辦  
發烟糖環  
行糖果球

公哈  
司換  
比

For Prompt Service PHONE: WH 2-0191

75 MAIN STREET SOUTH



**REDEKOPP LUMBER & SUPPLY LTD**

材建木油銅木  
料築堤漆鐵材

LUMBER - HARDWARE - PAINTS  
GRAVEL - CEMENT - PLASTER MATERIAL  
FREE PLANS MADE TO HELP IN BUILDING

司料板木里  
公材木施

PHONE: ED 4-4311

1126 HENDERSON HIGHWAY

WINNIPEG, MAN.

**ROOMING HOUSES** 客棧

黃先生 WONG, GEN-HAM ROOMS  
473-481 Ellice.....

**SERVICE STATIONS** 汽油亭

胡先生 EBBY AUTOMATIC TRANSMISSIONS (Frank Woo, Gen Mgr)  
680 Pembina Highway..... 747-1467

**STORE FIXTURES** 商店傢俬

李先生 RITE-WAY RESTAURANT FIXTURES & EQUIPMENT LTD. (G. Lee)  
1497 Erin..... 775-2455

## 華僑戶口 *Alphabetical Listing*

|                                                                                             |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| A.B.C. LUNCH (Mrs. Tom Woo) 995 Portage.....                                                | 772-6109  |
| ADMIRAL MOTOR CAR CO. (Wm Yee) 197 Watt.....                                                | 533-6389  |
| ALEXANDER GROCERY (Wing Lee) 1229 Alexander.....                                            | SU 3-7889 |
| ARLINGTON IN (Jim & Beng Chan) 1098 Arlington.....                                          |           |
| ASIA GIFT SHOP & TRADING CO. LTD. (Jack Chan, Mrs Theresa Chan, sec-<br>tres) 420 Main..... | 943-2882  |
| AU, C.C. (interne Misericordia Gen Hosp) 182 Lipton.....                                    |           |
| B.C. LAUNDRY (Kai Fong Soon Low) 348 Elgin.....                                             |           |
| BROADWAY CAFE (K. Wong & T. Mah) 595 Broadway.....                                          |           |
| CANADA LUNCH (D Lee, prop) 966 St. Mary's Rd.....                                           | 253-9141  |
| CANTON CHOP SUEY (D Chan, mgr) 219 Alexander.....                                           | 942-9521  |
| CARLTON LAUNDRY (Mah Yen, prop) 185 Carlton.....                                            |           |
| CENTRAL LAUNDRY (Ho King) 386 Hargrave.....                                                 | WH 3-9100 |
| CHAN, ALEC (studt) 195 Lipton.....                                                          |           |
| CHAN, ALEX (Ling Nan Chop Suey Hse) 260 King.....                                           |           |

YOUR BEST DEAL TODAY IS WITH KEN BYRNE, SALES MGR.

*Genuine Ford Parts - Service for all Makes*

**Wiley**  
**MERCURY SALES**

\*COMET \*MERCURY \*METEOR  
\*MERCURY TRUCKS \*ANGLIA  
\*CONSUL \*RELIABLE USED CARS

沽平車汽銀水梨懷  
車汽式各務服件零特福

**772-2411**

276 COLONY STREET

WINNIPEG, MAN.



真  
假  
靚  
花  
片  
糖  
果

# May Wallis Flowers LTD.

FRESH AND ARTIFICIAL FLOWERS FOR ALL OCCASIONS

... Just Phone NOW and Pay LATER  
WEDDINGS OUR SPECIALTY

Greeting Cards-Chocolates-Baskets of Fruit-Sacred Records

PH: JU 9-7359-0

(After Hrs., Holidays) 994 MAIN ST. (1 Blk North of Selkirk Ave.) WINNIPEG, MAN.

美  
華  
麗  
斯  
生  
花  
公  
司

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| CHAN, BARNEY 17-471 William.....                                       | 943-1705  |
| CHAN, BARRY (Joyce) (Bartndr Chans Cafe) 404 Woodward.....             | GL 3-6377 |
| CHAN, BING (Arlington Inn).....                                        |           |
| CHAN, CECIL (wtr Chan's Restr) 211½ Pacific.....                       |           |
| CHAN, DON (mgr Canton Restr) 1-598 Main.....                           | WH 3-7000 |
| CHAN, FRED (emp Ling Nan Chop Suey) 260 King.....                      |           |
| CHAN, FRED K (studdt) 195 Lipton.....                                  |           |
| CHAN, FUN (mgr Golden Gate Restr) 2-450 Corydon.....                   |           |
| CHAN, GAR DAN 6-426 Bannatyne.....                                     | 947-0802  |
| CHAN, GORDON (Bartndr Chan's Restr) 318 Keenleyside.....               |           |
| CHAN, HARRY (Mary) (gen mgr, Chan's Cafe) 196 Harris Blvd.....         | VE 7-2218 |
| CHAN, HERBY (Joyce) (draftsmn Westeel Prods) 227 Helmsdale.....        | ED 4-6415 |
| CHAN, GUNTO (Wing) 318 Keenleyside.....                                |           |
| CHAN, HALLIS (studdt) 7-201 Furby.....                                 |           |
| CHAN, HING FOO (Sen Ching) (cook Ling Nan Chop Suey) 7-225 Alexander.. |           |
| CHAN, HUNG FUNG (studdt) 1335 Valour Rd.....                           |           |
| CHAN, J. 707 Centennial.....                                           | 489-8592  |
| CHAN, JACK (wtr Exchange Cafe) 252 Laura.....                          |           |
| CHAN, JACK (Theresa) (Asia Trading Co) 3-207 Princess.....             | WH 3-2273 |
| CHAN, JAMES 12-598 Main.....                                           | 943-8818  |
| CHAN, JEAN MRS. (mach opr Man Pant & Sptswr) 471 William Ave.....      |           |
| CHAN, JIM (chef Chan's Restr) 195 James Ave.....                       |           |
| CHAN, JIM (Arlington Inn) 654 Ross.....                                |           |
| CHAN, JIM 356 Eglin.....                                               | 942-3045  |
| CHAN, JOSETTE (studdt) 195 Lipton.....                                 |           |
| CHAN, JUNG (studdt) 1333 Valour Rd.....                                |           |
| CHUNG, KEE OVE (Golden Gate Restr) 603 Corydon.....                    |           |
| CHAN, KENNETH (wtr Chan's Cafe) 366 Elgin Ave.....                     |           |
| CHAN, LEO (Clara) (mgr Mid-West Prods) 760 Oak.....                    |           |
| CHAN, LIP (retd) 426 Bannatyne Ave.....                                |           |
| CHAN, LOUIE (retd) 266 Pacific Ave.....                                |           |
| CHAN, MARIENNE (studdt) 195 Lipton.....                                |           |

東加西各處運輸

承接本地及加



## Atomic Transfer LTD.

Direct Daily Service Between ...

WINNIPEG, BRANDON and

YORKTON - EDMONTON - RED DEER - SASKATOON  
REGINA - CALGARY - LETHBRIDGE

And All Intermediate Points - Plus Connections to and  
from EASTERN CANADA and BRITISH COLUMBIA and  
U.S.A.

"PERSONALIZED SERVICE"

Heated and Refrigerated Units - Cargo Insurance  
In-Bond Carriers - Bonded Drivers  
Teletype Connections Between Points

DISPATCH 775-0394

General Offices: 2070 Logan Ave., Brklds.,  
Winnipeg - P.O. Box 1045



**CLEARVIEW SALES & SERVICE**

TELEVISION - RADIO - APPLIANCES (SALES &amp; SERVICE)

OUR WORK GUARANTEED.

Television &amp; Radio Service our Specialty

Licenced Service Men Only

PHONE: 772-9411

609 SARGENT AVENUE

WINNIPEG, MAN.

電傳  
器真  
並稅  
修收  
理音  
板公加  
司拉  
苗

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| CHAN, MOON THING 582 Ross.....                                          | SP 5-3080 |
| CHAN, NORMAN (mgr Crosstown Cafe) 582 Ross.....                         |           |
| CHAN, PAULINO D. (phys Misericordia Gen Hosp) 10-72 Lenore.....         |           |
| CHAN, SING (retd) 34-228½ King.....                                     |           |
| CHAN, SUSAN (opr Cdn Star Novelty mfg) 333½ William Ave.....            |           |
| CHAN, SUZANNE (studdt) 603 Hoskin Ave.....                              |           |
| CHAN, THOS (cook Starlite Restr) rr 153 Alfred Ave.....                 |           |
| CHAN, WARD (Betty) (with Chan's Cafe) 133 Valour Rd.....                | SU 3-8614 |
| CHAN, WAYNE (emp Shanghai Restr) 267 Boyd.....                          | 586-5438  |
| CHAN, WM. (mgr Crosstown Cafe) 582 Ross Ave.....                        |           |
| CHAN, WING 318 Keenleyside.....                                         | LE 3-5271 |
| CHAN, WING DOW (Shook Y) (mgr New canton Chop Suey) 603 Hoskin.....     | ED 9-1170 |
| CHAN, WING-KIE (supvr Chan's Restr) 337 Dubuc.....                      |           |
| CHAN, MRS. WINNIFRED (opr Zelda's Uniforms) 195 Lipton.....             | SP 2-9070 |
| CHAN, WOO (retd) 28-225 Alexander.....                                  |           |
| CHAN, WOO TOY MRS. (Crosstown Cafe) 582 Ross.....                       |           |
| CHAN, YIP WONG (Fort Cafe) 756 Pacific.....                             |           |
| CHAN, YUE (Choy King) (wtr Chans Restr) 318 Keenleyside.....            |           |
| CHAN'S RESTAURANT (Charlie Foo) 426 Main.....                           | WH 3-4655 |
| Lotus Room.....                                                         | WH 2-7388 |
| Moon Room.....                                                          | WH 3-4095 |
| CHANG, ANDREW 24-1616 Pembina Ft. Gry.....                              | 284-2505  |
| CHANG, J.M. (Ruth) (lab techn Silverwood Dairies) 9-253 Edison N Kld..  | 334-7866  |
| CHANG, K.O. (Tin Yee) (Arch. Libling Michener & Assoc) 8b 265 River.... |           |
| CHANG, RICHD (studdt) 262 Balfour Ave.....                              |           |
| CHANG, S.Y. (studdt) 902 McMillan Ave.....                              |           |
| CHAO, GEOFFREY (Su Cheng) (studdt) 306a-2 Emily.....                    | SP 5-4935 |
| CHAO, SUE CHENG MRS. (nurse Gen Hosp) 306-2 Emily.....                  |           |
| CHARLIE'S POOL ROOM (Chas Wong) 214 Alexander.....                      | 943-8787  |
| CHARLIE'S SNACK BAR (Chas. Wong, prop) 216 Alexander Ave.....           | 943-8787  |
| CHENG, MARK C.Y. (interne Misericordia Gen Hosp) 182 Lipton.....        |           |
| CHIN, BARNEY (Jean) (wtr Shanghai Restr) 17-471 William Ave.....        |           |
| CHIN, CENIA 654 Garfield.....                                           | SU 3-4929 |

**Furnasman**

LTD.

CANADA'S LARGEST HEATING ORGANIZATION

24 HOUR SALES AND SERVICE



務服司公及爐暖直日

**Globe 2-2545**

635 PEMBINA HIGHWAY

WINNIPEG 9, MANITOBA



**CURTIS TIRE SERVICE LTD.**Goodyear Tires & Batteries  
Front End Alignment.

重 脫 越 士 膠 輪 公 司

379 NOTRE DAME AVENUE  
PHONE: WH 3-6441 WINNIPEG, MAN.**EMPIRE WHOLESALE**Tobacco, Confectionery, Smallwares,  
Drug Sundries

糖 帝 國 發 行 所 香 烟

644 MCGEE STREET PHONE 775-7189  
WINNIPEG 3, MANITOBA

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| CHIN, DAVID (Susan) (wtr Charterhouse Hotel) 339 Elgin.....             | WH 3-2837 |
| CHIN, DIP (Joy) (cook New Nanking Restr) 339 Elgin.....                 |           |
| CHIN, FOOK K. (studt) 711 Fleet Ave.....                                |           |
| CHIN, GEORGE (Cenia) (Ricksha Bamboo Terrace) 654 Garfield.....         |           |
| CHIN, HONG FOO 7-225 Alexander.....                                     | WH 3-6852 |
| CHIN, JOHN (Noreen) (mgr Ricksha Bamboo Terrace) 1157 Lansdowne.....    | ED 9-2321 |
| CHIN, QUEN (Nellie) (mgr Ricksha) 1174 Burrows.....                     | JU 9-7460 |
| CHIN, Y.F. 654 Ross.....                                                | SU 3-9380 |
| CHINESE BENEVOLENT ASSN 213 Pacific.....                                | WA 3-6837 |
| CHINESE CANADIAN CITIZENS ASSN OF MANITOBA 213 Pacific.....             | WH 3-6837 |
| CHINESE COMMUNITY CENTRE 234 King.....                                  | 943-9845  |
| CHINESE DRAMATIC SOCIETY 222 Pacific Ave.....                           |           |
| CHINESE FOOD CATERING SERVICE (B. Lim, mgr) 889 Main.....               | WH 3-9926 |
| CHINESE GIFT SHOP (Norman Lee) 260 King.....                            | WH 3-6849 |
| CHINESE MASONIC LODGE (Tom Woo sec mgr) 3-216 Pacific.....              | 942-6698  |
| CHINESE NATIONAL LEAGUE 213 Pacific.....                                | WH 3-6837 |
| CHINESE SMORGASBORD & DELIVERY 184 Higgins.....                         | 942-0897  |
| CHINESE UNITED CHURCH OF WINNIPEG (Rev. Thos. Choy) 281 Pacific.....    | 943-3052  |
| CHING, MRS. ELIZ 6-270 Furby.....                                       | SU 3-8831 |
| CHING, MRS. ELLEN (clnr Man Dept Pub Wks) 3-59 Evanson.....             | SP 2-4048 |
| CHING, TIM (Shirley) (offr Industrial Development Bank) 134 Keating.... | VE 2-5550 |
| CHINN, EDWARD J. (Laura) (retd) 3-284 Templeton.....                    | ED 9-0852 |
| CHINN, EDW. J. (Catherine) (emp Swifts) 34 Ellesmere.....               | CE 3-3956 |
| CHINN, HAROLD (Christina) (emp Swifts) 1586 Pritchard.....              | JU 6-2639 |
| CHINN, R. 195 St. Annes.....                                            | 256-8083  |
| CHINN, ROY B. (Enid) (sls mgr Westn Agricultural Sup)                   |           |
| 164 Kingston Row St. Vtl.....                                           | CH 7-4961 |
| CHINN, W.B. (Sarah) (retd) 26 Springside Dr St. Vtl.....                | 233-7982  |
| CHONG, FRANK (cook) 459 Elgin Ave.....                                  |           |
| CHONG, J.G. (Mary) (prop Kee Wo Lndry) 267 Dufferin.....                |           |
| CHONG, LUNG (retd) 299 Lizzie.....                                      |           |
| CHONG, SING (retd) 361 Alexander Ave.....                               |           |
| CHOO, FOO (the Pines Restr) R-Langside.....                             |           |

**布 夫 加 拿 大 魚 公 司****BOOTH FISHERIES CANADIAN CO. LIMITED**

WINNIPEG FISH DIVISION

各 種 冰 霜  
生 果  
瓜 菜本 司 備 有 新 及 霜 烟 鹹 合 罐  
公 常 產 鮮 冰 魚 魚 時 仔

PH: 589-6317 P.O. BOX 27 NE KING ST. &amp; SUTHERLAND AVE., WINNIPEG 4, MAN.





車洗動自鐘分一

NOTRE DAME  
AT HARGRAVE  
WINNIPEG 2, MAN.  
PH. WH. 3-4833  
1141 PEMBINA  
HIGHWAY  
FORT GARRY 9, MAN.  
PH. GL. 3-0322

*Van's*  
MEN'S CLOTHES

LADIES' AND  
GENTLEMEN'S SUITS  
Overcoats and Slacks

雲天衣服店 衣男  
報女

44 ALBERT STREET  
PH: WH 3-2140

WINNIPEG 2, MAN.

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| CHOOYING AKTM VICTOR (studt) 4-557 Bway.....                           | 775-7475  |
| CHOW, ING (Lily) (cook Beachcomber Restr) 963 Munro E. Kid.....        | 339-6249  |
| CHOW, DAVID 22-545 Young.....                                          | 772-0910  |
| CHOW, FONG (retd) 12-195 Market Ave.....                               |           |
| CHOW, JOE (wtr New Service Cafe) r-Rupert.....                         |           |
| CHOW, JOE (retd) 11-195 Market.....                                    | WH 2-5807 |
| CHOW, KIM S. (studt) 1130 Rosemount Ave.....                           |           |
| CHOW, LILY MRS. (wtress New Nanking) 963 Munroe Ave.....               |           |
| CHOW, LYNN (studt) 384 Elgin Ave.....                                  |           |
| CHOW, MAN (retd) 216 Pacific Ave.....                                  |           |
| CHOW, APULINE (agt C.P.A.) 7-411 Cumberland Ave.....                   |           |
| CHOW, PETER (cook Grain Exchange Curling Club) 5-490 Main.....         | WH 3-5688 |
| CHOW, PETER (prop Sam Kee Lndry) 431 Spence.....                       | SP 4-7590 |
| CHOW, SAMUEL Y. (Helen) (Jay Roy Grocy) 1-912 Strathcona.....          | SP 4-3921 |
| CHOW, SET (cook Beachcomber Restr) 48 Lily.....                        |           |
| CHOW, T. 5a-779 Bannatyne.....                                         | 783-8163  |
| CHOW, YOU-CHOY (retd) 292 Assiniboine Ave.....                         |           |
| CHOY, HENRY (Teena) (Henry's Snack Bar) 644 McPhillips.....            | 586-1138  |
| CHOY, HOY-LEE MRS. (cook Hong Kong Restr) 490 Main.....                |           |
| CHOY, JOE (Hong Kong Restr) 6-490 Main.....                            | WH 2-7969 |
| CHOY, L. (cook Beachcomber) 4-365 Cumberland.....                      | 943-6917  |
| CHOY, LOUIE MRS. 644 McPhillips.....                                   |           |
| CHOY, REV. THOS (Dorothy) (mistr Chinese United Church) 1190 Valour... |           |
| CHOY, WING (retd) 24-195 Market Ave.....                               |           |
| CHOY, THOS (Dorothy) (social wkr Childrens Aid Soc) 469 Queenston..... | 489-8919  |
| CHUN, JACK L. (opr C P Tels) 159 Carlton.....                          |           |
| CHUNG, DAVID (studt) 370 Wardlair Ave.....                             |           |
| CHUNG, HUNG 479 Ellis Ave.....                                         |           |
| CHUNG, KING CLUB 225 Alexander.....                                    |           |
| CHUNG, PHILLIP (studt) 370 Wardlair Ave.....                           |           |
| CHUNG, SING (retd) 195 James Ave.....                                  |           |
| CHUNG, STEVEN (studt) 370 Wardlair Ave.....                            |           |
| CROSSTOWN CAFE (Mrs. Woo Toy Chan) 497 William.....                    | SP 5-9295 |

百貨店

SIMPSON'S-SEARS  
POLO PARK

閃臣舍

PHONE: 775-7011

STORE HOURS: MON. 12 Noon to 9 P.M., TUES. & WED. 9:30 to 5:30 P.M.  
THURS. & FRI. 9:30 TO 9 P.M., SAT. 9:30 TO 5:30 P.M.  
PHONE: ORDERS 775-0131 1515 PORTAGE AVE. WINNIPEG, MANITOBA.



*Quality Battery Company*

Distributors of New Quality Batteries  
Repairs to all Makes

司公池電好

Whitehall 2-5311

350 WILLIAM AVE. WINNIPEG 2, MAN.

*Atlas Upholstering Co. Ltd.*

MANUFACTURERS OF CUSTOM BUILT FURNITURE  
• SPECIALISTS IN RECOVERING AND REPAIRS •

司公料布士列握  
私傢理修及造製



PH: WH 3-6748 204 PRINCESS STREET

|                                                                                  |           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| DEVON CAFE (Joe Mon Wong, prop) 311 Carlton.....                                 | WH 2-9401 |
| DOMINION CAFE (Jack Lim Kee) 30 McKenzie St.....                                 | JU 2-5249 |
| DONG, JAS (Marion) (wtr Shanghai Restr) 496 Maintoba.....                        |           |
| DONG, KAM SUN (chef) 469 Logan.....                                              |           |
| DONG, KING (wtr Shanghai Restr) 496 Manitoba.....                                | 589-7973  |
| DONG, LAING (retd) 12-613½ Main.....                                             |           |
| DONG, MARION MRS. (wtress New Nanking Restr) 496 Manitoba.....                   |           |
| DONG, RAY (wtr Beachcomber Restr) 445 Elgin Ave.....                             |           |
| DONG, WING T. (wtr New Canton Cafe) 20-86 Albert.....                            |           |
| EASTERN STAR GROCETERIA (John Wong) 475 Logan.....                               | 943-7987  |
| ENG, MRS. AMY (clk Dept Natl Defence) 497 Newman.....                            | SP 2-3839 |
| ENG, CHEE (Amy) (slsmn Booth Fisheries) 497 Newman.....                          | SP 2-3839 |
| ENG, FRANK (prop Frank Eng Cafe) 10-453 Glasgow.....                             | 452-7318  |
| ENG, FRANK CAFE (Frank Eng, prop) 415 Osborne.....                               |           |
| ENG, GEORGE (Katherine) (cook Westwood Inn) 6-217 Donald.....                    |           |
| ENG, KENNETH 9-217 Donald.....                                                   |           |
| ENG, WAI (retd) 4-211½ Pacific.....                                              |           |
| ENG, WM. (Starliet Restr) 376 Elgin.....                                         |           |
| EXCHANG CAFE LTD. (Mrs. Roy Mark) 610 Main.....                                  | WH 2-9557 |
| FANG, DOROTHY (wtress Exch Cafe) 571 Redwood Ave.....                            |           |
| FANG, FRANCIS Y.H. (Stella) (eng Moody Moore & Partners)<br>18 Glengarry Dr..... |           |
| FANG, HARRY (Dorothy) (cash Nanking) 571 Redwood Ave.....                        |           |
| FANG, VICTOR 571 Redwood Ave.....                                                |           |
| FARN, EDNA MRS. (clk Snowdons Furn) 371 Oakview Ave.....                         |           |
| FARN, KENNETH (studt) 371 Oakview Ave.....                                       |           |
| FARN, KENNETH W. (Edna) (supt Can Comstock Co) 371 Oakview.....                  | ED 4-6158 |
| FEE, DONALD D. (Laura) (retd) 117 Bannerman.....                                 |           |
| FEE, LOOK KONG (Kitchen hlpr Beachcomber).....                                   |           |
| FING, LOUIE CAFE 415 Osborne.....                                                | GL 3-9169 |
| FONG, D. 571 Redwood.....                                                        | 582-2704  |
| FONG, FIU YEU 426 Bannatyne.....                                                 | WH 3-1739 |



**BOWES**

Company Limited

每批製  
器雪  
用樣

MANUFACTURERS & DISTRIBUTORS OF FULL LINE OF  
FOUNTAIN FRUITS, TOPPINGS, SYRUPS,  
ICE CREAM MFRS' EQUIPMENT & SUPPLIES.

貝維士公司

歷餅飲  
史西冰  
悠糖糖  
又糖果

PHONE: SP 4-1887

865 KING EDWARD STREET

ST. JAMES, WINNIPEG 21, MAN.



**CANADA MESSENGER & TRANSFER LTD**

WE SPECIALIZE IN MOVING

OUR TRUCKS ARE 2-WAY RADIO EQUIPPED

**司公輸運及者使大群加**

PHONE: 943-7474

COR. ISABEL &amp; BANNATYNE

WINNIPEG 2

|                                                                                                         |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| FONG, KAI (B.C. Lndry) 348 Elgin Ave.....                                                               |           |
| FONG, WING LUNG (retd) 24-255 Alexander.....                                                            |           |
| FOO, CHAS. (Frances) (pres Chan's Cafe) 337 Dubuc.....                                                  | CH 7-3902 |
| FOO, HEM (retd) 266 Pacific Ave.....                                                                    |           |
| FOO, LIM 46 McKenzie.....                                                                               | JU 2-8062 |
| FOOK, LIM JACK (Lily) (cook Dom Cafe) 710 Stella Ave.....                                               |           |
| FORT CAFE (Yip Wong Chan) 280 Fort.....                                                                 | WH 3-9597 |
| FUNG, H.L. (pharm Downs Pharm) 452 Olive St. Jas.....                                                   | 832-4388  |
| GEE, DICK (retd) 7-208½ Pacific.....                                                                    |           |
| GEE, DONG (retd) 3-227 King.....                                                                        |           |
| GEE, FRED (emp Federal Electric Corp'n) Winnipeg International Airport                                  |           |
| GEE, HOW OAK TIN ASSN 266 Pacific.....                                                                  | WH 3-5381 |
| GEE, SAM (Mabel) (supt Dept Canada Pkrs) 73 Vivian St. Vtl.....                                         | 233-7200  |
| GEE, SOON 5-650 Main.....                                                                               | 943-6212  |
| GEE, YOUNG (retd) 37 Martha.....                                                                        |           |
| GEORGE'S LUNCH (Geo Wong) 629 Sargent Ave.....                                                          |           |
| GIM, LOU 12½-207 Princess.....                                                                          | 942-6824  |
| GIN, A.Q. 1-254 Fountain.....                                                                           | 943-7802  |
| GIN, LEO (cook Shanghai Restr) 270 Pacific.....                                                         |           |
| GIN, T.G. 399 Logan.....                                                                                | WH 3-8761 |
| GIN, TOM (cook Exchange Cafe) 12-598 Main.....                                                          |           |
| GIN, WING (cook Gin's Grill) 384 Elgin.....                                                             |           |
| GINN, CLIFFD (Frances) (pharm Ringer Drugs) 81 Parkville St. Vtl.....                                   | 256-4258  |
| GINN, GEORGE (May) (whseman Federated Co-op) 320 Langside.....                                          | SU 3-1312 |
| GINN, MARVIN (Ginns Grill) 399 Logan.....                                                               |           |
| GINN, THOMAS (mgr Ginn's Grill) 399 Logan.....                                                          |           |
| GINN'S GRILL (Tom Ginn & Marvin Ginn) 576 Main St.....                                                  | WH 3-9263 |
| GOLDEN DRAGON HOME DELIVERY (Hugh Mah) 337 Nairn.....                                                   | 533-9349  |
| GOLDEN GATE RESTAURANT (Fun Yee, Kee O. Chan, Yee Kwong, Quan A. Wong<br>& Kee Way Au) 247 Osborne..... | GL 3-1651 |
| GOLDEN WHEEL CAFE (Poy Peter & Albert Wong) 596 Main.....                                               | WH 3-5650 |
| GOOD EARTH RESTR (Thos Pang, prop) 1422 Main.....                                                       | 589-4366  |
| GOW, DAVID (Lai Wah) (with Exchange Cafe) 1173 Lansdowne.....                                           |           |
| GREAT WALL CHINESE FOOD CATERING SERVICE 1320 Main.....                                                 | JU 9-1873 |

**S** *Stafford Foods Limited*  
*Leaders in Fine Foods*

佛德市  
司公品食

王以品食良精

PHONE: 774-1743

845 KING EDWARD STREET

ST. JAMES, WINNIPEG, MAN.



域  
士  
勒  
店

Res. ED 9-5090

## WEXLER'S FURNITURE

We Buy &amp; Sell all Kinds of Used Furniture

BEDROOM SETS, KITCHEN SETS, DAVENPORTS,  
BEDS, FRIDGES, STOVES, WASHING MACHINES, ETC.

BUS. 942-8776

217 LOGAN AVE.

WINNIPEG, MAN.



|                                                                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| HARRY'S LUNCH (Harry F. Lee) 567 Ellice.....                                 | SP 5-9292 |
| HENRY'S SNACK BAR (Henry Choy) 644 McPhillips.....                           |           |
| HIGH WALL CATERING SERV (Torch Lum & Yee Waing) 1320 Main.....               |           |
| HING, J.K (cook Swan Cafe) 239 Manitoba.....                                 | 589-5528  |
| HING, YEE (Home Del Restr) 1-225 Alexander.....                              |           |
| HO, A. 165 Berry St. Bon.....                                                | 233-4852  |
| HO, ALBERT (Suikueen) (cook Charterhouse Motor Hotel)<br>3-153 Hargrave..... | 943-0253  |
| HO, ANNE P.Y. (nurse St. Bon Gen Hosp) 165½ Berry.....                       |           |
| HO, DR. CHING 1729 Portage St. Jas. ....                                     | 888-7309  |
| Res. 504-33 Kennedy.....                                                     | 942-1937  |
| HO, JENNIFER (tchr Pinkham Sch) 648 Sherbrook.....                           | 786-2873  |
| HO, LEE MRS. 228½ A King.....                                                |           |
| HO, MAN-CHU (studt) 710 McMillan Ave.....                                    |           |
| HO, WM. (Marianne) (cook Broadway Cafe) 475 Alexander.....                   |           |
| HO, WILLIAM (cook) 7-1640 Burrows.....                                       | 586-5131  |
| HOE, ARTHUR (Shirley) (Three Gr nd Restr) 426 Bannatyne.....                 |           |
| HOME TOWN RESTR (Geo. Wong) 827 Main.....                                    | 943-9018  |
| HONG KONG RESTR CO. LTD. (Ben & Joe Choy) 312 Main.....                      | WH 3-6326 |
| HONG, FEE LEE (studt) 285 Spence.....                                        |           |
| HONG, KEE (retd) 216 Pacific Ave.....                                        |           |
| HONG, MRS. MARY 10-621½ Main.....                                            | 942-1757  |
| HONG, SING LAUNDRY (Mah Chee Hoo) 715 Sargent.....                           |           |
| HONG, YEE (cook) 377 Pacific.....                                            |           |
| HOO, PETER (retd) 10-225 Alexander.....                                      |           |
| HO-TSAI ALBERT (Cook Charter House Hotel) 153 Hargrave.....                  |           |
| HUANG, M. 2-244 River.....                                                   | 284-0187  |
| HUNG, FREDK (Mabel) (prof United College) 276 Niagara.....                   |           |
| HUNG, SUE (retd) 4-235½ King.....                                            |           |
| ING, CHAS (May) (prop Ing's Confy) 4-2111½ Pacific.....                      |           |
| ING, JOSEPH 132 Rupert.....                                                  |           |
| ING'S CONFECTIONERY (C.J. Ing) 228 Maryland.....                             | SP 9-9343 |
| JEW, ALEX (of Ling Nan Chop Suey Hse) 260 King.....                          | 943-7973  |
| JIMMY'S FOOD MKT (Jim Lee, prop) 665 Main.....                               | WH 2-4674 |
| JO, SUNG DAVE (cook Lotus Restr) 120 Sadler.....                             |           |

生果蔬菜發行



For Wholesale  
**FRUIT AND VEGETABLES**  
**JOBBER'S FRUIT**  
**CO.**

竹  
生  
波  
士  
店

PH: WH 2-8383 or WH 3-9647

412 ROSS AVE.

WINNIPEG, MAN.



WHEN IN WINNIPEG STOP AT THE

**BRUNSWICK HOTEL**

起二凉有安水冷  
碼之房冲房候热

RATES \$2.00 AND UP. WEEKLY AND MONTHLY RATES ARRANGED.  
HOT AND COLD WATER IN ALL ROOMS. SOME WITH BATHS.

役布  
旅蘭  
店士

WH 2-2331 or WH 3-3605

2 BLOCKS NORTH OF CITY HALL

571 MAIN STREET

|                                                                                      |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| JONG, SAM (retd) 216 Pacific.....                                                    |           |
| JUNG, ANNE MRS. (cln Wpg Gen Hosp) 576 Redwood.....                                  |           |
| JUNG, HERBT (Lilly) (emp Monarch Plating) 1092 Ingersoll.....                        | SP 4-0324 |
| JUNG, JOSEPH (Katharine) 497 Rupertsland W. Kld.....                                 | 586-3380  |
| JUNG, W. (Anne) 576 Redwood.....                                                     | JU 6-5686 |
| KEE, J. (Janet) (Chauf Wpg Polic) 1420 Pacific.....                                  | SP 2-7786 |
| KEE, JACK LIM (Dominion Cafe) 30 McKenzie.....                                       |           |
| KEE, ROBERT 1230 Alexander.....                                                      | SP 2-7921 |
| KEE, THERSA 210 Balmoral.....                                                        | 783-4650  |
| KEE WOO LAUNDRY (J.G. Chong, prop) 267 Dufferin.....                                 |           |
| KIM, HONG I. (studt) 14 Evanson.....                                                 |           |
| KING, HO (Central Lndry) 386 Hargraves.....                                          |           |
| KING, YEE (May L) (retd) 379 Pacific.....                                            | WH 3-6817 |
| KO, WING YEN (wtr Beachcomber Restr) 439 Bannatyne Ave.....                          |           |
| KONG, PHILIP (studt) 593 MacMillan Ave.....                                          |           |
| KWAN, PETER 401 Elgin.....                                                           | 943-9625  |
| KWAN, RAYMOND (Jean) (mtce Henny Penny Chicken Hse) 211 Nassau.....                  |           |
| KWAN, RAYMOND 1-610 Spence.....                                                      | 783-6066  |
| KWOK, J. 425b-765 Notre Dame.....                                                    | 783-8990  |
| KWOK, SING CHEUNG (studt) 895 McMillan Ave.....                                      |           |
| KWONG, KEN M. 6-291 Stradbroom.....                                                  | 284-0247  |
| KWONG, WOO (retd) 11-225 Alexander.....                                              |           |
| LAI, BENJAMIN C. (Judy) (tchr Arthur Day Sch) 15 Parade Trans.....                   | 222-0849  |
| LAI, HENRY (of Jimmy's Grocy) 2-666½ Main.....                                       | 942-1376  |
| LAI, JACK (May) (emp Shanghai Restr) 307 Gunnell.....                                | SU 3-6335 |
| LAI, MRS. JUDY (nurse St. Bon Hosp) 16-431 Goulet.....                               |           |
| LAI, YUN (Lillian) (mech Ebby Serv) 1-161 Johnson.....                               | 533-9285  |
| LAM, REV. ANDREW (Leatrice) (Pastor St. John The Baptist Church)<br>941 Nesbitt..... |           |
| LEE, ANNE (sls clk Bert Wings Gift Shop) 488 Logan Ave.....                          |           |
| LEE, BING (Susan) (wtr Golden Gate Restr) 1375 Pembina.....                          | GR 3-7469 |
| LEE, CHEE ALLAN (Eantins Grill) 421 William.....                                     |           |
| LEE, CYRIL (retd) 353 Lanark.....                                                    | 489-5250  |
| LEE, DAVID (Edna) (prop Canada Lunch) 74 Hindley.....                                |           |

**DISPLAY FIXTURES (MAN.) LTD.**

DESIGNERS AND MANUFACTURERS OF THE  
MOST MODERN RESTAURANT AND STORE FURNITURES.

Distributors of HUSSMAN Commercial Refrigeration.

**Greater Sales  
Greater Profits**

NORMAN A. ESDALE, Manager

PH: JU 9-8371

494 JARVIS AVENUE

WINNIPEG 4, MAN.

柜店雅造設  
架傢館最計  
佈商新型

公陳  
司列  
柜  
架



SPECIALIZING IN RESTAURANT PRINTING SUPPLIES.

**REGENT PRESS LIMITED***Commercial Printers and Stationers*344 CUMBERLAND AVE. (Corner of Hargrave)  
401 NOKOMIS BLDG. WINNIPEG 2, MAN.

李鎮中務局

承印商業文件  
雅緻雅俗  
文房用品

PH: WH 2-8593

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| LEE, DENTAL LAB (Wm E Lee, prop) 401 McIntyre Bldg.....                        | WH 3-4048 |
| Res.....                                                                       | 489-6893  |
| LEE, DICK (emp Shanghai Restr) 1-228½ King.....                                |           |
| LEE, FAMILY CLUB (Walter Lee) 230 King.....                                    |           |
| LEE, FONG (retd) 10-228½ King.....                                             |           |
| LEE, FONG GEO (Anne) (pres New Nanking Cabaret) 1266 Barrett.....              |           |
| LEE, FOO 19 Allman Bldg.....                                                   | WH 3-6888 |
| LEE, FOO (retd) 19-592 Main.....                                               |           |
| LEE, FRANK (Jan Chinese Club) 9-650 Main.....                                  |           |
| LEE, G. (Evelyn) (retd) 682 Parkhill.....                                      | VE 2-2375 |
| LEE, GAI 23 Coronation Bldg.....                                               | WH 3-2997 |
| LEE, GAN YUEN (Chin Shee) (mgr New Shanghai) Apt B 228½ King.....              |           |
| LEE, GEE (cook Canton Restr) 289 Pacific.....                                  |           |
| LEE, GILBT (pres Rite-Way & of Chinese Food Delv Serv)<br>31 Cherokee Bay..... | 256-8126  |
| LEE, GORDON (techn Shaw Dent Lab) 283 Alexander.....                           | WH 2-7852 |
| LEE, GORDON (wtr Shanghai Restr) 2-592 Main.....                               |           |
| LEE, GUY (retd) 23-228½ King.....                                              |           |
| LEE, H. (Lee H Lndry) 135 Osborne.....                                         |           |
| LEE H. LNDRY (H Lee) 135 Osborne.....                                          |           |
| LEE, HARRY (cook Santens Grill) 21-333½ William Ave.....                       |           |
| LEE, HARRY F. (Harry's Lunch) 510 Furby.....                                   |           |
| LEE, HENRY (pres New Shanghai Chop Suey) 23 Martha.....                        |           |
| LEE, HENRY KEE 232 King.....                                                   | 943-3703  |
| LEE, HO (cook Nanking Restr) 372 Logan.....                                    |           |
| LEE, HOY (mgr Chinese Club) 16-592 Main.....                                   |           |
| LEE, HOY (retd) 227 Pacific.....                                               |           |
| LEE, JACK (Wong Jean) (prop Lee's Lunch) 952 Byng Ft. Gry.....                 | 452-9327  |
| LEE, JACK (Antoinette) (cook Payless Lunch) 3-486 Logan.....                   | 942-9114  |
| LEE, JIM (mgt) (prop Jimmy's Food Mkt) 252 Laura.....                          | WH 3-5104 |
| LEE, JUNG (cook Exchange Cafe) 225 Alexander.....                              |           |
| LEE, KEE (retd) 9-235½ King.....                                               |           |
| LEE, KENNETH (Shanghai Restr) 228½ A King.....                                 |           |
| LEE, KEW (retd) 361 Alexander.....                                             |           |

**ORANGE**  
**Crush**

CRUSH INTERNATIONAL  
LIMITED

古拉士國際公司

著名橙汁汽水

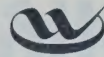
590 KING EDWARD STREET

PH: SP 4-1639

ST. JAMES, MANITOBA



與室辦用文各  
用公品房程



WILLSON STATIONERY  
COMPANY LIMITED

Canada's Largest Office Outfitters

與恆威  
店文器

943-4561

Showrooms

222 McDERMOT AVE.

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| LEE, KIM (wid Hoo) (dir New Shanghai Chop Suey) A-228½ King..... |           |
| LEE, KIN 2-215½ Logan.....                                       | 942-3763  |
| LEE, KING (Ironer Wing Sing Lndry) 25-195 Market.....            |           |
| LEE, KINGSTON (clk Jas Richardson) 31 Cherokee Bay.....          |           |
| LEE, KO (retd) 11-598 Main.....                                  |           |
| LEE, KUK (retd) 70 King.....                                     |           |
| LEE, LEO (cook Ricksha) 302 Patrick.....                         | WH 3-1324 |
| LEE, LEUNG LIN MRS. 1451 Somerville.....                         |           |
| LEE, LING (retd) 395 Elgin.....                                  |           |
| LEE, LING (retd) 4-613½ Main.....                                |           |
| LEE, LOUIS (cook Shanghai Cafe) 146 Princess.....                |           |
| LEE, LOY (retd) 8-228½ King.....                                 |           |
| LEE, LU (retd) 32 Lily.....                                      |           |
| LEE, LUN (retd) 270 King.....                                    | 943-7625  |
| LEE, LUNG LNDRY (Jim Lem) 1014 Main.....                         |           |
| LEE, NORMAN (May) (prop Chinese Gift Shop) 660 Queenston.....    | 489-9585  |
| LEE, NORMAN (wtr Beachcomber) 308 Patrick.....                   |           |
| LEE ON LNDRY (Lun Wong) 610 Langside.....                        |           |
| LEE, PANG (Donna) (retd) 19-225 Alexander.....                   | WH 3-9071 |
| LEE, PARK 4-384 Stella.....                                      |           |
| LEE, PETER (mgr Lee's Food Mkt) 155 Sherbrook.....               |           |
| LEE, RICHD (Mary L) (retd) 1146 Lee Blvd.....                    | GL 2-6575 |
| LEE, SI (retd) 395 Elgin.....                                    |           |
| LEE, SONG MAN (cook) 6-471 William.....                          | WH 3-9467 |
| LEE, SOON (retd) 666½ Main.....                                  |           |
| LEE, THOS (Su Fay) (dental techn) 642 Elgin.....                 |           |
| LEE, TOM (retd) 6-228½ King.....                                 |           |
| LEE, TONY S. (wtr Nan King Restr) 378 Alexander.....             |           |
| LEE, TOY (cook Beachcomber Restr) 12B-207½ Fort.....             |           |
| LEE, TSEH (studt) 536 Manchester Blvd.....                       |           |
| LEE, VICTOR (mgr New Shanghai Restr) 146 Princess.....           |           |
| LEE, WALTER (mgr Lee Family Club) 289 Pacific.....               |           |
| LEE, WEN SING (retd) 35-228½ King.....                           |           |
| LEE, WENGY MRS. (wid) 15-333½ William.....                       |           |

# The Scott Fruit Company

BRANCH OF CONSOLIDATED FRUIT COMPANY LIMITED

Wholesale Dealers in

FRUITS AND VEGETABLES

INSTITUTIONAL SIZE GROCERIES, PAPER SUPPLIES, ETC

士巧生果公司

發雜生  
行貨果  
紙瓜  
料菜



PHONE: 775-2561

1200 SARGENT

WINNIPEG, MAN.



# BALFOUR DRUGS



"Prescriptions Our Specialty"

Light, Water, Phone, & Gas Bills, Post Office, Money Orders.

PHONE: JU 6-1717 or JU 6-6680

CORNER MAIN and CATHEDRAL

房藥火補

方良配精

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| LEE, WESLEY 335 Elgin.....                                           |           |
| LEE, WING (Yin You) (prop Alexander Grocy) 1129 Alexander.....       |           |
| LEE, YING (cook) 188 Good.....                                       |           |
| LEE'S FOOD MKT (peter Lee) 155 Sherbrook.....                        |           |
| LEM, FRANK (studt) 1014 Main.....                                    |           |
| LEM, HUGHIE (emp Chinese Food) 222 Pacific.....                      | 943-2088  |
| LEM, JAMES (Gim) (Lee Lung Lndry) 1014 Main.....                     |           |
| LEM, SON-ON (retd) 216 Pacific.....                                  |           |
| LEM, JOSEPH 1014 Main.....                                           |           |
| LEM, QUE DONG (retd) 18-225 Alexander.....                           |           |
| LEONG, KING (Sue H) (cook Shanghai) 228½ B King.....                 |           |
| LEONG, JULIEN (studt) 482 Rosedale Ave.....                          |           |
| LEONG, TOY WUN 4-228½ King.....                                      | 942-2352  |
| LEONG, YIP (Cook New Shanghai Restr) 228½ B King.....                |           |
| LEONG, YOU 2-211½ Pacific.....                                       |           |
| LEUNG, C. Lot 17 St. Vital Trailer Pk St. Vtl.....                   | 256-3560  |
| LEUNG, CHANG (emp Shanghai Restr) 5-228½ King.....                   |           |
| LEW, DIANA 9-1730 Main.....                                          |           |
| LIANG, JEANETTE (nurse St. Bon Gen Hospt) 165½ Berry.....            |           |
| LIANG, ONG BOON (med studt) 804 McDermot.....                        |           |
| LIBERTY LUNCH (Stan Wong) 107 Osborne.....                           | GR 5-0563 |
| LIEW, KWOND HUA (studt) 659 Jessie.....                              |           |
| LIM, BENNY (Helen) (of Chinese Food Delivery Ser) 920 Polson.....    | JU 2-1491 |
| LIM, DICK (phys Misericordia Gen Hosp) 209 Walnut.....               | 786-1731  |
| LIM, DICK (Emma) (chef China Kitchen) 407 Alexander.....             | WH 3-1870 |
| LIM, FOO (Wong Chew) (retd) 46 McKenzie.....                         |           |
| LIM, FOOK-HONG (New Star Cafe) 31-225 Alexander.....                 |           |
| LIM, HANG CHONG (cook Dom Cafe) 659 Jarvis.....                      |           |
| LIM, JACK (wtr Dominion Cafe) 659 Jarvis.....                        |           |
| LIM, JACK (mgr Wing Chong Co) 31-225 Alexander.....                  | 943-8171  |
| LIM, KEEJACK 659 Jarvis.....                                         | 586-4468  |
| LIM, DR. R.A. (Catherine) (gen thoracic surg) 343 Tache St. Bon..... | 947-1581  |
| Res. 963 Autumnwood St. Bon.....                                     | 253-4084  |

YOU WILL ENJOY BOWLING AT

球玩場本

## GIBSON'S

BOWLING LANES

快愉你令

on DONALD STREET  
THE BOWLING CENTRE OF WINNIPEG

# 場球木滾氏臣急

BOWL AUTOMATICALLY AT GIBSON'S

PHONE: WH 2-1145

## BOWLING





男衣鞋用  
子服袜子

# METRO MENS WEAR

MEN'S FURNISHINGS  
Clothing & Shoes.

密羅服  
初男店

PHONE: WH 3-3318

536 MAIN ST.(Cor. James)

WINNIPEG, MAN.

|                                                                                     |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| LIM, DR. ROBERT A. (Betty) (phys St Bon Gen Hosp) 75 Frontenac.....                 | AL 6-1482 |
| LIM, SAM (emp Shanghai Restr) 2040 Gallagher.....                                   | SP 5-2182 |
| LIM, SONGIM MRS. 658 Dufferin Ave.....                                              |           |
| LIM, WM. (tech Board of Gr Comrs Laby) 34 Belair Rd.....                            |           |
| LIM, YEN (Irene) (kitchenmn St Bon Gen Hosp) 658 Dufferin.....                      | JU 2-9127 |
| LIM, YOUNG (wtr Dominion Cafe) 659 Jarvis.....                                      |           |
| LIN, C.C. (studt) 902 McMillan Ave.....                                             |           |
| LING, CHIH-HUAN (I-Hsuan) (phys Dept Nalt Health & Welfare)<br>20 Glengarry Dr..... | GR 4-2291 |
| LING, GORDON R. (Netta) (clk Headingly Gaol) 579 Minto.....                         | 775-4969  |
| LING, MRS. HELEN C. (steno TCA) 820 Valour Rd.....                                  |           |
| LING, LOUIS (retd) 11-671 Main.....                                                 |           |
| LING-NAN CHOP SUEY HOUSE (Alex & Fred Chan) 208 Alexander.....                      | 942-5111  |
| LING-YOU CLUB 2-211½ Pacific.....                                                   |           |
| LING, W.E. 820 Valour.....                                                          | 775-3451  |
| LONG, HO (retd) 18-613½ Main.....                                                   |           |
| LOO, GEN (cook Modern Cafe) 207 Princess.....                                       |           |
| LOTUS RESTAURANT (Jim, Rose & Joe Dare) 978 St. Marys Rd.....                       | AL 3-0841 |
| LOU, WAI BUT (retd) 2-471 William Ave.....                                          |           |
| LOU, WAI-SHIN (pntr Daly Display Ltd) 482 Young.....                                |           |
| LOUIS AGENCIES (Louis Parktong) 235 King.....                                       | WH 3-6898 |
| LOW, BING SUN 458 Ross.....                                                         | WH 3-7981 |
| LOW, GET C. (cook Chans Restr) 458 Ross.....                                        |           |
| LOW, LEEJACK (May) (Marion Fruit) 107 Marion.....                                   |           |
| LOW, LOIE A. MRS. (wid) 873 Mulvey.....                                             |           |
| LOW, PAUL (cook Exch Cafe).....                                                     |           |
| LOW, PETER (fruit) 345 King Edward.....                                             | TU 8.6242 |
| LOW, PETER (Lam) (Rice Bowl Groc) 423 Alexander.....                                | WH 2-1472 |
| LOW, PETER GROCERY (Peter Low) 345 King Edward.....                                 | TU 8-6242 |
| LOW, SOON (B.C. Lndry) 348 Elgin Ave.....                                           |           |
| LOW, YENSHEE (clk Peter Low Grocy) 345 King Edward.....                             |           |
| LOWE, HARRY (wtr Hong Kong Restr) 6-302 Main.....                                   |           |
| LUM, ALEX (Foon) (of Ricksha) 842 Lanark.....                                       | 489-5888  |
| LUM, CARL 305-380 Ellice.....                                                       | 942-6687  |
| LUM, GEORGE 2 Jubilee Bldg.....                                                     | WH 3-7148 |

廣  
告  
戶

If your business is not repre-  
sented in the CHINESE DIRECTORY  
you may be missing your share  
of the business in your line.

請  
光  
顧



契簽 訴民  
批證 訟刑

*Stubbs, Stubbs, and Stubbs*

LAW OFFICES

斯士比律師  
督斯師務

508-356 MAIN ST. S.

PH: 942-7363

WINNIPEG, MANITOBA

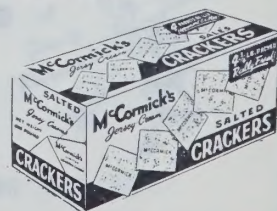
|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| LUM, GUN-POY (cook Exchange Cafe) 7-650 Main.....                  |           |
| LUM, GUS (Betty) (chef Ricksha Bamboo Terrace) 415 Beverley.....   | 783-3518  |
| LUM, KENNETH (studt) 305-380 Ellice.....                           |           |
| LUM, LLOYD (studt) 305-208 Ellice.....                             |           |
| LUM, STELLA MRS. (wtress Montcalm Mt Htl) 702 Brock.....           |           |
| LUM, TORCH (High Wall Catering serv) 2-225 Alexander.....          |           |
| LUM, WALTER (emp Rosco Constn) (Stella) 702 Brock.....             | HU 9-5279 |
| LUM, WING (emp Nanking Restr) 650 Main Apt 7.....                  |           |
| LUM-SHUE-CHAN, CARL (studt) 305-308 Ellice.....                    |           |
| LUN, WONG (Fon) (Lee On Lndry) 610 Langside.....                   |           |
| MA, CHUNG (cook Devon Cafe) 359 Carlton.....                       |           |
| MA, GLEN (Linda L) (cook Wpg Grain Exch) 46 McKenzie.....          |           |
| MAH, ALLAN (Jane) (shpr H & R Mfg) 423 William.....                |           |
| MAH, ANDW (Annie) (slsmn Gray's Whol) 140 Austin N.....            |           |
| MAH, CHEE HOO (Mehtuigun) (prop Hong Sing Lndry) 715 Sargent.....  |           |
| MAH, DAVID (wtr Beachcomber Restr) 317 Carlton.....                |           |
| MAH, DOO MING (retd) 140 Austin.....                               |           |
| MAH, E. (mach opr D.R. Peterson Ent) 541 William.....              | SP 5-5157 |
| MAH, EVA MRS. (kitchen hlpr Chans Restr) 541 William Ave.....      |           |
| MAH, GEO (retd) 377 Pacific Ave.....                               |           |
| MAH, GEO J. (Loretta) (ctkr Wpg Pks Bd) 417 Robertson.....         | JU 2-5806 |
| MAH, GERALD L. (Barber) 50 Langside.....                           |           |
| MAH, GIN QUON (wtr Exchange Cafe) 621½ Main.....                   |           |
| MAH, GORDON W. (May) (drvr United Taxi) 743 Talbot Ave.....        |           |
| MAH, HONG POOL (Nuilin) (cook Good Earth Home Del) 597 Victor..... | 783-4001  |
| MAH, HUGH (Pauline) (Golden Dragon Restr) 719 Kildare W.....       | 222-4112  |
| MAH, JAMES (prsmn Wpg Printing & Engr) 541 William.....            |           |
| MAH, JANE MRS. (opr Wpg Envelopes) 423 William.....                |           |
| MAH, JIM 195 James.....                                            |           |
| MAH, K.P. 232 Polson.....                                          | JU 6-7869 |
| MAH, KIM (retd) 666½ Main.....                                     |           |
| MAH, LANG (cook Good Earth Home Del) 12-650 Main.....              | WH 3-6385 |
| MAH, POO (Lui) (cook) 597 Victor.....                              |           |
| MAH, POO (wtr Modern Cafe) 27-621½ Main.....                       |           |
| MAH, ROBERT (shipper Man Bedding) 2-202 Pacific.....               |           |



**McCormick's Limited**

SERVING MANITOBA FINE BISCUITS AND CANDIES  
FOR OVER 100 YEARS

麥告密有限公司  
著名餅干糖果·有百年厂史



425 HENRY AVE. WH 3-7548 WINNIPEG



## KEEP YOUR NAME BEFORE THE BUYING PUBLIC

by

## ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| MAH, SHOO (Cook Cathay Restr) 384 Elgin.....                   |           |
| MAH, SIDNEY (Gwen) (cook Good Earth Home Del) 232 Polson.....  |           |
| MAH, THERESA MRS. 50 Langside.....                             | SP 5-5261 |
| MAH, TOY-ON (retd) 292 Assinibonie.....                        |           |
| MAH, WING YAN (emp Shanghai Restr) 384 Elgin.....              | WH 2-6270 |
| MAH, WINGBONG 743 Talbot.....                                  | 533-5158  |
| MAH, YEN 185 Carlton.....                                      | 943-9666  |
| MAH, YORK C. (cook Beachcomber Restr) 12b-207½ Fort.....       |           |
| MAN, CHI KING (studt) 797 Garwood Ave.....                     |           |
| MAN, CHUNG YEE (retd) 377 Pacific.....                         |           |
| MAN, D. (interne Grace Hosp) 234 Arlington.....                |           |
| MAN, PANG LING (interne Grace Hosp) 234 Arlington.....         |           |
| MAN WO CHONG CO (Chan Wing Dow, prop) 253 King.....            | WH 3-6922 |
| MAN, YUEN (retd) 4-225 Alexander.....                          |           |
| MAR, DANIEL 702 Alfred.....                                    | JU 2-1115 |
| MAR, G. 1139 Dominion.....                                     | 772-5742  |
| MAR, JIMMY (Payless Lunch) 417 Logan.....                      |           |
| MAR, MARY (tchr Lansdowne Sch) 1139 Dominion.....              |           |
| MAR, RAYMOND (cook Chan's Restr) 361 William.....              |           |
| MAR, SOON DON (wtr Chans Restr) 185 Carlton.....               |           |
| MAR, TOM (cook Chans Cafe) 340 Elgin.....                      | 942-6633  |
| MARIGOLD RESTAURANT LTD. (W. Tape & Wally Lone, mgrs)          |           |
| No. 1 487 St. Marys St. Vital.....                             | 233-1453  |
| No. 2 1697 Corydon.....                                        | 474-1323  |
| No. 3 2591 Portage St. James.....                              | 837-5823  |
| No. 4 S.E. Portage & Evanson.....                              | 775-2461  |
| MARION FRUIT STORE (Leejack Low, prop) 107 Marion St.....      | CH 7-4520 |
| MARK, ESTHER (Wid Roy) (pres Exchange Cafe) 1008 Garfield..... | 774-8386  |
| MARK, GAN (emp Exchange Cafe) 44 London.....                   | LE 3-7862 |
| MARK, GEO (cook Exchange Cafe) 26-621½ Main.....               |           |
| MARK, KI 841 Ingersoll.....                                    | SP 2-6287 |
| MARK, KOO (Mae) (wtr Exchange Cafe) 854 Chalmers E.....        | LE 3-9831 |
| MARK, LUKE 389 Carlton.....                                    |           |
| MARK, MARY (wtress The Pines Restr) 270 Pacific.....           |           |

**LOVEDAY MUSHROOM FARMS LIMITED**

司公場蕈菇草地夫笠

客發菇草鮮新有常

PHONE: CEdar 3-4378

S.E. MISSION &amp; McTAVISH STS.

ST. BONIFACE, MAN.





# LARSEN'S MEMORIALS

石雕精  
碑刻美

Exclusive Designs

公石拉  
司碑臣

PH: SU 3-3178 1801 NOTRE DAME AVE., WINNIPEG 3, MAN.

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| MARK, NEE GAN (cook Exchange Cafe) 44 London.....               |           |
| MARK, NEE KOO (wtr Exch Cafe) 854 Chalmers.....                 |           |
| MARK, MRS. TIMPINTMAK 841 Ingersoll.....                        |           |
| MARK, WM. (V-pres Exchange Cafe) 22-621½ Main.....              | 943-7094  |
| MARR, ARTH (Bartndr Good Earth Restr) 40-206 Alexander.....     |           |
| MARR, BING (Louis) (cook Holiday Restr) 406 Young.....          | SP 4-5102 |
| MARR, BOW (wtr Princeton Cafe) 461 Young.....                   |           |
| MARR, DON (wtr Princeton Cafe) 461 Young.....                   |           |
| MARR, JOHN L. (Annie) (slsmn Riteway Ltd) 259 Clare.....        |           |
| MARR, ROBT (cook Princeton Cafe) 461 Young.....                 |           |
| MARR, SHEUT MRS. (wtress Continental Restr) 46-519 Burnell..... |           |
| MARYLAND CAFE (Leonard Yuen) 273 Maryland.....                  | SP 4-7620 |
| MING, LAI (Wing Sing Lndry) 4-225 Alexander.....                |           |
| MING, LEE (Santeen's Grill) 421 William.....                    |           |
| MODERN CAFE (P. Wai, M. Fay, S. Wong & T. Yee) 621 Main.....    | WH 2-9094 |
| NEW CANTON CHOP SUEY (W.D. Chan) 224 King St.....               | WH 3-3933 |
| NEW NANKING CABARET LTD. (F. Lee, pres) 257 King.....           | WH 3-4439 |
| NEW OCCIDENTAL RESTR 627 Main.....                              | WA 2-9104 |
| NEW SERVICE CAFE (Toye Park, prop) 727 Jarvis.....              | JU 6-2589 |
| NEW YORK LNDRY (K Song) 183 Henry.....                          |           |
| ORIENTAL FOODS LTD. (Gaye Toy) 1793 Portage.....                |           |
| PAN, DR. A. 209-394 Graham.....                                 | 943-9108  |
| .....                                                           | 947-0781  |
| Res. 508-333 Stradbrook.....                                    | 475-5494  |
| .....                                                           | 943-2737  |
| PANG, J. 395 Elgin.....                                         |           |
| PANG, JAM (Yipup) (ret'd) 479 McDermot.....                     |           |
| PANG, LIANG (Dorothy) (emp Oxford Cafe) 552 McGregor.....       | JU 9-3685 |
| PANG, PETER (drvr Good Earth Restr) 14-225 Alexander.....       | WH 2-3061 |
| PANG, REGINALD (emp Beachcomber Restr) 552 McGregor.....        |           |
| PANG, ROBERT (emp Chans Cafe) 479 McDermot.....                 | WH 3-6215 |
| PANG, THOS (Helen) (Good Earth Restr) 654 McAdam.....           | JU 9-0602 |
| PANG, WM. (Bojane) (wtr Shanghai Restr) 393 Anderson.....       |           |
| PARK, KIP (editorial Wpg Tribune) 727 Renfrew.....              |           |
| PARK, TOYE (mgr New Service Cafe) 727 Jarvis.....               |           |



## PAULIN CHAMBERS CO. LTD.

MANUFACTURERS OF BISCUITS AND CONFECTIONERY  
FOR FOUR GENERATIONS

代售  
店均有  
埠華人商  
譜頌各  
社會各界  
出品久為  
果食品  
餅乾糖  
製造各種

PHONE: 924-0413

311 ROSS AVENUE

WINNIPEG, MAN.

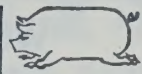


買肉  
意時  
好處  
間處



"Winnipeg's  
MEATING  
Place

# CITY MEAT



"Winnipeg's  
MEATING  
Place

615 MAIN ST. & SAUSAGE CO. LTD. Ph. WH 2-2454

AMPLE PARKING AT REAR — CLOSED WEDNESDAY 1 P.M. Store Open 9 a.m. to 6 p.m.

城市肉店

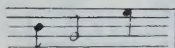
|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| PAYLESS LUNCH, THE (Jimmy Mar) 413 Logan Ave.....                     | 942-9570  |
| PENINSULA RESTR (Kenneth Yea) 1437 Logan.....                         | SP 5-9446 |
| PINES RESTR, THE (S.W. Wong, F. Choo & Carl Yee) 605 Portage Ave..... |           |
| PONG, TIM (retd) 195 James.....                                       |           |
| PRINCETON CAFE (Bow I Marr) 563 Portage.....                          | SP 5-9322 |
| PURPLE LANTERN RESTR (Howie Young, mgr) 184 Higgins.....              | 942-0897  |
| QUALITY GRILL (Yin, Chong & Edw Wong & Tom Quon) 1142 Main.....       | JU 6-2184 |
| QUAN, LING SING (wtr Beachcomber Restr) 401 Elgin.....                |           |
| QUAN, PETER (cook Aero Caterers) 6-282 Fort.....                      | WH 2-7633 |
| QUAN, SHUA MRS. (studt) 1-450 Corydon.....                            |           |
| QUAN, YEE KWONG (Shua) (Golden Gate Restr) 56-40 Osborne.....         | 453-0854  |
| QUON, CHEE (retd) 15-592 Main.....                                    |           |
| QUON, EDDIE (Lily) (cook Holiday Restr) 654 Garfield.....             |           |
| QUON, HIN WONG 378 Alexander.....                                     | WH 2-4648 |
| QUON, KAY KAY 317-411 Cumberland Ave.....                             |           |
| QUON, T.S. (Violet) (retd) 391 Elgin.....                             | WH 3-7139 |
| QUON, THOMAS J. (Mei) (of Quality Grill) 303 Redwood.....             | JU 6-4814 |
| QUONG, CHAS (prop Sam Lee Lndry) 181 Euclid.....                      |           |
| QUONG, LEE (retd) 51 Lilly.....                                       |           |
| QUONG, ROY (surveyor Cdn Govt) 1170 Kingsford Pl.....                 |           |
| QUONG, TOM (cook Shanghai Restr) 352 Elgin.....                       |           |
| QUONG, TOM (Midred) (retd) 1170 Kingsford N. Kld.....                 | 339-1551  |
| RICE BOWL GROC (Peter Low) 406 Alexander.....                         | WH 3-8148 |
| RICKSHA BAMBOO TERRACE (John Chin, mgr) 875 Portage Ave.....          | SP 4-7481 |
| RITE-WAY RESTAURANT FIXTURES & EQUIPMENT LTD. (G. Lee, mgr) 1497 Erin | 775-2455  |
| SAM KEE LAUNDRY (Peter Chow) 431 Spence.....                          |           |
| SAM LEE LAUNDRY (Chas Quong, prop) 181 Euclid Ave.....                |           |
| SAN PAN RESTAURANT 1793 Portage St. James.....                        | 888-2361  |
| SANTEN'S GRILL (A L Chee & L Ming) 329 William Ave.....               | WH 3-8888 |
| SHANGHAI RESTAURANT 238 King St.....                                  | WH 3-7700 |
|                                                                       | WH 2-1271 |
| SHARON'S CONFY (Yee Kim) 904 Sargent Ave.....                         | 786-2695  |
| SHIH, KE (studt) 629 Spence.....                                      |           |
| SING, CHAS (Charlies Snack Bar) 377 Elgin.....                        | WH 3-2926 |

## WINNIPEG MUSICAL

### SUPPLY COMPANY

JEWELLERY & GIFTS, RECORDS,  
MUSICAL INSTRUMENTS, RADIO & T.V.  
EXPERT REPAIRS

溫地辟樂器店



656-660 MAIN STREET

PHONE: WH 3-8686 WINNIPEG 2, MAN.

各種樂器

各種禮品

傳真板 收音板

## Lyceum Photo Studio

Established 1920

H. POIRIER, Proprietor

黎士映相館  
精映人像 文件護照  
結婚相



Portraits : Copies : Passports : Wedding Photos

Phone WH 2-6042

30 Stobart Building (Next to Lyceum Theatre)

290 Portage Avenue Winnipeg 1, Man.



# WM. MCLELLAN PRINTERS LIMITED

Commercial Printing, Brochures, Catalogues, 牌月年文大商承  
 Booklets, Colour Printers, Etc. 份升件小業中

**PHONE WH:3-8188**

3rd FL00R 312 ROSS AVE. WINNIPEG, MAN.

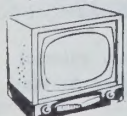
|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| SING, FONG (retd) 3-225 Alexander.....                           |           |
| SING, WOO (cook Shanghai Restr) 407 Pacific.....                 |           |
| SONG, HING (cook Shanghai Restr) 5-592 Main.....                 |           |
| SONG, KING CHURN (prop New York Lndry) 183 Henry.....            |           |
| SONG, LEE (wtr Shanghai Restr) 6-471 William.....                |           |
| SONG, MAN YING (opr United Taxi) 42 Martha.....                  |           |
| SONG, MUNSAYNT (Sarah) (Utilitymn) 19-471 William.....           | 942-4622  |
| SONG, SING (dieta Wpg Gen Hosp) 471 William.....                 |           |
| SOO-HOO, TUCK S. 22-545 Young.....                               |           |
| SOON, GEO M. (cook Golden Drugs) 5-650 Main.....                 |           |
| SOON, K. 675 Kildonan E Kld.....                                 | 339-3856  |
| SOON, LEE 3-666½ Main.....                                       | 943-1270  |
| SOON, P.H. (cook Wpg Gen Hosp) 208 Pacific.....                  |           |
| SOONG, DON MAR (Louis H.T.) (emp Carlton Lndry) 185 Carlton..... |           |
| STARLIGHT RESTR (Wm Eng) 540 Main.....                           | WH 2-2094 |
| TANG, YEE (retd) 195 James.....                                  | WH 2-1034 |
| TANG YEE ROOMING HOUSE 195 James.....                            | WH 2-1034 |
| TAW, ALBERT (Lily) (Golden Gate Cafe) 377 Young.....             |           |
| THREE GRAND RESTR (Arth Hoe) 318 Main.....                       | WH 3-6752 |
| TONG, A. 2-70 Cornish.....                                       | 783-1672  |
| TONG, SAML (studt) 506 Rosedale Ave.....                         |           |
| TOY, GEO (retd) 17-225 Alexander.....                            |           |
| TOY, GEO (wtr Beachcomber Restr) 5-205 Alexander.....            |           |
| TOY, GRANT 22-405 Qu' Appelle.....                               | WH 3-4759 |
| TOY, JIM (ktchn hlp Shanghai Restr) 425 Elgin.....               |           |
| TOY, KING 195 James.....                                         |           |
| TOY, LOUISE S. (wid Gene) 22-405 Qu' Appelle.....                |           |
| TOY, NORMAN (cook Beachcomber Restr) 12b-207½ Fort.....          | WH 2-8816 |
| TOY, SAM (Faye) (wtr Beachcomber Restr) 4-490 Main.....          | 942-3752  |
| TOY, T. 11 Waterford Bay Ft. Garry.....                          |           |
| TOY, TOM (Louise) 14-530 Balmoral.....                           | 772-6048  |
| TOYE, GAYE (Mabel) (Oriental Foods) 149 Rossmore E Kld.....      | 334-0198  |
| TOYE, J.R. 323 Ness St. Jas.....                                 | 837-4806  |
| TOYE, PETER (emp Bristol Aero Ind) 900 Yarwood.....              | SP 2-9715 |
| TOYE, SHIRLEY (hostess Beachcomber Restr) 149 Rossmere Cres..... |           |

# Warner

SPECIALISTS IN TV & RADIO SERVICES

真傳音收  
家專務服

那宛



**586-7312**

**1028 MAIN ST., WPG.**

# GAUVIN-GENTZEL STUDIO

WEDDING GROUPS

- PORTRAITS
- CHILD STUDIES
- COMMERCIAL WORK
- PASSPORTS

24 HOUR SERVICE

**Justice 9-3768**

1012 Main St.

Winnipeg 4, Man.

精影各式相片  
日復服務

加芬珍素相館



**PRODUCTS CO. LTD.****小 鹿 產 品 公 司**

Manufacturers & suppliers of liquid & powdered dish detergents, disinfectants, window cleaners, waterless hand cleaners, etc., for home & commercial use; Also Janitorial & Sanitary supplies, Distributed to restaurants through CONTINENTAL SALES CO., WINNIPEG.

288 PRINCESS STREET

PHONE: 943-5333

WINNIPEG, MANITOBA

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| TSEN, C. C. (chem Bd of Gr Comnrs Laby) 1412 Mars.....          | GR 4-2232 |
| TUNG, HOR (cook Chan's Restr) 225 Alexander.....                |           |
| TSUTIN JESSIE (Thomas) 339 Dubuc St. Bon.....                   | 247-9468  |
| TSONG, BILL (cook Beachcomber Restr) Res. McLaren Hotel.....    |           |
| WAH, CHU (Mary) (Wah's Grill) 1a-573 Warsaw Ave.....            |           |
| WAH HING CO. LTD. (See Young) 229-233 King.....                 | WH 3-6878 |
| WAH HUE CLUB 211 Pacific.....                                   |           |
| WAH, KAI (retd) 195 James.....                                  |           |
| WAH, MARY MRS. (Wah's Grill) 1a-573 Warsaw.....                 | GR 1-1514 |
| WAH, POY (retd) 377 Pacific.....                                |           |
| WAH, SUE 302 Patrick.....                                       |           |
| WAH'S INN (Chu & Mary Mah) 331 Pembina.....                     | GR 5-0206 |
| WAI, BING MOON (Helen) (cook Nanking Restr) 1-144 Isabel.....   | SU 3-4553 |
| WAING, YEE (High Wall Catering Serv) 1-225 Alexander.....       |           |
| WANG, BING (retd) 365 Boyd Ave.....                             |           |
| WANG, CHI SHENG (studt) 336 Baltimore Rd.....                   |           |
| WANG, JOHN (Taomen) (Cytogeneticist Univ) 17-581 Sherbrook..... |           |
| WING, MRS. ANN (opr Sterling Uphol) 279 King.....               |           |
| WING, BERT (Mary) (of Bert Wing Gift Shop) 5-270 King.....      | WH 3-3894 |
| WING CHONG GROCERY (Jack Lim, mgr) 223 Alexander.....           | WH 3-8087 |
| WING, CHOW (retd) 38 Lily.....                                  |           |
| WING, GLENDORA G. (cashr Eatons) 15-340 Vaughan.....            | 943-4234  |
| WING, HOP WONG (cook) 46 Lily.....                              |           |
| WING, L. J. MFG. CO. 1702 Ellice St. Jas.....                   | 786-4821  |
| WING, LEE (retd) 2161 Pacific.....                              |           |
| WING, LEE (cook Shanghai Restr) 5-252 Logan.....                |           |
| WING, LING (retd) 57 Lily.....                                  |           |
| WING, MAH (cook Ginns Grill) 384 Elgin.....                     |           |
| WING, MING CHAN (studt) 310 Rosedale Ave.....                   |           |
| WING SING LNDY (Lai Ming) 175 Alexander.....                    |           |
| WING'S BERT GIFT SHOP (Bert Wing, prop) 578 Main.....           | WH 3-6847 |
| WING'S GRILL (Wing Wong, mgr) 719 Main.....                     |           |
| WONG, DR. AARON K. (Rose) 1029 McPhillips.....                  | 589-4363  |
| Res. 319 Riverton.....                                          | 533-7051  |

**DON'S SERVICE**

SHELL OIL

A Brand New Service at No Extra Charge



**站務服氏頓**  
**費特無務服新**

PHONE: 942-4710 ALEXANDER & MAIN  
WINNIPEG, MANITOBA

**McDONALD DURE  
LUMBER CO. LTD.**

LUMBER -- HARDWARE

BUILDING MATERIALS

材器築建及鋁銅

司公料板亞吊奴克麥

OFFICE & PLANT: 812 WALL STREET  
PH: SU 3-7055 WINNIPEG 10, MAN.



**LUCK'S BEAUTY SALON****COLD WAVES \$5.95**

MRS. C. LUCK, PROP.

We Do All Professional Beauty Salon Work

PHONE: WH 3-9818

580 MAIN STREET

**院容美氏勤**

WITH OR WITHOUT APPOINTMENT

DARLING HOUSE OF BEAUTY

PH: JU 6-3679

872 MAIN STREET



|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| WONG, ALBT (Mary) (emp Golden Wheel Cafe) 335 Alexander.....            |           |
| WONG, ANNE MRS. (wtrss Broadway Cafe) 496 Telfer.....                   |           |
| WONG, ARTH (Lily) (wtr Shanghai Restr) 448 Ross.....                    | 943-3650  |
| WONG, ART 537 Beaverbrook.....                                          | 489-9420  |
| WONG, ART YEN (wtr Look Inn Restr) 2-471 William.....                   | WH 2-3031 |
| WONG, ARTH (Lin) (ktchn mgr Henny Penny Chicken Hse) 2M-525 Lanark..... |           |
| WONG, AUBERT (Golden Gate Restr) 377 Young.....                         |           |
| WONG, B. 359 Charles.....                                               | 586-4110  |
| WONG, B.C. 265 Boyd.....                                                | JU 6-4009 |
| WONG, BETTY MRS. (studt) 211-1650 Pembina.....                          | 453-5975  |
| WONG, BILLY (cook New Main Cafe) 8-592 Main.....                        |           |
| WONG, BING (Bartndr Shanghai Cafe) 2-215½ Logan.....                    |           |
| WONG, BING (retd) 302 Patrick.....                                      |           |
| WONG, BING (cook Nanking Restr) 426 Elgin.....                          |           |
| WONG, BING (mech Ebby Serv Station) 170 Jefferson.....                  |           |
| WONG, C. 380 Alexander.....                                             | WH 2-3059 |
| WONG, C.H. (Betty) (eng Dept of Hwys) 211-1650 Pembina Hwy.....         |           |
| WONG, CHAS (prop Charles Pool Room & Charlies Restr) 2-211½ Pacific...  |           |
| WONG, CHAS (cook Payless Lunch) 417 Logan.....                          |           |
| WONG, CHAS (Lee) (Charlies Snack Bar) 378-380 Alexander.....            |           |
| WONG, CHAS (Woo) (mecht) 286 Stanley.....                               | WH 3-9937 |
| WONG, CHAS 8prop Fort Cafe) 756 Pacific.....                            | SP 2-4256 |
| WONG, CHAS (retd) 286 Stanley.....                                      | WH 3-9937 |
| WONG, CHAS H. (studt) 790 Dorchester.....                               |           |
| WONG, CHEE (cook Lotus Restr) Res. Sadler Ave.....                      |           |
| WONG, CHEE (Mary (Wongs Elec) 487 Logan.....                            |           |
| WONG, CHE-CHE (studt) 790 Dorchester.....                               |           |
| WONG, CHONG (Betty) (of Quality Grill) 265 Boyd.....                    |           |
| WONG, CHONG (retd) 421 Alexander.....                                   |           |
| WONG, CHONG G. (studt) 305-380 Ellis.....                               |           |
| WONG, CHUEN (retd) 6-225 Alexander.....                                 |           |
| WONG, DANNY (artist J.T.G. Productions Ltd) 518 Craig.....              |           |
| WONG, DAVID (retd) 6-208½ Pacific.....                                  |           |
| WONG, DICK (retd) 10-592 Main.....                                      |           |

**Carnation Florists**ARTISTIC DESIGNING  
FOR ALL OCCASIONS卡尼臣花店  
花圈花球生花盆栽**Whitehall 3-1891**

After Hours SU 3-6226

937 MAIN ST. (1 BLK S. OF SELKIRK AVE.)

For the Finest Selection of Cameras,  
Projectors & Photo Accessories, Visit,**The Camera Shop**銀可 材映  
期友 料相**映相機公司**350 DONALD STREET  
PHONE: WH 3-5517 WINNIPEG, MAN.



FOR MILK, CREAM, BUTTER & ICE CREAM,  
ALWAYS US...

**Silverwood's**  
dairy products

雲鮮沙  
糕奶牛華  
洪奶屈  
林店

**Silverwood Dairies, Limited**

PH: WH 3-4411 NOTRE DAME & PRINCESS

平  
車  
及  
物  
品

**Potter's Auction Room**

SALES EVERY THURSDAY  
CAR SALES, MORTGAGE SALES  
GOODS SOLD ON COMMISSION  
IN HOMES OR AT THE STORE

所賣拍他碎

每  
星  
期  
四  
日

**Whitehall 2-5770**

306 MAIN STREET  
WINNIPEG 1

- WONG, DOLLY MRS. (clk Jade Gift Shop) 18-105 Clark.....
- WONG, DON (wtr Shanghai Restr) 30-621½ Main.....
- WONG, DON (Shirley) (Wongs Ele Motor Rep) 487 Logan.....
- WONG, DONALD J. (Gerry) (lab C.N.R.) 16-356 Assiniboine Ave.....
- WONG, MRS. DONNA (x-ray techn Pembina Med Centre) 14 Evanson.....
- WONG, DORIS MRS. (asst mgr Eastern Grill) 607 Corydon.....
- WONG, DOUGLAS (wtr Beachcomber Restr) 458 Elgin.....
- WONG, E. 652 Toronto..... SU 6-1976
- WONG, EDDIE 3-592 Main.....
- WONG, EDDIE (wtr Beachcomber Restr) 426 Bannatyne Ave.....
- WONG, EDW (prop Quality Grill) 310 Redwood.....
- WONG, EDW G. (frstr Prov Mines & Resources) 303-10 Edmonton..... 943-6707
- WONG, FAY K. 286 Stanley.....
- WONG, FEE (cook Exchange Cafe) 395 Elgin.....
- WONG, FONG YING (Mah Look Fun) (cook Exchange Cafe) 458 Ross.....
- WONG, FOOK TOY (ret'd) 211½ Pacific..... WH 3-8178
- WONG, FRANK 682 Home.....
- WONG, GARSING (prntr) 984½ Sargent.....
- WONG, GENE (wtr Devon Cafe) 357 Carlton.....
- WONG, GEN-HAM ROOMS 473-481 Ellice Res. 473 Ellice.....
- WONG, GEORGE (Lee How) (George's Lunch) 722 Beverley.....
- WONG, GEO (Vera) (cook Empire Hotel) 431 McDermot.....
- WONG, GEO (drv'r United Taxi) 1160 Inkster Blvd..... JU 2-1795
- WONG, GEO (emp Shanghai Restr) 393 Elgin..... WH 2-6697
- WONG, GEO (Home Town Restr) 666½ Main.....
- WONG, GEO (Mary) (cook Golden Wheel Restr) 10-621½ Main.....
- WONG, GEO (cook) 361 William.....
- WONG, GEO (ret'd) 359 Alexander.....
- WONG, GERALD (servmn Remington Rand) 692 Mountain..... JU 2-1215
- WONG, GIM (Jean) (cook Shanghai Cafe) 456 Elgin.....
- WONG, GIN (wtr Shanghai Cafe) 419 Logan.....

### TILE HOUSE LTD.

Carpets - Floorings - Wall Tilings

Dealers of the Better Materials with a  
Complete Installation Service for our  
Customers who want the Best.

PROPER DECOR STARTS WITH THE FLOOR

司公家之磚方

起地設飾裝的美華

One Store Only

1310 Main Street

JU 9-0075

Winnipeg 4, Man.

'For All Your Drug Needs'

### GLOW'S PHARMACY

M. GLOW, B.Sc. in Pharmacy

Prescriptions Picked up & Delivered.

PAY YOUR PHONE, LIGHT, & GAS BILLS HERE.

電代專  
火收家  
車電誠  
費務

哥魯士大藥房

WE DELIVER

PHONE: 475-6451

161 OSBORNE OFF WARDLOW, WINNIPEG

文務  
具品  
映伙  
與莊  
品





**MODERN**  
BUILDING CLEANING SERVICE  
*of Canada Limited*

CORPORATE DIVISION OF DUSTREANE  
'Dick' Sawatzky, Branch Mgr.

**務服潔清字樓登摩**

PH: WH 2-5509 496 HARGRAVE.

## CITY BREAD CO. LTD.

餅  
食  
棗  
堤

Bread, Pies, Rolls, Donuts,  
In Any Quantity for  
Special Occasions  
Will Assure the Success of  
Your Reception or Party.

城  
市  
麵  
包  
公  
司

PHONE: JU 9-5765  
312 STELLA AVE., WINNIPEG, MAN.

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| WONG, H.R. (Margt) (research offr Dom Forest Biology Lab)           |           |
| 841 Borebank.....                                                   | 489-3060  |
| WONG, HARRY (cook Devon Cafe) 357 Carlton.....                      |           |
| WONG, HENRY (Donna) (x-ray techn Grace) 424 Hillary Cres.....       | 832-2801  |
| WONG, HENRY (Jennie) (cook Charlies Snack Bar) 2-378 Alexander..... |           |
| WONG, HOKE MRS. 735 Lanark.....                                     |           |
| WONG, HONG (cook Canton Restr) 4-592 Main.....                      |           |
| WONG, HONG (retd) 1-211½ Pacific.....                               |           |
| WONG, J.M. 311 Carlton.....                                         | WH 3-5755 |
| WONG, JACK (Ann) (naturopath) 234 Johnsonres same.....              |           |
| WONG, JACK (Suet Kam) (cook Shanghai Restr) 722 Beverley.....       | SP 2-8672 |
| WONG, JACK (Anne) (Herbalist) 215 Alexander.....                    | 943-5377  |
| Res. 170 Jefferson W Kld.....                                       | 339-7986  |
| WONG, JACK (emp New Nanking) 9-207 Princess.....                    | WH 3-4782 |
| WONG, JACK (retd) 395 Elgin.....                                    | WH 2-2895 |
| WONG, JACKIE (atndt Central Texaco Serv) 170 Jefferson.....         |           |
| WONG, JAS (cook Oriental Restr) 2-490 Main.....                     |           |
| WONG, JAMES (Ann) (wtr Shanghai Restr) 496 Telfer.....              | SP 5-3646 |
| WONG, JAMES 672 Dufferin.....                                       |           |
| WONG, JEAN MRS. (emp Progress Candy Mfg) 3-215½ Logan.....          |           |
| WONG, JEAN (wtress Dominion Cafe) 663 Jarvis.....                   |           |
| WONG, JERRY (wtr Exchange Cafe) 376 Elgin.....                      |           |
| WONG, JIM (cook Modern Cafe) 9-207 Princess.....                    |           |
| WONG, JIM (Au) (cook) 2-490 Main.....                               | WH 3-8329 |
| WONG, JIM 8-621½ Main St.....                                       |           |
| WONG, JIM (busboy Shanghai Restr) 458 Elgin Ave.....                |           |
| WONG, JIM (cook Chans Restr) 458 Ross.....                          |           |
| WONG, JIM (wtr Shanghai Restr) 6-621½ Main.....                     |           |
| WONG, JOE MOON (Elena) (prop Devon Cafe) 1136 Corydon.....          | GR 4-2580 |
| WONG, JOHN (wtr Canton Restr) 421 William.....                      | WH 2-2056 |
| WONG, JOHN (lndry opr) 33-621½ Main.....                            |           |



**房藥力布柏**

**路可偉話電打**

PHONE: Whitehall 3-7818

## BERNARD ROSNER

OPTOMETRIST  
EYES EXAMINED  
GLASSES FITTED

應適配驗  
用合鏡眼

鏡士本  
師那匿  
眼羅

PHONE: WH 3-9798

542 MAIN STREET

WINNIPEG 2, MAN.



## PREMIER BELTING CO.

各  
種  
皮  
帶

DISTRIBUTORS  
SINCE 1904

開設廿餘年

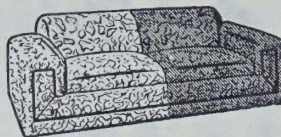
PH: 888-6008

1745-1747 PORTAGE AVE., WINNIPEG 12.

公  
司  
要  
皮  
帶

## Edison Furniture &amp; Upholsterers

Recovering, Remodelling, Repairing



愛迪遜傢私

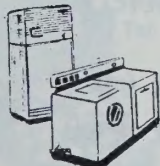
發售修理

BUS. WH 3-7654 339 WILLIAM AVE.  
RES. ED 4-6040 WINNIPEG 2. MAN.

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| WONG, JOS (wtr Liberty Cafe) 607 Corydon.....                           |           |
| WONG, JOSEPH (cook Modern Cafe) 4-207 Princess.....                     |           |
| WONG, K. MRS. 3-215½ Logan.....                                         | WH 3-9678 |
| WONG, KAI (retd) 45 Lily.....                                           |           |
| WONG, KAI KING (retd) 23-225 Alexander.....                             |           |
| WONG, KAIMAN 1-361 William.....                                         | WH 3-2722 |
| WONG, KEITH (Sue) (mgr Broadway Cafe) 354 Carpathia.....                | 489-2507  |
| WONG, KEN (May) (cook Ginns Grill) 421 William.....                     |           |
| WONG, KEN S. 59 Lydia.....                                              | 774-1584  |
| WONG, KENNETH (wtr Beachcomber) 47 Kate St.....                         |           |
| WONG, KILLY (studt) 14 Evanson.....                                     |           |
| WONG, KIM 1-490 Main.....                                               | 942-8077  |
| WONG, KIM 456 Elgin.....                                                | WH 2-8766 |
| WONG, KING (Ellen) (Wing's Grill) 72 Coralberry.....                    | 339-5934  |
| WONG, KING (Jean) (cook Nanking Restr) 3-215½ Logan.....                |           |
| WONG, KO 438 Bannatyne.....                                             | WH 3-5391 |
| WONG, KYE D. (Mary) (asst mgr Bell Lndry) 223 Lodge St. Jas.....        | 837-1126  |
| WONG, LAURA MRS. (sten Cunard Steamship Co) 11-253 River.....           |           |
| WONG, LING (Mah Gin) (cook) 458 Ross.....                               |           |
| WONG, LLOYD (Pearl) (eng Man Hydro) 94 Crestwood.....                   | AL 3-4745 |
| WONG, LORNA (sten MacPherson Childs & Assoc) 128-2235 Portage Ave.....  |           |
| WONG, M. 426 Jeanne D'Arc St. Bon.....                                  | 247-3829  |
| WONG, MAH MRS. (emp Chans Cafe) 26-225 Alexander.....                   |           |
| WONG, MANCHIN (kitchnhlpr Beachcomber Restr) 47 Kate.....               |           |
| WONG, MAN HOY (Gim Lar) (cook Devon Cafe) 357 Carlton.....              |           |
| WONG, MAN WING (retd) 26-225 Alexander.....                             |           |
| WONG, MARGT (steno Drs. McPherson Childs & Assoc) 343-2255 Portage..... | 832-3507  |
| WONG, MEAK (retd) 2-333½ William.....                                   |           |
| WONG, MEE-YOUNG (cook Home Town Restr) 666½ Main.....                   |           |
| WONG, MICHL (Laura) (tech O'Keefe Brewery) 11-253 River.....            | 452-1710  |
| WONG, MING (Mah Coon) (prop Bamboo Inn) 984½ Sargent.....               | SP 5-2893 |

## G. D. FUNK

GIFTS - FURNITURE  
TELEVISIONS - APPLIANCES.



傢私禮物  
傳真  
及電器

朱  
地  
芳

PH: BUS. JU 9-0588 RES. ED 9-0178  
1046 MAIN STREET WINNIPEG, MAN.

## SPRANGE &amp; SONS

MONUMENTS OF QUALITY



布市靈治父子

精造紀念碑

FACTORY 1180 WALL STREET PH: SP 2-7597  
316 COLONY STREET (Opposite The Bay)  
PHONE: SU 3-3556 WINNIPEG, MAN.



# Central Auto Parts Co. Ltd.

Automobile and Truck Parts

司公件零車汽央中

Parts: WH 2-2157-8 307-11 LOGAN AVE.

**Our  
Customers  
Are Always  
Happy**

|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| WONG, MING (Fay) (Modern Cafe) 9-207 Princess.....                    |           |
| WONG, MON 1160 Inkster Blvd.....                                      |           |
| WONG, MON LEM (retd) 37 Martha.....                                   |           |
| WONG, MOON (retd) 242 King.....                                       |           |
| WONG, NELSON (Annie) (cook Beachcomber Restr) 458 Elgin.....          | 942-6789  |
| WONG, ON HEN (emp Wongs Ele) 450 Ross.....                            | 943-2258  |
| WONG, PETER (Mapalia) (Golden Wheel Cafe) 341 Alexander.....          | 942-5812  |
| WONG, PING (retd) 2-613½ Main.....                                    |           |
| WONG, POY (Yee Bo Gee) (prop Golden Wheel) 335 Alexander.....         |           |
| WONG, Q. CHEE 487 Logan.....                                          | WH 3-6906 |
| WONG, QUIE F. (hlpr Carlton Lndry) 185 Carlton.....                   |           |
| WONG, R.J. 3098 Ness St. Jas.....                                     | 837-5569  |
| WONG, RANDY (clk Asst Unemp Ins Comm) 438 Bannatyne.....              |           |
| WONG, RAYD (electl engr T.B.J. Durse & Assoc) B-376 St. Annes Rd..... |           |
| WONG, ROBT (retd) 459 Elgin.....                                      |           |
| WONG, ROBERT C. (cook) 7-365 Cumberland.....                          | WH 3-9243 |
| WONG, ROCKY (bartndr Beachcomber Restr) 343 Alexander.....            | 942-8786  |
| WONG, ROY (bartndr New Nanking) 376 Alexander.....                    |           |
| WONG, RUBY (nurse Grace Hospt) 3-26 Roslyn Rd.....                    | GR 5-0458 |
| WONG, SAM (retd) 22-225 Alexander.....                                |           |
| WONG, SAM (Modern Cafe) 420 Elgin.....                                |           |
| WONG, SAM (The Pines Restr) Res Main.....                             |           |
| WONG, SAM (retd) 9-228½ King.....                                     |           |
| WONG, SAM (retd) 410 Alexander.....                                   | 943-8996  |
| WONG, SHE CHEW (cook Crosstown Cafe) 486 Elgin.....                   |           |
| WONG, SHUE (wtr Exchange Cafe) 31-621½ Main.....                      |           |
| WONG, SICK WONG (Lim) (Eastern Star Groc) 475 Logan.....              | 943-7987  |
| WONG, SOON (cook New Nanking Restr) 33-225 Alexander.....             |           |
| WONG, STANLEY (prop Liberty Lunch) 8-107½ Osborne.....                | 284-1704  |
| WONG, SUE MRS. (wtress Broadway Cafe) 286 Stanley.....                |           |
| WONG, SUG HONG (emp Shanghai Restr) 7-228½ King.....                  |           |

## Ben Moss Jewellers

SIDNEY TREPPEL  
MANAGER

FINE DIAMONDS  
AND WATCHES

各 靚  
式 鑽  
手 石  
錶 及

氏 莫 品  
店 飾 苗



477 PORTAGE.  
BUS. 787-4889  
RES. 489-2166

(next door to Chans)

FREE PARKING AT TILDEN LOT  
DIRECTLY ACROSS THE STREET

BARRY E. KRAWCHUK

BARRISTER AND SOLICITOR

夏里大律師  
辦理法律案件

400 POWER BLDG. PORTAGE & VAUGHAN  
PH: BUS. 943-8559 RES. PH: JU 6-3595  
WINNIPEG 1, MANITOBA.



裝櫃餐  
飾架箱  
內用  
部與

# WILLIAMS Restaurant Supply LTD.

RESTAURANT EQUIPMENT - FIXTURES - SUPPLIES  
INTERIOR DESIGN - MODERNIZATION  
REFRIGERATION - AIR CONDITIONING.

板換箱電  
氣冰

用威  
與廉  
店士  
餐館

PHONE: 943-7491

278 RUPERT AVENUE

WINNIPEG, MANITOBA

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| WONG, THOS (Doris) (Eastern Grill) 607 Corydon.....                    |           |
| WONG, THOS (Ruth) (retd) 18-105 Clarke.....                            | 452-7955  |
| WONG, THOS (wtr Nanking Restr) 15-471 William.....                     | WH 3-3089 |
| WONG, TING 3-211½ Pacific.....                                         | 943-3941  |
| WONG, TOM C.L. (Betty) (eng Man Pub Wkrs) 211-1650 Pembina Ft Gry..... | 453-5975  |
| WONG, TOY (wtr Wings Cafe) 393 Elgin.....                              |           |
| WONG, VIVIAN (studt) 70 Covered Wagon Trailer Pk.....                  |           |
| WONG, W. 4-286 St. Mary's St. Bon.....                                 | 474-2897  |
| WONG, W.C. (studt) 802 MacMillan Ave.....                              |           |
| WONG, W.K. 410 Alexander.....                                          |           |
| WONG, WAH (cook Chans Cafe) 388 Hargrave.....                          | WH 3-3995 |
| WONG, WAH (retd) 11-235½ King.....                                     |           |
| WONG, WAI (of Modern Cafe) 4-207 Princess.....                         |           |
| WONG, WAY HAY (cook Beachcomber Restr) 458 Elgin.....                  |           |
| WONG, WEN KNO 872 Winnipeg.....                                        |           |
| WONG, WM (cook Shanghai Restr) 420 Elgin.....                          |           |
| WONG, WM 702 Nigara.....                                               | 489-8252  |
| WONG, WM (Cathay Restr) 343 Ferry Rd.....                              |           |
| WONG, WM (Prsmn Empire Pntrs) 26-622 McGregor.....                     |           |
| WONG, WILLI 376 Elgin.....                                             |           |
| WONG, WILLIAM (Linda) (Supvr Chans Restr) 756 Fleming.....             | ED 9-4650 |
| WONG, WING 6-217 Donald.....                                           | 942-2820  |
| WONG, WO WING 370 Ross.....                                            | 943-9622  |
| WONG, WON SUN (retd) 3-211½ Pacific.....                               |           |
| WONG, WOO (cook) 370 Ross.....                                         |           |
| WONG, YET (retd) 268 Fountain.....                                     |           |
| WONG, YIN (retd) 2040 Gallagher.....                                   |           |
| WONG, YING (Quality Grill) Res King.....                               |           |
| WONGS ELECTRIC MOTOR REPAIRS (Chee & Don Wong) 489 Logan.....          | WH 3-5335 |
| WOO, MRS. (mgr A.B.C. Lunch) 991 Portage.....                          |           |
| WOO, ADA 112 Harriet.....                                              | WH 3-6292 |

## Victoria Sales Co.



Wholesalers of Confectionery &  
Smallwares, also Operators of  
Tab & Bubblegum Vending Machines

亞利多域  
行發貨雜  
机物賣有并

183-5 PACIFIC AVE.  
WINNIPEG 2, MAN.

BUS. PH. WH 2-7579  
RES. PH. HU 9-9329

## BAXTER'S CANADIAN COMPANY

BAXTER WASHING POWDERS  
K-E-Y BACTERICIDE

INDUSTRIAL & COMMERCIAL QUALITY  
PRODUCTS FOR LESS - Let Us Quote You.

司公国加特斯伯  
好夾平粉物洗司公本

288 Princess Street  
Phone 943-9896 Winnipeg 2, Man.



|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| WOO, BING (Ado) (cook Beachcomber Restr) 112 Harriet.....     |           |
| WOO, CHAS (Madge) 490 Agnes.....                              |           |
| WOO, DONALD (Mech Ebby Serv Stn) 101 Gerrard.....             |           |
| WOO, FRANK (Doreen) (mgr Ebby Serv Stn) 735 Lanark.....       |           |
| WOO, HARRY (retd) 5-211½ Pacific.....                         |           |
| WOO HOP SOCIAL CLUB 211 Pacific.....                          | 942-3630  |
| WOO, M. 490 Agnes.....                                        | 786-2910  |
| WOO, MON (retd) 32-228½ King.....                             |           |
| WOO, PETER (cook) 426 Bannatyne.....                          |           |
| WOO, R. 2F-311 Marion St. Bon.....                            | 247-7307  |
| WOO, RICHD M. (ofc Clk Man Dairy & Pltry) 490 Agnes.....      |           |
| WOO, SAM (retd) 33-228½ King.....                             |           |
| WOO, SING 407 Pacific.....                                    | 943-5957  |
| WOO, TOM (prop A.B.C. Lunch) 995 Portage.....                 | 772-6109  |
| YAM, JOK HAM (retd) 215 Pacific Ave.....                      |           |
| YAN, CECIL (Lillian) (mgr Rice Sportswear) 1360 Mathers.....  | 284-3745  |
| YAN, JANICE 1360 Mathers.....                                 | 284-0955  |
| YAU, CATH S. MRS. (tchr Grant Park Sch) 495 Wardlan.....      |           |
| YEA, KEN (Jean) (Peninsula Restr) 1437 Logan.....             | 774-3283  |
| YEE, CARL (The Pines Restr) 325 Langside.....                 |           |
| YEE, CHUCK MAN (retd) 42-228½ King.....                       |           |
| YEE, CHUNG (retd) 223 Pacific.....                            |           |
| YEE, CON (cook) 377 Pacific.....                              |           |
| YEE, DAN (cook New Nanking Restr) 1a-592 Main.....            |           |
| YEE, DONALD (cook Golden Wheel) 302 Patrick.....              |           |
| YEE, EDDY 9-250 Furby.....                                    |           |
| YEE, FUN (Golden Gate Restr) 2-450 Corydon.....               |           |
| YEE, GERRY (wtr Beachcomber Restr) 7-211½ Pacific.....        | 943-8266  |
| YEE, HENRY (cook Devon Cafe) 459 Logan.....                   |           |
| YEE, HING 1-225 Alexander.....                                | 943-9126  |
| YEE, HONG (cook Westwood Inn) 518 Bannatyne.....              | 783-9776  |
| YEE, HONG YUEN (cook Chan's Restr) 266 Pacific.....           |           |
| YEE, JAM YUEN 361 William Ave.....                            |           |
| YEE, JAS (Elsie) (with City) 376 Martin.....                  | LE 3-2246 |
| YEE, KIM (cook Modern Cafe) 434 Alexander.....                |           |
| YEE, KIM (Susan) (Sharon's Confy) 904 Sargent Ave.....        |           |
| YEE, KING 429 Elgin.....                                      |           |
| YEE, LLOYD (Lorna) (mech Man Bearing Wks) 24-920 Corydon..... | 284-2301  |
| YEE, LONG FEE (Susie) (cook) 3-490 Main.....                  | WH 3-9611 |
| YEE, MRS. MARY 724 Dufferin.....                              |           |
| YEE, PING (dishwasher Golden Gate Restr) 477 Ellis Ave.....   |           |
| YEE, ROBT (restr opr) 666½ Main.....                          |           |
| YEE, THEN (Elsie) (Modern Cafe) 376 Martin.....               |           |

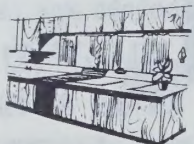
### Carney Cabinet

D. CARNEY, Prop.

CABINETS OF EVERY DESCRIPTION MADE TO ORDER  
Wooden Door and Window Frames

尼簡

窗門枱櫃造



PH: 943-5370 427 ALEXANDER AVE.  
WINNIPEG 2, MANITOBA.

### Joe Axelrod's Service Station Ltd.

GASOLINE - OIL - TIRES - BATTERIES  
COMPLETE AUTOMOTIVE SERVICE AND ACCESSORIES



車汽整部全

池電輪膠油汽

司公站務服律素亞周

PHONE 943-8847 COR. PRINCESS & PACIFIC  
WINNIPEG 2, MANITOBA



|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| YEE, TIP MRS. 22-228½ King.....                                 |           |
| YEE, TOM (Bkpr) 361 Alexander Ave.....                          |           |
| YEE, WAI YEN (retd) 361 Alexander.....                          |           |
| YEE, WM. T. (Mabel) (Admiral Mtr Car Co) 379 Pacific Ave.....   |           |
| YEE, WING (studt) 9-250 Furby.....                              |           |
| YEH, MARTIN H. (Angeline) (asst Prof Univ) 1451 Somerville..... | GL 3-8471 |
| YEN, JOE (retd) 10-225 Alexander.....                           |           |
| YEN, MAH (Carlton Lndry) 185 Carlton.....                       |           |
| YEONG, MICHL (studt) 859 Bannatyne Ave.....                     |           |
| YEUNG, H.K. 84 Langside.....                                    | 786-4609  |
| YEUNG, M. 859 Bannatyne.....                                    | 775-3351  |
| YEW, HONG (cook) 518 Bannatyne Ave.....                         |           |
| YEW, YEE (retd) 216 Pacific Ave.....                            |           |
| YIN, MAH (cook Payless Lunch) 666½ Main.....                    |           |
| YING, MAN (drv'r owner United Taxi) 42 Martha.....              | WH 3-2989 |
| YIP, GAY W. (Joan) (mgr New Shanghai) 21-228½ King.....         | WH 3-8919 |
| YIP, GERALD (Acct Smith Agcy) 7-565 River.....                  | 284-2280  |
| YIP, HORNE (asst mgr New Shanghai Restr) 238 King.....          |           |
| YIP, LANCE P (Anne) (Fantasian Beauty Salon) 4-228½ King.....   |           |
| YIP, MICHL (studt) 470 Rosedale Ave.....                        |           |
| YIP, WM (bartndr New Shanghai) 12-228½ King.....                |           |
| YONG, F. (studt) 593 McMillian.....                             |           |
| YONG, Y.S. (interne Wpg Gen Hsop) 720 McDermot Ave.....         |           |
| YOO, WALLY (studt) 627 McMillan Ave.....                        |           |
| YOUNG, FEE (Frances) (pres Wah-Hing Co) 669 Dallenlea.....      | ED 4-0580 |
| YOUNG, HOWIE (mgr Purple Lantern Restr) 512-379 Hargrave.....   |           |
| YOUNG, JACK (bartndr New Nanking Restr) 372 Logan.....          |           |
| YOUNG, JACK (Good Good Earth Restr) 9-805 Sherbrook.....        |           |
| YOUNG, JAMES D. (Ljotun) (retd) 605 Goulding.....               |           |
| YOUNG, KEM 8 Anna) (mgr Wah Hing Co) 270 Pacific.....           | WH 3-3100 |
| YOUNG, LEE S. (clk Alexander Groc) 1229 Alexander.....          |           |
| YOUNG, SEE (Wah Hing Co) 669 Dallenlea.....                     |           |
| YOUNG, SOON WM. (of Wah-Hing Co) 3-723 St. Matthews.....        | 783-8846  |
| YOUNG, WESLEY (cook Ricksha Bamboo Terrace) 469 Logan.....      |           |
| YUEN, B. (Doris) (Artist J.T.G. Art Prod) 1439 Sommerville..... | GL 3-5962 |
| YUEN, CHAN (cook Canton Restr) 299 Lizzie.....                  |           |
| YUEN, CHARLES (retd) 8-620 William.....                         | SP 5-3084 |
| YUEN, CHOW (retd) 281 Alexander.....                            |           |
| YUEN, COO (retd) 5-202 Pacific.....                             |           |
| YUEN, GEO (Mary) (mgr Yuen Yuen Grocy) 382 Elgin.....           | WH 2-2019 |
| YUEN, GEO (retd) 266 Pacific.....                               |           |
| YUEN, GIM (cook Exchange Cafe) 610 Main.....                    |           |

## Johnson Nut

(1964) Company



准臣硬殼菓

司公限有(四六九一)

620 NAIRN AVE. PHONE: 589-7379  
WINNIPEG 5, MANITOBA.

## Providence Church Goods

ESTABLISHED 1914

Manufacturers, Importers and Dealers in  
Church Goods

司公用品堂教佑天

貨口入办及造製

PH: WH 3-9649 710 MAIN STREET.  
WINNIPEG 2, MANITOBA.



|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| YUEN, HARRY (cook Shanghai Restr) 266 Pacific.....         |           |
| YUEN, HENRY (Lucy) (cook Oriental Cafe) 397 Alexander..... |           |
| YUEN, JAMES (cook Canton Cafe) 195 James.....              |           |
| YUEN, JOSEPH (studt) 790 Dorchester Ave.....               |           |
| YUEN, K. 299 Lizzie.....                                   | WH 3-7216 |
| YUEN, KAY 339 Elgin.....                                   | 943-1250  |
| YUEN, KELBER (cook Exchange Cafe) 435 Elgin.....           |           |
| YUEN, LEONARD (Maryland Cafe) 322 Maryland.....            |           |
| YUEN, MARGT (clk Unemp Ins Comm) 8-620 William.....        |           |
| YUEN, MARK (retd) 216 Pacific.....                         |           |
| YUEN, ON (cook Exch Cafe) 621½ Main.....                   |           |
| YUEN, QUON HING (retd) 359 Alexander.....                  |           |
| YUEN, THOMAS 352 Alexander.....                            |           |
| YUEN, THOS (wtr Exchange Cafe) 458 Ross.....               |           |
| YUEN, TOY 48 Lily.....                                     | WH 2-1789 |
| YUEN, WAI (Jucy) (chef Riviera Restr) 288 Isabel.....      | 942-1831  |
| YUEN, WING (retd) 11-592 Main.....                         |           |
| YUEN, YIP MAW (retd) 195 James.....                        |           |
| YUEN, YUEN GROCERY (Geo Yuen) 209 Pacific.....             | WH 3-3928 |
| YUEN, YUT SONG (cook Fort Cafe) 2-282 Fort.....            |           |
| YUK, WONG JOHN (retd) 450 McDermot.....                    | WH 3-7748 |

## BUYERS GUIDE

## 買者指南

### ADDING MACHINES 計算機

CLARK, A. LLOYD & CO. LTD.

'Calculating, Adding, Accounting, Data Processing Machines-Electronic Computers'

326-330 William Ave.. 942-3346

### AIR LINES 航空公司

CANADIAN PACIFIC AIRLINES

Cor. Portage & Main.. WH 2-0141  
(See Ad Page 4)

### AUCTION ROOMS 拍賣

POTTER'S AUCTION ROOM

306 Main St..... WH 2-5770  
(See Ad Page 43)

### AUTO BATTERIES 電池

QUALITY BATTERY CO.

350 William Ave..... WH 2-5311  
(See Ad Page 28)

### AUTO BODY REPAIRS 修整車身

VALLEY AUTO

336 William Ave..... 942-1121  
(See Ad Page 17)

### AUTO DEALERS 汽車行

COMMUNITY CHEVROLET-OLDSMOBILE  
(1963) LTD.

1149 Main St..... 589-8341  
(See Ad Page I.F.C.)

### NOBLE Locksmith

L. Quinn, Prop.

\* LOCKSMITHS \* SAFE EXPERTS  
\* DOOR CLOSER Sales & Repairs

匠鎖整步努  
鎖開式各售修

249 NOTRE DAME AVENUE

PHONE: 943-5944 WINNIPEG 2, MAN.

### VJEKOSLAV RAVLICH

EUROPEAN WATCHMAKER

DIAMONDS - WATCHES - GIFTS  
TRANSISTOR RADIOS

All Work Guaranteed

師錶整洲歐治力夫拉  
好包作工 品祗石鑽

"We Will Not Be Undersold - or Money Refunded"

Phone: SP 4-0476

747 Ellice Avenue - Winnipeg 10, Man.





**AUTO DEALERS 汽車行****WILEY MERCURY SALES**

276 Colony St..... 772-2411  
(See Ad Page 23)

**AUTO PARTS 汽車零件****CENTRAL AUTO PARTS CO. LTD.**

307-11 Logan Ave..... WH 2-2157  
(See Ad Page 46)

**BAKERIES 麵包發行****CITY BREAD CO. LTD.**

312 Stella Ave..... JU 9-5765  
(See Ad Page 44)

**BANKS 銀行****CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE**

389 Main St..... WH 6-1140  
(See Ad Page 7)

**BARRISTERS & SOLICITORS 律師****BRIDGES, EDMUND C.**

'Barrister-Solicitor &  
Notary Public'  
445 Somerset Bldg.  
294 Portage Ave..... WH 2-7150

**HAMMERLING, ANTHONY T, LL.B.**

B-584 Selkirk..... 582-6436  
(See Ad Page 17)

**KEITH, WESTBURY & HNIDAN**

614 Ave Bldg..... WA 3-2475  
(See Ad Page 21)

**KRAWCHUCK, BARRY E.**

Portage & Vaughan..... 943-8559  
(See Ad Page 46)

**LAWRENCE & SANSOME**

290 Vaughan St..... 943-7541  
(See Ad Page 11)

**STUBBS, STUBBS & STUBBS**

508-356 Main..... 942-7363  
(See Ad Page 36)

**BEAUTY SALONS 美容院****FASHION FLAIR BEAUTY SALON**

306 Notre Dame Ave.... 943-4925  
(See Ad Page 16)

**LUCKS BEAUTY PARLOR**

580 Main St..... WH 3-9818  
(See Ad Page 42)

**BELTING 皮帶****PREMIER BELTING CO.**

1745-1747 Portage Ave 888-6008  
(See Ad Page 45)

**BEVERAGES 汽水****CRUSH INTERNATIONAL LTD.**

590 King Edward St.... SP 4-1639  
(See Ad Page 32)

**BISCUITS 餅乾****MCCORMICK'S LIMITED**

425 Henry Ave..... WH 3-7548  
(See Ad Page 36)

**PAULIN CHAMBERS CO. LIMITED**

311 Ross Ave..... 924-0413  
(See Ad Page 38)

**BOWLING ALLEYS 冰球場****GIBSON'S BOWLING LANES**

Donald & Ellice..... WH 2-1145  
(See Ad Page 34)

**CABINETMAKERS 整櫃****CARNEY CABINET**

427 Alexander Ave..... 943-5370  
(See Ad Page 48)

**CANDIES 糖果****SCOTT-BATHGATE LTD.**

149 Pioneer Ave..... WH 3-8525  
(See Ad Page 18)

**CAR WASH 洗車****AUTOMATIC CAR WASH**

354 Notre Dame Ave.... WH 3-4833  
(See Ad Page 27)

# Little Gallery

Framed Pictures, Prints  
Framing, Oil Paintings,  
Petit-Points

## 院術美小

### 架登裝精



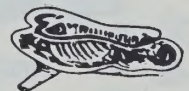
396 NOTRE DAME AVENUE

PHONE: WH 2-4620 WINNIPEG 2, MAN.

## IDEAL MARKET CO

WHOLESALE & RETAIL MEATS

市街想理  
沽零行發



1316 MAIN STREET

PHONE: JU 2-5755 • WINNIPEG 4.



**CHURCH GOODS 教堂用品****PROVIDENCE CHURCH GOODS**

710 Main St..... WH 3-9649  
(See Ad Page 49)

**CLEANING COMPOUNDS 洗衣用品****BAXTER'S CANADIAN CO.**

288 Princess St..... 943-9896  
(See Ad Page 47)

**CITY CHEMICAL & PRODUCTS CO. LTD.**

233 Fort St..... 942-5958  
(See Ad Page 20)

**FAWN PRODUCTS CO. LTD.**

288 Princess St..... 943-5333  
(See Ad Page 41)

**COINS & STAMPS 銀幣 郵票****CHUCK'S COIN & STAMP SHOP**

359 William Ave..... 943-9217  
(See Ad Page I.F.C.)

**STERN, ALBERT COIN & STAMP CO.**

'We Buy & Sell Old Coins &  
Stamps, Free Estimates'  
457 Main St..... 943-9830

**CONFECTIONERY WHOLE. 發行雜貨****VICTORIA SALES CO.**

183-5 Pacific Ave..... WH 2-7579  
(See Ad Page 47)

**CONSULTING CHEMISTS 化學家****HUNT, B. GUY & CO.**

'Analytical, Industrial &  
Consulting Chemists'  
8-470 Main St..... WH 2-5037

**WARNOCK HERSEY COMPANY LTD., THE**

233 Fort St..... WH 3-4543  
(See Ad Page 19)

**CRESTS 徽章****SPORTSWEAR SPECIALTIES**

'Manufacturers of Crests &  
Club Jackets'  
'See Us For Free Catalogues'  
245 Notre Dame Ave.... WH 3-8881

**CUSTOM HOUSE BROKERS 報稅關經紀****CORRIGAN, LAWSON CO. LTD.**

'Customs House Brokers'  
274 Main St. S..... WH 3-8651

**RAMSAY AGENCIES LTD.**

300 Main St..... 943-6100  
(See Ad Page 10)

**DAIRIES 牛奶****SILVERWOOD DAIRIES LTD.**

NW-Notre Dame & Princess  
..... WH 3-4411  
(See Ad Page 43)

**DEPARTMENT STORES 百貨店****SIMPSON'S-SEARS LIMITED**

1515 Portage Ave..... 775-7011  
(See Ad Page 27)

**DRUG STORES 藥局****BALFOUR DRUGS**

Cor Main & Cathedral JU 6-1717  
Or..... JU 6-6680  
(See Ad Page 34)

**GLOW'S PHARMACY**

161 Osborne..... 475-6451  
(See Ad Page 43)

**MAIN DRUG STORE**

'Chemists & Druggists'  
842 Main St..... 582-5437

**MERCURY DRUG STORE**

233 Henderson..... 533-2066  
(See Ad Page 19)

**PUBLIC DRUG CO. LIMITED, THE**

560 Main St..... WH 3-7818  
(See Ad Page 44)

**ELECTRONIC PARTS DISTRIBUTOR 電子零件****FREDERICK - DREW SUPPLY LTD.**

'T.V. & Radio Tubes Tested Free  
All Parts at Wholesale Prices,  
Electronic Kits, Hi Fi Speakers,  
T.V. Antenna'  
516 Hargrave ..... 942-8981



'LARGEST MEN'S WEAR STORE IN TOWN'

The Home of Nationally Known Brands.

1899 - 1965  
Our 66th Anniversary  
Main Street at Pacific

波士頓衣服公司  
本埠最大男服店  
六十三週年紀念

PHONE: WH 3-8907

MAIN STREET at PACIFIC

WINNIPEG, MAN.



**EXTERMINATION 滅菌消毒****RIESS, CHARLES, & CO.**'Insect & Rodent Control  
Service'

877 Wall St..... SU 3-3529

**FISH 魚****BOOTH FISHERIES CANADIAN CO. LTD.**NE King & Sutherland 589-6317  
(See Ad Page 26)**FISH WHOLESALE 魚欄****INDEPENDENT FISH CO. LTD.**941 Sherbrook..... SP 4-4547  
(See Ad Page 0.F.C.)**FLOOR COVERING 鋪地****TILE HOUSE LTD.**1310 Main St..... JU 9-0075  
(See Ad Page 43)**FLORISTS 花鋪****CARNATION FLORISTS**937 Main St..... WH 3-1891  
(See Ad Page 42)**GARDENIA FLORISTS**857 Portage Ave..... SP 4-5451  
(See Ad Page 54)**SHERIDAN FLORISTS**1302 Portage..... 774-9929  
Res..... SU 3-4186  
(See Ad Page 16)**WALLIS, MAY FLOWERS LTD.**994 Main St..... JU 9-7359  
(See Ad Page 24)**FOOD PRODUCTS 食品****STAFFORD FOODS LIMITED**845 King Edward St.... 774-1743  
(See Ad Page 29)**FOUNTAIN SUPPLIES 梳打水飲冰用品****BOWES COMPANY LIMITED**865 King Edward St.... SP 4-1887  
(See Ad Page 28)**FROZEN FOODS 冰霜食品****DOYING, S.L. LTD.**870 Bradford St..... 783-1590  
(See Ad Page 53)**FRUIT & VEG. WHSLE. 生果蔬菜發行****JANSEN PRODUCE LTD.**SE Ellen & Ross..... WH 3-8446  
(See Ad Page 0.F.C.)**JOBBERS FRUIT CO.**412 Ross Ave..... WH 2-8383  
..... WH 3-9647  
(See Ad Page 30)**SCOTT FRUIT COMPANY, THE**1200 Sargent..... 775-2561  
(See Ad Page 33)**FUNERAL DIRECTORS 殯儀館****KERR'S FUNERAL CHAPEL LTD.**120 Adelaide..... WH 3-6688  
(See Ad Page 0.B.C.)**FURNITURE 傢俬****PETER'S FURNITURE**254 Logan Ave..... 943-7871  
(See Ad Page 19)**FURNITURE & APPLIANCES 傢俬電器****FUNK, G.D.**1406 Main St..... JU 9-0588  
Res..... ED 9-0178  
(See Ad Page 45)**FURNITURE, NEW & SECOND HAND 新舊傢俬****WEXLER'S FURNITURE**217 Logan Ave..... 942-8776  
(See Ad Page 30)**GIFTWARE 禮品****ASIA GIFT SHOP**420 Main St..... 943-2882  
(See Ad Page 10)**GIFTWARE WHSLE. 禮物發行****THOMPSON BROS. LTD.**70 Albert St..... WH 3-1466  
(See Ad Page 0.B.C.)**S. L. Doying LTD.**

FROZEN FOOD

FINEST QUALITY FRUIT, VEGETABLES AND JUICES RETAIL AND  
RESTAURANT PACKS. AN ALL-CANADIAN COMPANY.

DELNOR FROZEN FOODS, YORK FROZEN FOODS, LIBBY'S FROZEN FOODS.

RUPERT BRAND FISH, BULK FRENCH FRIES, MEAT PORTIONS,

FARM HOUSE PIES, ORANGE JUICE, HONEY DEW.

DISTRIBUTORS PH:  
SU 3-7420

PH: 783-1590

870 BRADFORD ST.

WINNIPEG 12, MAN.

凍藏食品  
生果果汁肉類  
蜜糖



**GROCERS 雜貨**

WAH HING CO. LTD.

231 King St..... WH 3-6878  
(See Ad Page I.F.C.)

YUEN YUEN COMPANY

209 Pacific Ave..... WH 3-3928  
(See Ad Page O.B.C.)**GROCERS, WHSLE. 雜貨發行**

WEIDMAN BROS. LTD.

244 Jarvis Ave..... JU 9-4381  
(See Ad Page 12)**HEATING 暖氣**

FURNASMAN LTD.

635 Pembina..... GL 2-2545  
(See Ad Page 25)**HIWAY TRANSPORTATION 公路運輸**

ATOMIC TRANSFER LTD.

2070 Logan Ave.....  
Dispatch..... 775-0394  
(See Ad Page 24)**HOME FURNISHINGS 傢私**

WACHNIAK, J. &amp; SONS

281 Logan Ave..... WH 3-8321  
(See Ad Page 19)**HOTELS 旅館**

BRUNSWICK HOTEL

571 Main St..... WH 2-2331  
..... WH 3-3605  
(See Ad Page 31)

McLAREN HOTEL

Main & Rupert..... 943-8518  
(See Ad Page 6)**JANITOR SERVICE 清潔服務**MODERN BUILDING CLEANING SERV.  
OF CANADA LTD.,496 Hargrave..... WH 2-5509  
(See Ad Page 44)**JEWELLERS 首飾商**

MOSS, BEN JEWELLERS

477 Portage..... 786-4889  
(See Ad Page 46)**JEWELLERS 首飾商**

ROYAL JEWELLERS

'Expert Watchmaker &amp; Jeweller'

576½ Main..... WH 3-8361

**LOCKSMITHS 鎖匠**

NOBLE LOCKSMITH,

249 Notre Dame Ave.... 943-5944  
(See Ad Page 50)**LUMBER 木材**

McDONALD DURE LUMBER CO. LIMITED

812 Wall St..... SU 3-7055  
(See Ad Page 41)

REDEKOPP LUMBER &amp; SUPPLY LTD.

1126 Henderson Hwy.... ED 4-4311  
(See Ad Page 23)**MEAT RETAIL & WHSLE. 肉商**

CITY MEAT &amp; SAUSAGE CO. LTD.

615 Main St..... WH 2-2454  
(See Ad Page 39)

IDEAL MARKET CO.

1316 Main St..... JU 2-5755  
(See Ad Page 51)**MEDICINES 藥**

TEMPLETONS LIMITED

56 Colborne St..... EM 4-5981  
Toronto, Ont. ....  
(See Ad Page 9)**MEN'S WEAR 男人衣服**

BOSTON CLOTHING CO. LTD.

568 Main at Pacific.. WH 3-8907  
(See Ad Page 52)

METRO MENS WEAR

536 Main St..... WH 3-3318  
(See Ad Page 35)**MILLINERS SUPPLIES 女帽用品**WINNIPEG MILLINERY & DRESSMAKING  
SUPPLIES, THE310 Notre Dame Ave.... 943-7846  
Winnipeg, Man.

\*\*\*\*\*

**GARDENIA FLORISTS***"Your Personal Attention Florist"*

We Telegraph Flowers Anywhere

24 Hr. Floral Service Work Order

Fine Flowers thoughtfully arranged for Corsages,  
Weddings, Hospital bouquets, Table & Funeral designs.

MRS. C.H. JENSEN, RES. PHONE: 837-9242

857 PORTAGE AVENUE

WINNIPEG, MANITOBA

夜各種  
園時  
花球花加  
鋪定  
反亞**SPruce 4-5451**



**MONUMENTS 石碑****DELANDE'S MEMORIALS**

927 Main St..... 943-5623

Res..... 943-0062

(See Ad Page 11)

**LARSEN'S MEMORIALS**

1801 Notre Dame Ave.. SU 3-3178

(See Ad Page 38)

**SPRANGE & SONS**

316 Colony..... SU 3-3536

(See Ad Page 45)

**MOVERS 搬運****CANADA MESSENGER & TRANSFER LTD.**

Cor Isabel &amp; Bannatyne.

943-7474

(See Ad Page 29)

**CANADA MOVING & STORAGE LTD.**

705 Henry..... 772-9484

(See Ad Page 56)

**MUSHROOMS 毛菇****LOVEDAY MUSHROOM FARMS LIMITED**

SE Mission &amp; McTavish

CE 3-4378

(See Ad Page 37)

**MUSICAL INSTRUMENTS 樂器****WINNIPEG MUSICAL SUPPLY CO.**

660 Main St..... WH 3-8686

(See Ad Page 39)

**NUTS 硬殼果****JOHNSON NUT (1964) CO.**

620 Nairn Ave..... 589-7379

(See Ad Page 49)

**OPTOMETRISTS 驗眼****KOBLIN ELLIOT**

827 Queenston..... HU 9-8866

(See Ad Page 18)

**ROSNER, BERNARD**

542 Main St..... WH 3-9798

(See Ad Page 44)

\*\*\*\*\*

**PAINT DEALERS 油漆商****WESTERN PAINT CO. LTD.**

521 Hargrave St..... WH 3-7395

(See Ad Page 55)

**PAPER PRODUCTS 紙料****WILSON, J. C. LIMITED**

830 King Edward..... 772-9428

(See Ad Page I.B.C.)

**PHOTO EQUIP. & SUPPLIES 映相品****CAMERA SHOP, THE**

350 Donald St..... WH 3-5517

(See Ad Page 42)

**PHOTOGRAPHERS 映相師****GAUVIN-GENTZEL STUDIO**

1012 Main St..... JU 9-3768

(See Ad Page 40)

**LYCEUM PHOTO STUDIO**

30-290 Portage Ave.... WH 2-6042

(See Ad Page 39)

**PICTURE FRAMES WHOLE. 相架發行****LITTLE GALLERY**

396 Notre Dame Ave.... WH 2-4620

(See Ad Page 51)

**PLASTIC FOOD CONTAINERS 膠質裝食品器****SEALZIT SALES**

1447 Wellington Ave.. SP 5-2700

(See Ad Page 15)

**PRINTERS 印刷局****McLELLAN WM. PRINTERS LTD.**

3rd Flr 312 Ross Ave WH 3-8188

(See Ad Page 40)

**REGENT PRESS LTD.**

344 Cumberland Ave.... WH 2-8593

(See Ad Page 32)

**PRODUCE DAIRY & POULTRY 牛奶公司及雞鴨****MANITOBA DAIRY & POULTRY CO-****OPERATIVE LTD.**

570 Roseberry..... SP 4-1657

(See Ad Page I.B.C.)

KEEP YOUR NAME BEFORE

THE BUYING PUBLIC

by

ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

**Western Paint  
Co. Ltd.***"The Painter's Supply House Since 1908"*

Try Us For Efficient Service

**司公油漆方西**

TELEPHONE: WH 3-7395

521 HARGRAVE ST. WINNIPEG 2, MAN.



**RADIO SALES & SERVICE** 收音机**LAFAYETTE RADIO SALES & SERVICE**

850 Main St..... JU 2-6914  
(See Ad Page 11)

**REAL ESTATE** 安業**ATLAS REALTY COMPANY**

461 Main St..... WH 2-7636  
(See Ad Page 20)

**REFRIGERATION** 電冰櫃**POLAR EQUIPMENT CO. LTD.**

467 Provencher Ave.... 233-7934  
(See Ad Page O.F.C.)

**X-L REFRIGERATION**

1600 Alexander Ave.... 774-8843  
(See Ad Page 10)

**RESTAURANT EQUIPMENT** 餐館用具**DISPLAY FIXTURES (MAN) LIMITED**

494 Jarvis Ave..... JU 9-8371  
(See Ad Page 31)

**FALCONER, C. C. & SON LTD.**

173 McDermot Ave..... WH 3-7543  
(See Ad Page O.F.C.)

**RESTAURANT SUPPLIES** 餐館用品**WILLIAMS RESTAURANT SUPPLY LTD.**

278 Rupert Ave..... 943-7491  
(See Ad Page 47)

**RUBBER STAMPS** 印圖章**MAPLE LEAF STAMP & STENCIL LTD.**

'Rubber Stamps'  
470 Main St..... WH 3-5004

**SECOND HAND STORE** 舊料舖**ROSENSON SECOND HAND STORE**

'Furniture-Tools-Dishes etc'  
234 Logan Ave..... WH 3-8780

**SERVICE STATIONS** 汽油亭**AXELROD'S, JOE SERVICE STATION LTD.**

Princess & Pacific.... 943-8847  
(See Ad Page 48)

**DON'S SERVICE**

Alexander & Main..... 942-4710  
(See Ad Page 41)

\*\*\*\*\*

**SERVICE STATIONS** 汽油亭**TIMBERS, BERT SERVICE STATION LTD.**

225 Princess..... WH 3-8847  
(See Ad Page 22)

**SHOE REPAIRS** 補靴**MANITOBA SHOE REPAIR SHOP**

'Custom Shoemaker-Foot  
Specialists'

176 Princess St..... WH 3-2676

**SHOE SHINES** 擦靴**SUPER SHOE SHINE**

484 Main St.....  
(See Ad Page 11)

**SHOES** 靴**ROYAL SHOE STORE**

'Shoes for all the Family at  
Low Prices'

814½ Main St..... JU 2-6084

**STATIONERY** 文房用具**WILLSON STATIONERY COMPANY****LIMITED**

222 McDermot Ave..... 943-4561  
(See Ad Page 33)

**STOCK BROKERS** 股票經紀**RICHARDSON, JAMES & SONS**

211 Portage Ave..... 943-9311  
(See Ad Page 5)

**T.V. & RADIO** 電視機及收音機**CLEARVIEW SALES & SERVICE**

609 Sargent Ave..... 772-9411  
(See Ad Page 25)

**T.V. & RADIO REPAIRS** 電視機收音機修理**ELECTRONIC LABS**

'Guaranteed Service on all  
Repairs'

217 Rupert Ave..... WH 3-1854

**T.V. & RADIO SERVICE** 電視收音服務**WARNER TELEVISION & RADIO SERVICE**

1028 Main St..... 586-7312  
(See Ad Page 40)

\*\*\*\*\*

大拿加  
輸運  
司公房棧

**CANADA MOVING & STORAGE LTD.**

AGENT FOR UNITED VAN LINES

Specializing in Local & Long Distance Moving, Packing, Storing.

MOVING WITH CARE EVERYWHERE

PHONE: 772-9484

705 HENRY

WINNIPEG, MANITOBA





**TAILORS 洋服匠**

**FOX, JOHN**  
 'Military & Custom Tailor &  
 Men's Wear'  
 625 Main St..... WH 2-2870

**SCOTT'S, D. TAILOR**—  
 'Custom Tailoring-Dry Cleaning-  
 Alterations & Repairs'  
 547 Main St..... 943-4274

**VAN'S MEN'S CLOTHES**  
 44 Albert St..... WH 3-2140  
 (See Ad Page 27)

**TAXICABS 的士車**

**DUFFY'S TAXI**  
 SW Arlington & William  
 ..... 775-0101  
 (See Ad Page 13)

**UNITED TAXI**  
 SW Arlington & William  
 ..... 775-0101  
 (See Ad Page 14)

**TEL SYSTEM**

**MANITOBA TELEPHONE SYSTEM**  
 166 Portage Ave E..... 946-6511  
 (See Ad Page 21)

**TIRES & REPAIRS 修補膠輪**

**CURTIS TIRE SERVICE LIMITED**  
 379 Notre Dame..... WH 3-6441  
 (See Ad Page 26)

**TOBACCO & CONFY., WHSLE. 煙草糖果發行**

**EMPIRE WHOLESALE**  
 644 McGee St..... 775-7189  
 (See Ad Page 26)

**HUDSON'S BAY COMPANY**  
 75 Main St S..... WH 2-0191  
 (See Ad Page 22)

Flatterers are the cleverest of all  
 mind readers—they tell us exactly  
 what we think.

\* \* \*  
 The human body is remarkably sen-  
 sitive. Pat a man on the back and his  
 head swells.

**TYPEWRITERS 打字机**

**CLARKS OFFICE EQUIPMENT**—  
 'Everything for Office Use'  
 328 William Ave..... 943-6779

**UPHOLSTERERS 彈弓傢私**

**ATLAS UPHOLSTERING CO. LTD.**  
 204 Princess St..... WH 3-6748  
 (See Ad Page 28)

**EDISON FURNITURE & UPHOLSTERERS**  
 339 William Ave..... WH 3-7654  
 (See Ad Page 45)

**VACUUM CLEANERS 吸塵机**

**ELECTROLUX (CANADA) LIMITED**  
 235 Fort St..... WH 2-2441  
 (See Ad Page 57)

**WASHING MACHINES**

**ACCURATE WASHING MACHINE REPAIR—  
 & SALES CO.**  
 'Power & Hand Lawn Mowers  
 Reconditioned & Sharpened'  
 788 Ellice Ave..... SP 2-2183  
 Res..... AL 3-5948

**WATCHMAKERS 鐘錶商**

**VJEKOSLAV RAVLICH**  
 747 Ellice Ave..... SP 4-0476  
 (See Ad Page 50)

**WOODWORKING 木工**

**HERMANN'S QUALITY WOODWORK**—  
 'Custom Built Furniture-Kitchen  
 Cabinets-Repairs & Refinishing'  
 811 Pacific Ave..... SP 5-6138

**GET HIS NUMBER!**

When you forget the name and address  
 of the dealer who sells what you want  
 to buy, you can get them simply

By looking in the

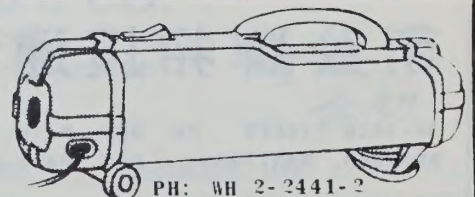
**CHINESE DIRECTORY**

磨吸  
 光塵冰家  
 板板箱用

**Electrolux**  
 (Canada) Limited

**SALES & SERVICE**  
 Vacuum Cleaners, Polishers,  
 Domestic Refrigerators.

**FACTORY BRANCH: 235 FORT ST. WINNIPEG, MAN.**



PH: WH 2-2441-2



# BRANDON

## INDEX TO ADVERTISERS

### 商店廣告索引

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| BERTRAND, WM. & CO.....                            | 61 |
| BRANDON PAINT & GLASS CO. LTD.....                 | 62 |
| BRANDON PROSTHETIC LABORATORY.....                 | 61 |
| BRANDON SIGNS LTD.....                             | 62 |
| CECIL HOTEL.....                                   | 61 |
| CLARK, A.C. INSURANCE AGENCY.....                  | 61 |
| DONOVAN STONE & CO.....                            | 61 |
| GREEN, BLANKSTEIN, RUSSELL ASSOCIATES.....         | 61 |
| JOUBERT, JOUBERT, ROSE, McQUEEN & MIRZAI, DRS..... | 61 |
| LEATHERDALE, CLARK FUNERAL HOME.....               | 61 |
| M & M AUTO CLINIC.....                             | 61 |
| McGAVIN TOASTMASTER LTD.....                       | 61 |
| McQUEEN, JAMES D.....                              | 61 |
| SMITH, G.T. & SONS LTD.....                        | 61 |
| STANDARD RADIO & TELEVISION.....                   | 62 |
| WHELLER'S ESSO SERVICE.....                        | 62 |

### 華僑商業分類

### CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

#### LAUNDRIES 洗衣店

- 季 戌 WAH SING LAUNDRY (Woo Yick, Woo Lun, Shing & Woo Nim)  
1118 Rosser.....
- 葉 氏 WONG LAUNDRY  
1137 Roser Ave..... PA 9-2857

#### RESTAURANTS 餐館

- 卡 越 CARLTON CAFE (Sam Wong, prop)  
121-10 St..... PA 6-2123

### BRANDON SIGNS LTD.

H.S. (BERT) TINLEY

NEON AND PLASTIC DISPLAYS  
Service & Maintenance

務服及造製牌招式各  
司公牌招類連布

30-16th STREET PH: OFF. PA 6-2127  
BRANDON, MANITOBA RES. PA 9-6683

### Clark Leatherdale Funeral Home

NORMAN R. MURPHY, RESIDENT MANAGER

古拉基殯儀館

代辦殯殮事務  
服務週到

CHAPEL PHONE: PA 6-2217  
236-11th ST. BRANDON, MANITOBA



## RESTAURANTS 餐館

- 交 換 EXCHANGE CAFE (K. Louie)  
935 Rosser Ave..... PA 6-4011
- 奇 氏 KEY CAFE  
1106 Rosser Ave.....
- 黎 士 LYCEUM CAFE (Sam Ko, prop)  
636 Rosser.....
- 麗 池 RITZ CAFE (Suey Yuen, prop)  
406-10 St..... PA 6-2231
- 本 陽 SUN CAFE (J.D. Lok & Kee You)  
117-8 St.....
- 联 合 UNITED CAFE (Edw Soon)  
33-10 St.....

## T.V. &amp; RADIO 電視機及收音機

- 李 氏 LEE'S T.V. & RADIO  
550-25 St..... PA 9-4665

## 華僑戶口 Alphabetical Listing

- BING, W. (emp Carlton Cafe) 4, 838 Rosser.....
- CARLTON CAFE (Walker & Chas. prop) 121-10 St..... PA 6-2123
- CHONG, WONG (retd) 241-8 St.....
- CHOY, K. 3-406-10 St..... PA 9-2346
- DONG, DAN (retd) 345-9 St.....
- DONG, WING (retd) 345-9 St.....
- DONG, YIN 551-6.....
- EXCHANGE CAFE (Charlie Yuen, Ken Wong) 935 Rosser Ave..... PA 6-4011
- HOY, ENG 410-10 St..... PA 9-3432
- HOY, HARRY (Yuen See) (Ritz Cafe) 410-10 St..... PA 9-3432
- KEY, CAFE (Alex Ying) 1106 Rosser Ave.....
- KO, BING HONG 321-5.....
- KOE NUN KEN SUEY MRS. (Lyceum Cafe) 132-4 St.....

*A. C. Clark Insurance Agency*

ALL FORMS OF INSURANCE

服 務 忠 誠 古 拉 基 代 理 保 險

種 代  
保 理  
險 各

PHONE: PA 6-3998  
315 NINTH ST.

BRANDON, MAN.

**BRANDON PAINT & GLASS CO. LTD.**

KEITH DANGERFIELD, PRES.

CAR WINDOW AND PLATE GLASS MIRRORS

FURNITURE TOPS

照 玻  
身 璃  
鏡

布蘭頓油漆及玻璃店

油  
漆

16th & ROSSER AVE.  
1539 ROSSER AVENUE

PH: PA 9-1434  
BRANDON, MAN.

**Wm. BERTRAND & CO.**

TOBACCONISTS AND CONFECTIONERS

(WHOLESALE)

發 糖 香  
行 果 烟

司 連 卜  
公 初

PHONE: PA 6-2055

918 ROSSER AVENUE

BRANDON, MAN.



|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| KOE, SAM (prop Lyceum Cafe) 132-4 St.....                             | PA 6-7187 |
| KOE, SAMUEL J. (Bing Hong) (Lyceum Cafe) 321-5 St.....                |           |
| KOE, LILA 321-5 St.....                                               |           |
| LEE, MRS. (C/O Lee's T.V. & Radio) 550-25 St.....                     | PA 9-4665 |
| LEE'S T.V. & RADIO 550-25 St.....                                     | PA 9-4665 |
| LEUNG, JAMES 23-1015 Rosser.....                                      |           |
| LI SHUN (retd) 345-9 St.....                                          |           |
| LIM, DANIEL 221-12 St.....                                            | PA 9-4623 |
| LIM, LILY MISS 221-12 St.....                                         | PA 9-4623 |
| LIM, SAM 3-406-10.....                                                |           |
| LOWE, PATRIC D. 35-8 St.....                                          |           |
| LYCEUM CAFE (Sam Koe, prop) 636 Rosser.....                           |           |
| NG YUEN TOY (cook Carlton Cafe) r 10 St.....                          |           |
| QUA, MRS. W.A. 322-2 St.....                                          | PA 6-3503 |
| QUON, DON 135-12 St.....                                              |           |
| RITZ CAFE (Suey Yuen, prop) 406-10 St.....                            | PA 6-2231 |
| SHING, WOO LUNG (of Wah Sing Lndry) 1118 Rosser.....                  |           |
| SOON, BEN (Lim) (emp United Cafe) 221-12 St.....                      |           |
| SOON, EDWARD (Choy) (pres United Cafe) 631 Rosser.....                |           |
| SOON, GEORGE 838 Rosser Apt 11.....                                   |           |
| SOON, WING (clk United Cafe) 221-12 St.....                           |           |
| SUN CAFE (J.D. Lok, Kee You) 117-8 St.....                            |           |
| UNITED CAFE (Edw Soon) 33-10 St.....                                  |           |
| WAH SING LAUNDRY (Woo Yick, Woo Lun Shing & Woo Nim) 1118 Rosser..... |           |
| WING, MISS A.E. 335-8.....                                            | PA 9-6285 |
| WONG, CHARLES (cashier Carlton Cafe) 325-22 St.....                   |           |
| WONG, JACOBA MRS. (steno Bk of N.S.) Brandon Mental Hospt Apt 3.....  |           |
| WONG, JOHN W.H. DR. (phys Mental Hosp).....                           |           |
| WONG, KENNETH L. (Pui Chee) (Exchange Cafe) 935 Rosser.....           |           |
| WONG, LNDRY (Pong Wong) 1137 Rosser.....                              | PA 9-2857 |
| WONG, MING (cook United Cafe) Ste 1-406-10 St.....                    |           |
| WONG, PONG (Wong Lndry) 1137 Rosser.....                              |           |
| WONG, SAMUEL (prop Carlton Cafe) 325-22 Ave.....                      | PA 6-5492 |
| WONG, WALKER (cashr Carlton Cafe) 325-22 Ave.....                     | PA 6-5492 |
| WONG, WESTLEY (Helen) (prop Brandon College) 713-21.....              | PA 9-1106 |
| YING, ALEXANDER (prop Key Cafe) 831 Rosser Apt 3.....                 | PA 9-1534 |
| YING, YUEN CHARLES 225-12 St.....                                     | PA 9-5787 |
| YOU, GEO KEE (Sun Cafe) 119-8 St.....                                 |           |
| YUEN, ALEXANDER 135-12 St.....                                        |           |
| YUEN, CHAS. (Leong) (cook Exchange Cafe) 225-12 St.....               |           |
| YUEN, GEORGE 218-10 St.....                                           |           |

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

## G. T. SMITH & SONS LTD

*Electrical Contractors*

FLUORESCENT AND INCANDESCENT FIXTURES

CONDUIT INSTALLATION

理線裝  
及置  
修電

General Wiring & Repairs

INDUSTRIAL WIRING

子士  
公密  
司父

PH: PA 6-3316 859 NINTH ST. BRANDON

## DONOVAN, STONE & CO

CHARTERED ACCOUNTANTS

早奴雲士總公司

會計師

辦理會計 記賬計數

PH: PA 9-2418  
136-11th ST.

P.O. BOX 547  
BRANDON, MAN.



|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| YUEN, JIM (United Cafe) 235-7 St.....                     | PA 9-3679 |
| YUEN, KIM (Ethel) (cook United Cafe) 127 Douglas Ave..... | PA 9-1143 |
| YUEN, STANLEY 1015 Rosser Apt 19.....                     |           |
| YUEN, SUEY Y. (Frances) (Ritz Cafe) 317-9 St.....         |           |

**BUYERS GUIDE****買者南針****ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師**

DONOVAN STONE & CO.  
136-11 St..... PA 9-2418  
(See Ad Page 60)

**ARCHITECTS & ENGINEERS 建築工程**

GREEN BLANKSTEIN RUSSELL  
ASSOCIATES  
'Architects & Consulting  
Engineers'  
9 Allan Block  
153-8 St..... PA 6-2338

**AUTO GARAGES 車房**

M & M AUTO CLINIC  
NE 35-10-19..... PA 6-3552  
(See Ad Page 61)

**BAKERIES 麵包發行**

McGAVIN TOASTMASTER LTD.  
118-13 St..... PA 6-2348  
Brandon, Manitoba

**CONFECTIONERS WHSLE. 什貨發行**

BERTRAND, WM. & CO.  
918 Rosser Ave..... PA 6-2055  
(See Ad Page 59)

**DENTAL LABORATORIES 假牙**

BRANDON PROSTHETIC LABORATORY  
31 Clement Block..... PA 6-4325  
Brandon, Manitoba

**ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具**

SMITH, G. T. & SONS LTD.  
859 Ninth St..... PA 6-3316  
(See Ad Page 60)

**FUNERAL DIRECTORS 殯儀館**

LEATHERDALE, CLARK FUNERAL HOME  
236-11 St..... PA 6-2217  
(See Ad Page 58)

**HOTELS 旅館**

CECIL HOTEL  
30-10..... PA 6-2335  
(See Ad Page 61)

**INSURANCE, GENERAL 各種保險**

CLARK, A. C. INSURANCE AGENCY  
315-9 St..... PA 6-3998  
(See Ad Page 59)

**OPTOMETRISTS 驗眼**

McQUEEN, JAMES D.  
'Eyes Examined-Glasses Fitted'  
4 Clement Block..... PA 6-3221

**PHYSICIANS & SURGEONS 醫師**

JOUBER, JOUBER, ROSE, McQUEEN  
& MIRZAI DRS.  
'Physicians & Surgeons'  
111-9 St..... PA 9-5471

**所康健車汽**

Parkway 6-3552 BEAR EQUIPMENT

**M & M AUTO CLINIC**

LUBRICATION - REPAIRS - WASHING - TIRES REPAIRED  
TIRES, BATTERIES AND ACCESSORIES  
FRONT END ALIGNMENT AUTO SALES

N.E. 35-10-19

BRANDON

發售修理

**房餐備設  
中適点地**

PHONE: PA 6-2335

**CECIL HOTEL**

- DINING ROOM
- COFFEE SHOP

"THE HEART OF THE CITY"

BRANDON MANITOBA

**店旅素詩**



**WHEELER'S ESSO SERVICE**

R.G. (RUBE) WHEELER, PROP.

TIRES - WASHING - LUBRICATION  
TUNE-UPS - REPAIRS

威拉汽油站

膠輪電池洗車  
修理機件

PHONE: PA 9-6274

P.O. BOX 455

10th &amp; PRINCESS

BRANDON, MAN.

**RADIO SERVICE** 收音機服務

STANDARD RADIO &amp; TELEVISION

'Admiral-Zenith'

301-10..... PA 6-4586

**SERVICE STATIONS** 汽油亭

WHEELER'S ESSO SERVICE

10 &amp; Princess..... PA 9-6274

(See Ad Page 62)

**SIGNS, NEON** 電光管招牌

BRANDON SIGNS LTD.

30-16 St..... PA 6-2127

(See Ad Page 58)

**STORE FRONTS** 整商店門面

BRANDON PAINT &amp; GLASS CO. LTD.

16 &amp; Rosser Ave..... PA 9-1434

(See Ad Page 59)

**DAUPHIN****INDEX TO ADVERTISERS**

## 商店廣告索引

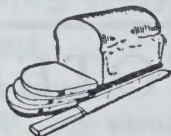
|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| GORDON'S RADIO & T.V. ....        | 64 |
| HAZELL FLORAL CO. ....            | 64 |
| MODERN CLEANERS & LAUNDERERS..... | 64 |
| NORTH WEST BEVERAGES LTD. ....    | 64 |
| WARD'S INSURANCE.....             | 64 |
| WESTERN BAKERY.....               | 64 |

## 華僑商業分類

**CLASSIFIED CHINESE BUSINESS****RESTAURANTS** 餐館

格蘭芝 GRANGE CAFE

119 Main N..... 638-4261

**WESTERN BAKERY**Enriched White Milk Bread  
Brown, Rye, Cakes & Pastry

西方麵包公司

營養豐富 麵包餅食

19 SECOND AVENUE NORTHWEST

PHONE: 638-3441

DAUPHIN, MAN.

LAUNDERERS  
MODERN CLEANERS  
DYERSTOMMY HAVERLUCK  
Manager.妥快染洗乾  
當捷色熨燙不摩  
館登

9-2ND AVE. N.W.

PH: 638-4031

DAUPHIN, MAN.



# NORTHWEST BEVERAGES LTD.

BOTTLED OF PEPSI-COLA - CANADA DRY - HIRES - PATIO - TEEM - STUBBY

PH: 638-3222

19 MEMORIAL BOULEVARD

DAUPHIN, MANITOBA

西北汽水  
代理  
“比士可樂”  
“橙汁”  
“士各拜”

## RESTAURANTS 餐館

李 高

REGALE CAFE

1 Ave N. W. ....

荣 士

WING'S CAFE

123 Main S. ....

638-3012

## 華僑戶口 Alphabetical Listing

|                                                   |          |
|---------------------------------------------------|----------|
| CHAN, DICK 21-4 N W.....                          | 638-6136 |
| CHAN, OY MON (of Wing's Cafe) 123 Main S.....     | 638-3012 |
| CHAN, SHEK SHUNG (of Wing's Cafe) 123 Main S..... | 638-3012 |
| CHAN, TOM YEW (of Grange Cafe) 119 Main N.....    | 638-4261 |
| CHAN, YEE MAE (of Wing's Cafe) 123 Main S.....    | 638-3012 |
| CHOW, PARK 27-4 N W.....                          | 638-4535 |
| CHOW, WING PARK (of Grange Cafe) 119 Main N.....  | 638-4261 |
| CHOW, SUEY (of Regale Cafe) 1 Ave N W.....        |          |
| GRANGE CAFE 119 Main N.....                       | 638-4261 |
| MAH, NEE POY (of Regale Cafe) 1 Ave N W.....      |          |
| MAH, NEE YIH (of Regale Cafe) 1 Ave N W.....      |          |
| MAH, TOM (of Regale Cafe) 1 Ave N W.....          |          |
| MAH, YEN (of Regale Cafe) 1 Ave N W.....          |          |
| REGALE CAFE 1 Ave N W.....                        |          |
| TOM, YEW (of Grange Cafe) 119 Main N.....         | 638-4261 |
| WING'S CAFE 123 Main S.....                       | 638-3012 |
| WONG, DONALD (of Wing's Cafe) 123 Main S.....     | 638-3012 |
| WONG, SHAK FOO (of Grange Cafe) 119 Main N.....   | 638-4216 |

## DIRECTORY

## ADVERTISING

## PAYS

### Gordon's RADIO & TV

修專  
理家

ELECTRICAL APPLIANCES

Radio &amp; T.V.

Sales &amp; Service.

哥頓傳真機收音機

電  
器  
用  
品

P.O. BOX 471

PH: 638-4801

11-3rd AVE. N.E.

DAUPHIN, MAN.

### WARD'S INSURANCE

GENERAL INSURANCE &amp; REAL ESTATE

Life, Fire and Automobile

保代  
險理

華氏經紀

實業  
買賣

PH: 638-3171

13-2nd AVE. N.W.

DAUPHIN, MAN.





H. W. HAZELL  
Florist

**Hazell Floral Co.**

Flowers for All Occasions



拜士夜舖  
衣園夜球鮮衣

506 MAIN ST. S.  
DAUPHIN, MAN.

PHONE: 638-4681

## TO SHOPPERS

REMEMBER you can find  
the products and services  
you want . . . and the firms  
who sell them . . . in

## THIS DIRECTORY

## BUYERS GUIDE

## 買者指南

### BAKERIES 麵包發行

#### WESTERN BAKERY

19-2 N W..... 638-3441  
(See Ad Page 62)

### BEVERAGES 汽水

#### NORTH WEST BEVERAGES LTD.

19 Memorial Blvd..... 638-3222  
(See Ad Page 63)

### CLEANERS 洗衣館

#### MODERN CLEANERS & LAUNDERERS

9-2 N W..... 638-4031  
(See Ad Page 62)

### FLORISTS 花舖

#### HAZELL FLORAL CO.

506 Main St S..... 638-4681  
(See Ad Page 64)

### INSURANCE 燕梳

#### WARD'S INSURANCE

13-2 Ave N W..... 638-3171  
(See Ad Page 63)

### T.V. & RADIO 電視機及收音機

#### GORDON'S RADIO & T V

11-3 Ave N E..... 638-4801  
(See Ad Page 63)

## DRIVE YOUR ADVERTISING SHOTS HOME



A thunder of hoofs—a resounding smack—and another shot is driven home. Your ad in the Directory will be just as effective . . . a “thunderous” headline—a “smack” in your copy—and your story is driven home—to the thousands of daily Directory users.



# J.C. WILSON, LIMITED

ESTABLISHED 1879

Head Office Montreal P.Q.



PAPER PRODUCTS - PACKING SUPPLIES OF ALL KINDS

Paper Cups & Paper Containers, Folding Boxes,  
Paper Serviettes, Paper Bags, Waxed Papers, Twines.

紙紙紙  
料袋杯  
各紙  
種盒

威爾遜紙料公司

830 KING EDWARD STREET

PHONE: 772-9428

WINNIPEG 21, MAN.

## MANITOBA DAIRY & POULTRY

### CO-OPERATIVE LTD.



HEAD OFFICE  
570 ROSEBERRY STREET  
ST. JAMES  
WINNIPEG 12, MANITOBA

PH: SP 4-1657

City Orders

PH: JU 9-5321



MILK, CREAM, ICE CREAM, EGGS and POULTRY

溫地辟牛奶雞鴨  
合作社



牛奶 · 淇淋 · 雪糕  
雞蛋 · 雞鴨 · 乳酪



#### BRANDON BRANCH

1421 Rosser Avenue BRANDON, MAN.

#### PHONES:

Dairy Dept..... PA 6-2124

Milk..... PA 6-4197

Produce..... PA 6-4569

#### DAUPHIN BRANCH

1st Avenue S.W. DAUPHIN, MAN.

#### PHONES:

Milk Dept..... 638-3051

Creamery..... 638-4111



WHOLESALEERS -  
DISTRIBUTORS

STOVES  
APPLIANCES

Irons, Toasters,  
Waffle Irons,  
Kettles, etc.

LAMPS, TELEVISIONS,  
LUGGAGE, JEWELLERY  
Rings, Diamonds,  
Watches, Clocks,  
Community Plate.

**Thompson Bros. Ltd.**  
LUGGAGE •  
ELECTRICAL •  
GIFTWARE •

譚臣兄弟公司

批發各種燈飾、電器、  
禮物及各種雜貨

PHONE: WH 3-1466

DIRECTLY ACROSS THE STREET FROM WILLSON STATIONERY.

**Yuen Yuen Co.**

源源中西雜貨  
經理袁奕沛

代理各大廠  
米上米拿理

油米糖  
酒菜糖  
烟草糖

PH: WH 3-3928

209 PACIFIC AVENUE

WINNIPEG, MANITOBA.

Where can I buy it—where can I  
get the information?

These and many other questions  
are answered in the Directory—  
and it's so easy.



Just turn to the proper alphabetical and classified  
listing and you have the answer.

*use*

**THIS DIRECTORY**

**Kerr's Funeral Chapel Ltd.**

TRADITIONALLY FINE FUNERAL SERVICE SINCE 1887

Quality Funeral Furnishings.

代理事務  
殯殮  
週致

卡爾氏殯儀館

華喪禮堂  
有收生車

Whitehall 3-6688

120 ADELAIDE

WINNIPEG 2, MAN.



Edm 16-3-67

F  
5698  
C5C5  
1965

Chinese directory: Winnipeg  
and vicinity

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---



